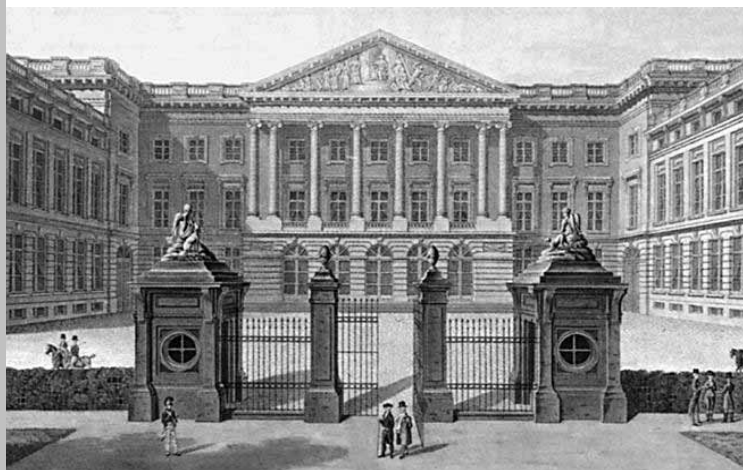


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-164

Séances plénières

Jeudi 11 mai 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 11 mei 2006

Namiddagvergadering

3-164

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Prise en considération de propositions.....7	Inoverwegingneming van voorstellen 7
Questions orales7	Mondelinge vragen 7
Question orale de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le statut unique pour les ouvriers et les employés» (n° 3-1122).....7	Mondelinge vraag van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden» (nr. 3-1122) 7
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Emploi et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'application de la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail» (n° 3-1123).....8	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de toepassing van de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk» (nr. 3-1123) 8
Question orale de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur «l'avenir de la Constitution européenne» (n° 3-1125) 10	Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over «de toekomst van de Europese Grondwet» (nr. 3-1125) 10
Question orale de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'allaitement maternel» (n° 3-1129) 13	Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstvoeding» (nr. 3-1129)..... 13
Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de menottes et d'un spray au poivre par les agents de Securail» (n° 3-1120)..... 15	Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van handboeien en peperspray door agenten van Securail» (nr. 3-1120) 15
Question orale de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'insuffisance d'exercices pratiques pour les corps de sapeurs-pompiers» (n° 3-1126)..... 17	Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het tekort aan praktische oefeningen van de brandweerkorpsen» (nr. 3-1126)..... 17
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «les propositions faites en matière de famille, d'éducation et de violence» (n° 3-1131) 19	Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de voorstellen over gezin, opvoeding en geweld» (nr. 3-1131) 19
Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la création d'antennes de justice» (n° 3-1615) 22	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de oprichting van justitieantennes» (nr. 3-1615)..... 22
Demande d'explications de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'évaluation du projet pilote "parking gratuit pour les déplacements domicile-lieu de travail" sur les parkings de la SNCB» (n° 3-1611) 23	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de evaluatie van het proefproject "gratis parking voor woon-werkverkeer" op de NMBS-parkings» (nr. 3-1611) 23
Questions orales 25	Mondelinge vragen 25
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'absence d'acte authentique dans le cadre de la modification du statut du nouveau palais de justice à Anvers sur le plan des droits réels» (n° 3-1127)..... 25	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het niet-opstellen van een authentieke akte bij de wijziging van het zakenrechtelijk statuut van het nieuwe gerechtsgebouw te Antwerpen» (nr. 3-1127)..... 25
Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de la Défense sur «la razzia faite sur le site réservé aux gens du voyage situé à Neder-over-Heembeek» (n° 3-1132) 25	Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Landsverdediging over «de razzia op het woonwagenvak in Neder-over-Heembeek» (nr. 3-1132) 25

Demande d'explications de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le cambriolage du "Kashmir Centre" à Bruxelles» (n° 3-1619).....	27	Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de inbraak in het "Kashmir Centre" te Brussel» (nr. 3-1619)	27
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'impôt sur le chiffre d'affaires applicable aux médicaments» (n° 3-1616).....	28	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de omzetbelasting op de geneesmiddelen» (nr. 3-1616).....	28
Questions orales.....	31	Mondelinge vragen.....	31
Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de la Mobilité sur «le manque de clarté entourant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation européenne en matière de temps de conduite et de repos des chauffeurs routiers» (n° 3-1121).....	31	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Mobiliteit over «de onduidelijkheid over de inwerkingtreding van de nieuwe Europese reglementering op de rij- en rusttijden van vrachtwagens» (nr. 3-1121)	31
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Mobilité sur «la validité du permis de conduire moto belge à l'étranger, et plus particulièrement en France» (n° 3-1124).....	32	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Mobiliteit over «de geldigheid van het Belgische rijbewijs voor motorfietsen in het buitenland en meer in het bijzonder in Frankrijk» (nr. 3-1124)	32
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «les nuisances sonores au-dessus de Bruxelles» (n° 3-1128)	34	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «de geluidshinder boven Brussel» (nr. 3-1128)	34
Bienvenue à M. Gaëtan Kakudji, vice-président du Sénat de la République démocratique du Congo.....	35	Verwelkoming van de heer Gaëtan Kakudji, ondervoorzitter van de Senaat van de Democratische Republiek Congo.....	35
Votes.....	35	Stemmingen	35
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci (Doc. 3-1626).....	35	Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de balie en de tuchtprocedure voor haar leden (Stuk 3-1626).....	35
Projet de loi modifiant les articles 161, alinéa 2, 164, alinéa 2, et 182, alinéa 8, du Code judiciaire, la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police et la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance (Doc. 3-1643)	35	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 161, tweede lid, 164, tweede lid, en 182, achtste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken en van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg (Stuk 3-1643).....	35
Projet de loi portant réforme des carrières et de la rémunération du personnel des greffes et des secrétariats des parquets (Doc. 3-1644)	36	Wetsontwerp tot herziening van de loopbanen en de bezoldiging van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten (Stuk 3-1644)	36
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (Doc. 3-1661).....	36	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (Stuk 3-1661)	36
Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa		Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van	

démocratique (Doc. 3-1662)	36	democratisch Kampuchea (Stuk 3-1662)	36
Projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves de droit international humanitaire (Doc. 3-1666)	36	Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (Stuk 3-1666)	36
Projet de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (Doc. 3-1402) (Procédure d'évocation)	37	Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (Stuk 3-1402) (Evocatieprocedure)	37
Proposition de résolution pour un meilleur soutien des soins palliatifs (Doc. 3-1349)	37	Voorstel van resolutie voor een betere ondersteuning van de palliatieve zorg (Stuk 3-1349)	37
Ordre des travaux	38	Regeling van de werkzaamheden	38
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la double nationalité» (n° 3-1603)	40	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de dubbele nationaliteit» (nr. 3-1603)	40
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'équilibre des genres au sein des conseils d'administration des entreprises publiques en 2005» (n° 3-1625)	42	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «het genderevenwicht in de raden van bestuur van overheidsbedrijven tijdens 2005» (nr. 3-1625)	42
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le soutien du Ducroire à des projets énergétiques polluants dans des pays en développement» (n° 3-1623)	43	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de steun van Delcredere aan vervuilende energieprojecten in ontwikkelingslanden» (nr. 3-1623)	43
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'organisation et les résultats de l'examen diplomatique 2005» (n° 3-1612)	45	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de organisatie en de resultaten van het diplomatieke examen 2005» (nr. 3-1612)	45
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la discussion du rapport annuel du gouvernement sur le suivi de la conférence mondiale de Pékin sur les femmes de 1995» (n° 3-1624)	47	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995» (nr. 3-1624)	47
Demande d'explications de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'impact du processus de Bologne sur la profession d'infirmier breveté» (n° 3-1610)	48	Vraag om uitleg van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gevolgen van het Bolognaproces voor het beroep van gebrevetteerde verpleegkundigen» (nr. 3-1610)	48
Excusés	50	Berichten van verhindering	50
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	51	Naamstemmingen	51
Propositions prises en considération	53	In overweging genomen voorstellen	53
Demandes d'explications	54	Vragen om uitleg	54
Évocation	56	Evocatie	56
Non-évocations	56	Niet-evocaties	56

Messages de la Chambre	57	Boodschappen van de Kamer	57
Dépôt de projets de loi.....	58	Indiening van wetsontwerpen.....	58
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	59	Arbitragehof – Arresten	59
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	60	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	60
Cour d'arbitrage – Recours.....	61	Arbitragehof – Beroepen.....	61
Conseil supérieur de la Justice	61	Hoge Raad voor de Justitie.....	61
Cour d'appel	62	Hof van Beroep	62
Tribunal de commerce.....	62	Rechtbank van koophandel	62
Tribunal de première instance.....	62	Rechtbank van eerste aanleg	62

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Prise en considération de propositions**

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le statut unique pour les ouvriers et les employés» (n° 3-1122)**

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Les sénateurs Dedecker, Hermans et moi-même avons déposé une proposition détaillée pour mettre enfin un terme à la bipartition archaïque entre les ouvriers et les employés. La bipartition sur le marché du travail se manifeste par une augmentation du nombre de fonctions critiques et du nombre de chômeurs, ainsi que par un manque total de mobilité. Les ouvriers ont de réelles difficultés à accéder au management et à obtenir une promotion.*

Lors de la concertation interprofessionnelle de 2001-2002, les partenaires sociaux se sont mis d'accord pour remettre, fin 2001, un rapport au Conseil national du travail sur le statut unique. Après une période de cinq ans, soit en 2006, le statut unique serait une réalité.

Entre-temps, il est évident que les partenaires sociaux ne réalisent aucun progrès dans ce dossier. Les accords ne sont jamais respectés. Ainsi, l'accord interprofessionnel 2005-2006 repris par le gouvernement prévoyait qu'une commission spéciale déposerait des conclusions au Conseil national du travail pour la fin 2005. Une fois de plus, l'échéance n'a pas été respectée. Le ministre a confirmé, en réponse à une question parlementaire posée à la Chambre, que la conclusion de la commission serait formulée avant la fin de l'année 2005 et il a également indiqué que si la commission n'aboutissait à aucun résultat, il prendrait lui-même une initiative afin de sortir de l'impasse.

Le ministre a-t-il finalement reçu les conclusions de la commission ? Si oui, quelles sont-elles, quand supprimera-t-on la discrimination et la bipartition sur le marché du travail et en faveur de quelles mesures la commission plaide-t-elle ? Si non, quelles sont les causes de ce énième retard et quand peut-on espérer recevoir les conclusions en question ?

Quelles mesures le ministre et son prédécesseur ont-ils prises au cours de cette législature en vue de contribuer à la réalisation d'un statut unique ? La Belgique est en effet le dernier pays européen à maintenir cette distinction

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Inoverwegingneming van voorstellen**

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden» (nr. 3-1122)**

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – De senatoren Dedecker, Hermans en ikzelf hebben een uitgebreid voorstel ingediend om eindelijk komaf te maken met de archaïsche tweedeling tussen arbeiders en bedienden. De tweedeling op de arbeidsmarkt uit zich ook door een toenemend aantal knelpuntberoepen, meer en meer werklozen en een totaal gebrek aan mobiliteit. Arbeiders hebben het bijzonder moeilijk om door te stoten tot het management en promotie te maken.

De sociale partners kwamen op het interprofessioneel overleg van 2001-2002 tot het akkoord om tegen einde 2001 in de Nationale Arbeidsraad een rapport uit te brengen over het eenheidsstatuut. Na een periode van vijf jaar, dus tegen einde 2006, zou het eenheidsstatuut een realiteit zijn.

Inmiddels is het zonneklaar dat de sociale partners geen voortgang maken in dat dossier. Keer op keer worden de afspraken niet nageleefd. Zo werd in het interprofessioneel akkoord 2005-2006 dat door de regering werd overgenomen, bepaald dat een bijzondere commissie bij de Nationale Arbeidsraad conclusies zou indienen voor einde 2005. Alweer werd de deadline niet gehaald. De minister bevestigde in zijn antwoord op een parlementaire vraag in de Kamer dat de conclusie van de commissie voor einde 2005 zou worden geformuleerd en gaf tevens aan dat hij, mocht de commissie niet tot een resultaat komen, zelf een initiatief zou nemen om uit de impasse te geraken.

Heeft de minister eindelijk de conclusies van de commissie ontvangen? Zo ja, wat zijn die, tegen wanneer worden de discriminatie en de tweedeling op de arbeidsmarkt weggewerkt en welke maatregelen bepleit de commissie? Zo nee, wat zijn de oorzaken van die zoveelste vertraging en wanneer kunnen we de conclusies verwachten?

Welke maatregelen hebben de minister en zijn voorganger tijdens deze regeerperiode genomen om bij te dragen aan de totstandkoming van een eenheidsstatuut? België is namelijk het laatste Europese land dat het archaïsche onderscheid

archaïque.

Le ministre a en outre annoncé que si les résultats de la commission tardaient, il prendrait lui-même une initiative. Quelle initiative a-t-il prise en la matière et quelle est l'échéance absolue imposée aux partenaires pour présenter leurs résultats ?

Le statut unique est-il une priorité politique absolue pour le ministre et peut-il le prouver ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Les travaux de la commission sont toujours en cours. Le rapport n'est pas encore prêt. Par conséquent, je n'ai encore reçu aucune conclusion.*

Lors des discussions sur le pacte des générations, les travaux ont pris quelque retard. De plus, l'examen des questions adressées aux experts demande beaucoup de temps.

Le rapport est attendu en juin 2006.

Je pars toujours du principe que les partenaires sociaux sont en mesure de trouver une solution et je pense dès lors que nous devons attendre ce rapport.

Je n'ai pris aucune mesure car c'est aux partenaires sociaux qu'il appartient de s'exprimer sur cette matière.

S'il se révèle que la commission ne peut aboutir à aucun résultat, une initiative devra certainement être prise afin de sortir de l'impasse. Toutefois, je ne veux pas encore me fixer un délai ou me prononcer sur l'orientation de cette éventuelle initiative.

Il va de soi que je suis ce dossier de très près et c'est pourquoi j'attends impatientement le rapport de la commission. Par ailleurs, j'ai repris, dans ma note de politique du 21 novembre 2005, les dispositions de l'accord interprofessionnel de 2005-2006 relatives au statut unique.

Selon moi, le fait que les partenaires sociaux puissent s'exprimer sur cette question ne peut que favoriser l'avancement du dossier. Forcer aujourd'hui la concertation sociale me paraîtrait contre-productif.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *J'espère en effet que le gouvernement suit l'affaire de près. Le statut unique figure déjà depuis dix ans à l'ordre du jour et il serait regrettable qu'on le mette de nouveau au placard.*

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Emploi et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'application de la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail» (n° 3-1123)

M. Philippe Mahoux (PS). – *Les dispositions de la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail, décrivent explicitement les tâches qui sont confiées au conseiller en prévention employé au sein du service interne de prévention et de protection du travail. Il est notamment chargé d'établir régulièrement un rapport relatif aux plaintes motivées introduites qui se rapportent à des faits de violence, de*

handhaaft.

De minister gaf tevens aan dat, mochten de resultaten van de commissie uitblijven, hij zelf een initiatief zou nemen. Welk initiatief heeft hij ter zake genomen en wat is de absolute deadline voor de sociale partners om resultaten voor te leggen?

Is het eenheidsstatuut voor de minister een absolute beleidsprioriteit en kan hij dat aantonen?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – *De werkzaamheden van de commissie zijn nog volop bezig. Het verslag is nog niet klaar. Bijgevolg heb ik nog geen conclusies ontvangen.*

Door de discussies over het generatiepact hebben de werkzaamheden enige vertraging opgelopen. Daarenboven vergt het onderzoek van de vragen aan de deskundigen heel wat tijd.

Het rapport wordt verwacht in juni 2006.

Ik ga er nog steeds van uit dat de sociale partners zelf in staat zijn om een oplossing te bereiken en ben dan ook van mening dat we dat verslag moeten afwachten.

Omdat het de taak is van de sociale partners zich over deze aangelegenheid uit te spreken heb ik dan ook geen maatregelen genomen.

Indien blijkt dat de commissie op geen enkele manier tot een resultaat komt, zal ongetwijfeld een initiatief moeten worden genomen om uit de impasse te raken. Ik wil me nu echter nog niet vastpinnen op een tijdstip of aankondigen welke richting dat eventuele initiatief zal uitgaan.

Uiteraard volg ik het dossier van heel nabij en ik kijk dan ook uit naar het rapport van de commissie. Anderzijds heb ik in mijn beleidsnota van 21 november 2005 de afspraken over het eenheidsstatuut in het interprofessioneel akkoord van 2005-2006 overgenomen.

Daarnaast ben ik van mening dat het de vooruitgang van het dossier alleen maar ten goede kan komen als de sociale partners de kans krijgen zich over deze kwestie zelf uit te spreken. Het sociaal overleg vandaag forceren lijkt me in dezen contraproductief.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Ik hoop inderdaad dat de regering de zaak van nabij volgt. Het eenheidsstatuut staat al tien jaar op de agenda en het zou vreselijk zijn indien het opnieuw in de kast zou verdwijnen.*

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de toepassing van de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk» (nr. 3-1123)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De bepalingen van de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk definiëren nauwkeurig welke taken toevertrouwd worden aan de preventieadviseur van de dienst voor preventie en bescherming op het werk van de onderneming. Hij moet bijvoorbeeld op geregelde tijdstippen een verslag opstellen over de met redenen omklede klachten die werden ingediend*

harcèlement moral ou sexuel au travail. Ce rapport est soumis une fois par mois à l'employeur et à la commission paritaire. Il est également prévu que le rapport en question ne doit contenir exclusivement que des données collectives et anonymes.

Le conseiller en prévention peut également assurer un rôle de médiation ou, encore, réaliser dans la plus stricte confidentialité une enquête impartiale pour chaque plainte motivée.

Selon le prescrit de la loi précitée, des sanctions sont prévues pour les travailleurs qui auraient usé abusivement de la procédure de plainte. Ceux-ci s'exposent alors à une sanction pouvant aller jusqu'à la démission pour les membres du personnel statutaires ou jusqu'au licenciement pour motif grave pour les membres du personnel contractuels.

Il me revient que certaines entreprises auraient l'intention de déléguer au conseiller en prévention le soin de déterminer si la plainte est effectivement abusive. Ce serait donc sur la base de l'avis émis par le conseiller en prévention que le détenteur de l'autorité dans l'entreprise déciderait des sanctions à prendre.

Il ne me paraît pas acceptable que l'on puisse procéder ainsi, sans approche contradictoire.

Je demande donc au ministre de me préciser clairement quelle est l'instance habilitée à déterminer si la plainte est ou non abusive, avec les conséquences qui peuvent en résulter pour les travailleurs.

Il ne me paraît pas acceptable que dans le cadre de son enquête confidentielle relative à une plainte individuelle, le conseiller en prévention émette un avis au sujet du caractère abusif. Ce pas supplémentaire ne me paraît pas pouvoir être franchi.

Dans un tel cas, seule une procédure contradictoire me paraît acceptable.

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – Le conseiller en prévention a pour mission de donner à l'employeur un avis sur les mesures de prévention à prendre, afin de mettre fin aux faits de harcèlement. Il n'a aucune compétence pour décider si la plainte est effectivement abusive ou non.

L'employeur doit décider, sur la base de l'avis du conseiller en prévention, de la suite qu'il réservera à la plainte motivée. En premier lieu, c'est cet employeur qui appréciera si la plainte est abusive ou non. S'il estime qu'une plainte est abusive, il peut imposer des sanctions au travailleur, pour autant que de telles sanctions soient prévues dans le règlement de travail.

Il peut également décider de mettre fin au contrat de travail. Dans ce cas, il s'expose évidemment à un recours en justice par le travailleur concerné. C'est donc finalement toujours le tribunal qui jugera si la plainte est abusive ou non.

Enfin, j'attire votre attention sur le fait que l'employeur qui délègue cette appréciation au conseiller en prévention, donne à ce dernier une compétence qui n'entre pas dans ses missions légales. On peut même considérer que donner ce pouvoir d'appréciation au conseiller en prévention peut mettre en péril son indépendance, puisqu'il agira en tant que représentant de

met betrekking tot geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk. Dat rapport wordt één keer per maand voorgelegd aan de werkgever en de bevoegde paritaire commissie. Het verslag mag uitsluitend collectieve en anonieme gegevens bevatten.

De preventieadviseur kan eveneens een bemiddelingsrol spelen of elke met redenen omklede klacht op een strikt vertrouwelijke en onpartijdige manier onderzoeken.

Vermelde wet bevat ook sancties voor de werknemers die misbruik maken van de klachtenprocedure. Zij riskeren een sanctie en zelfs ontslag van ambtswege voor statutair benoemde personeelsleden of ontslag wegens dringende reden voor contractueel benoemde personeelsleden.

Ik verneem dat sommige ondernemingen de preventieadviseur willen laten beslissen of er al dan niet sprake is van misbruik van de klachtenprocedure. De manager van de onderneming zou zich dus baseren op het advies van de preventieadviseur om tot sancties over te gaan.

Het lijkt me onaanvaardbaar dat een dergelijke beslissing wordt genomen zonder voorafgaand tegensprekelijk debat.

Welke instantie is bevoegd om te beslissen of de klachtenprocedure al dan niet werd misbruikt en over de gevolgen die daar voor de werknemer kunnen uit voortvloeien?

Het lijkt me onaanvaardbaar dat de preventieadviseur in het kader van zijn vertrouwelijk onderzoek over een individuele klacht een advies uitbrengt over het misbruiken van de klachtenprocedure.

In een dergelijk geval is alleen een tegensprekelijke procedure aanvaardbaar.

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – *De preventieadviseur moet bij de werkgever advies uitbrengen over de preventiemaatregelen die moeten worden genomen om een einde te stellen aan de pesterijen. Hij heeft geen enkele bevoegdheid om te beslissen of er al dan niet misbruik werd gemaakt van de klachtenprocedure.*

De werkgever moet, op basis van het advies van de preventieadviseur, beslissen welk gevolg hij aan de met redenen omklede klacht zal geven. Het is in de eerste plaats dus de werkgever zelf die zal beslissen of er al dan niet sprake is van misbruik. Is dat wel het geval, dan kan hij sancties opleggen, op voorwaarde dat het arbeidsreglement daarin voorziet.

Hij kan ook de arbeidsovereenkomst verbreken. In dat geval kan de betrokken werknemer uiteraard in beroep gaan bij de arbeidsrechtbank. Uiteindelijk is het dus altijd de rechtbank die zal oordelen of er al dan niet misbruik werd gemaakt van de klachtenprocedure.

Ik vestig er tot slot uw aandacht op dat de werkgever die deze appreciatie overlaat aan de preventieadviseur de wettelijke bepalingen terzake overtreedt. Men mag er zelfs van uitgaan dat het delegeren van die appreciatie aan de preventieadviseur de onpartijdigheid van die laatste in gevaar

l'employeur.

De la sorte, le principe selon lequel le conseiller en prévention doit être indépendant vis-à-vis de l'employeur et des travailleurs n'est plus respecté.

M. Philippe Mahoux (PS). – La réponse relative au conseiller en prévention me semble claire. Elle peut toutefois revêtir un caractère inquiétant en ce qui concerne la responsabilité de l'employeur.

En effet, monsieur le ministre, vous évoquez la possibilité pour le travailleur licencié pour faute grave en raison d'une appréciation négative de l'employeur, de déposer un recours devant les juridictions du travail.

Cela vaut pour les contractuels. En revanche, pour les statutaires dans les entreprises publiques, le problème ne se pose pas de la même manière. Pour ces derniers, le recours interne n'est pas possible. La seule solution consiste à déposer un recours devant le Conseil d'État.

Dans les deux cas, vous pouvez imaginer le désarroi d'une personne qui, en l'absence de débat contradictoire préalable, se trouve en situation soit d'être démissionnée d'office si elle est statutaire, soit licenciée pour faute grave si elle est contractuelle.

Malgré l'urgence, vous savez le temps que peuvent prendre certaines juridictions pour statuer. Pendant ce temps, le travailleur se trouve dans une situation inacceptable.

Si telle devait être l'interprétation retenue, je pense qu'elle est préjudiciable et qu'il convient de trouver une solution à ce problème.

Question orale de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur «l'avenir de la Constitution européenne» (n° 3-1125)

M. François Roelants du Vivier (MR). – Suite aux référendums négatifs de la France et des Pays-Bas, les chefs d'État et de gouvernement ont décidé d'instaurer une période de réflexion d'un an, afin de permettre un large débat au sein de tous les États membres de l'Union, associant aussi bien les citoyens que les parlements nationaux.

Il avait été convenu, sur base des contributions et réflexions apportées, que le Conseil européen de juin rouvrirait le débat et déciderait de l'avenir de la Constitution européenne.

Toujours est-il que ce mardi 9 mai, jour de la fête de l'Europe, le parlement estonien ratifiait le projet de Traité instituant la Constitution européenne. À ce jour, il s'agit donc du 15^{ème} État de l'Union à adopter ce texte.

À côté de la poursuite de la ratification de la Constitution, de nombreuses voix se font entendre pour sortir l'Union européenne de l'impasse institutionnelle. Ainsi, Jacques Chirac a plaidé pour une mise en œuvre anticipée de certaines parties du Traité constitutionnel, la Commission a lancé son plan D, le Parlement européen s'est opposé à la technique du *cherry-picking* qui porterait atteinte à l'équilibre général du Traité, notre premier ministre, dans son ouvrage *Les États-Unis d'Europe*, a plaidé pour un noyau dur d'États souhaitant aller de l'avant et basé sur l'eurozone, Romano Prodi a avancé l'idée d'une relance du groupe des six. Bref, il y a,

brengt, want op dat ogenblik treedt hij op als vertegenwoordiger van de werkgever.

Het beginsel dat de preventieadviseur volledig onafhankelijk moet zijn, wordt in dat geval dus niet nageleefd.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het antwoord met betrekking tot de preventieadviseur is duidelijk, maar niet helemaal geruststellend voor wat de verantwoordelijkheid van de werkgever betreft.*

U wijst er immers op dat de werknemer die als gevolg van een negatieve beoordeling van de werkgever om dringende redenen ontslagen wordt, tegen die beslissing bij de arbeidsrechtbank hoger beroep kan aantekenen.

Dat geldt voor de werknemers met een arbeidsovereenkomst. Voor de statutair benoemde werknemers van de overheidsbedrijven ligt het probleem echter helemaal anders. Zij hebben geen interne beroepsmogelijkheid. Ze kunnen alleen beroep aantekenen bij de Raad van State.

U kunt zich in beide gevallen de ontredde voorstellen van de werknemer die, zonder tegensprekelijk debat, van ambtswege ontslagen wordt als hij statutair benoemd is of om dringende redenen ontslagen wordt als hij contractueel benoemd is.

U weet hoe lang sommige beroepsprocedures kunnen aanslepen. Intussen bevindt de werknemer zich in een onaanvaardbare situatie.

Een dergelijke interpretatie is schadelijk voor de werknemer en vereist een oplossing.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over «de toekomst van de Europese Grondwet» (nr. 3-1125)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Naar aanleiding van de negatieve uitslag van de referenda in Frankrijk en Nederland hebben de staatshoofden en regeringsleiders beslist een bezinningsperiode van een jaar in te lassen om een breed debat in alle lidstaten van de Unie mogelijk te maken, waarbij zowel de burgers als de nationale parlementen worden betrokken.*

Op basis van de verkregen bijdragen en reflecties is overeengekomen dat de Europese Raad van juni het debat zou heropenen en zou beslissen over de toekomst van de Europese Grondwet.

Desalniettemin heeft het parlement van Estland dinsdag 9 mei jongstleden het ontwerp van Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa goedgekeurd. Het is tot nu toe de vijftiende lidstaat die deze tekst goedgekeurt.

Naast de voortzetting van de ratificatie van de Grondwet, gaan veel stemmen op om de Europese Unie uit de institutionele impasse te halen. Jacques Chirac heeft in dat verband gepleit voor een vervroegde inwerkingtreding van sommige onderdelen van het Constitutioneel Verdrag, de Commissie heeft haar plan D bekendgemaakt, het Europees Parlement heeft zich gekant tegen de cherry-picking, die het algemeen evenwicht van het Verdrag in gevaar zou brengen, onze eerste minister heeft in zijn werk De Verenigde Staten

tous azimuts, des propositions.

Hier, le 10 mai, la Commission européenne présenta deux communications sur l'avenir de l'Europe qu'elle soumettra au Conseil européen de la mi-juin.

La première proposition est intitulée : « Un agenda des citoyens : obtenir des résultats pour l'Europe ». La Commission se situe dans la perspective d'une « Europe des résultats » qui répond vraiment aux attentes concrètes des citoyens.

La seconde intitulée « La période de réflexion et le plan D » permet à la Commission de tirer les premières conclusions des expériences réalisées depuis le lancement de la réflexion en juin 2005.

Le président Barroso a déclaré que, pour la Commission, il n'existait pas en ce moment de consensus entre les États membres sur les mesures à prendre pour sortir de la crise et qu'il fallait donc se donner du temps supplémentaires pour envisager la question institutionnelle. Il a même ajouté qu'il fallait une période d'un an pour terminer la période de réflexion.

Quelle est la position du gouvernement belge sur ces propositions de la Commission ? La Belgique est-elle favorable à une renégociation du Traité ou défend-elle une entrée en vigueur de certaines dispositions et lesquelles ? Le ministre des Affaires étrangères et le secrétaire d'État aux Affaires européennes ont reçu, il y a deux jours, les vingt-cinq ambassadeurs auprès des États de l'Union pour un grand remue-ménages.

Quelles sont les pistes que la Belgique compte proposer pour sortir l'Union de l'impasse institutionnelle ? Quel bilan tirez-vous des actions menées par la Belgique dans le cadre de la mise en œuvre du plan D adopté par la Commission ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de M. Donfut.

Le Traité constitutionnel a désormais été approuvé par quinze États membres, c'est à dire une majorité d'États membres qui représentent aussi une majorité de la population de l'Union européenne. La Finlande qui exercera la présidence de l'Union durant le second semestre 2006 devrait l'approuver prochainement. Pour la Belgique, il importe de maintenir la pression sur les États membres qui ne se sont pas prononcés. Il faut, comme l'a dit Jacques Delors, respecter ceux qui ont dit non au Traité mais aussi ceux qui ont dit oui.

Certes, le Traité n'entrera peut être pas en vigueur en l'état mais il importe que chacun se détermine par rapport à ce texte. Cela clarifiera les débats futurs. Plus le nombre d'États membres ayant ratifié le traité sera important, moins sera élevé le risque d'avoir à terme un traité au rabais.

Dans l'intervalle, il faut s'attacher à améliorer le contexte pour rétablir la confiance dans l'Union. La Belgique soutient dès lors l'approche générale de la présidence qui vise à obtenir des résultats concrets prouvant la plus-value de l'Union européenne. Il convient toutefois d'éviter les effets d'annonce et les efforts de communication pour s'atteler de manière concrète à des chantiers comme le renforcement de la

van Europa gepleit voor een harde kern van staten in de eurozone die vooruit willen gaan en Romano Prodi heeft het idee naar voren gebracht om de groep van zes nieuw leven in te blazen. Kortom, er komen van alle kanten voorstellen.

Gisteren, op 10 mei, deed de Europese Commissie twee mededelingen over de toekomst van Europa, die ze aan de Europese Raad van half juni zal voorleggen.

De eerste mededeling heeft als titel: 'Een agenda voor de burger: resultaten voor Europa'. De Commissie richt zich op een 'Europa van de resultaten' dat echt aan de concrete verwachtingen van de burgers beantwoordt.

De tweede mededeling met als titel 'De periode van bezinning en plan D' biedt de Commissie de mogelijkheid de eerste conclusies te trekken uit de ervaringen die zijn opgedaan sinds de start van de bezinning in juni 2005.

Voorzitter Barroso verklaarde dat er volgens de Commissie op dit moment geen consensus bestond tussen de lidstaten over de maatregelen die moeten worden genomen om uit de crisis te geraken en dat er dus meer tijd nodig was om de institutionele kwestie te bekijken. Hij voegde er zelfs aan toe dat de bezinningsperiode pas over een jaar kon worden afgesloten.

Wat is de houding van de Belgische regering ten opzichte van die voorstellen van de Commissie? Is België voorstander van onderhandelingen over het Verdrag of verdedigt ons land een inwerkingtreding van sommige bepalingen? Zo ja, welke?

De minister van Buitenlandse Zaken en de staatssecretaris voor Europese zaken hebben twee dagen geleden de 25 ambassadeurs van de lidstaten ontvangen voor een grote brainstorming.

Welke pistes zal België voorstellen om de Unie uit de institutionele impasse te halen? Wat is het resultaat van de acties die in België werden gevoerd in het kader van de inwerkingtreding van plan D?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de heer Donfut.

Het Constitutioneel Verdrag werd inmiddels goedgekeurd door vijftien lidstaten, met andere woorden door een meerderheid van de lidstaten, die ook een meerderheid van de bevolking van de Europese Unie vertegenwoordigen. Finland, dat het voorzitterschap van de Unie zal uitoefenen tijdens het tweede semester van 2006, zal het Verdrag binnenkort goedkeuren. België moet druk blijven uitoefenen op de lidstaten die zich nog niet hebben uitgesproken. Zoals Jacques Delors zei, moeten we respect tonen voor degenen die het Verdrag hebben verworpen, maar ook voor degenen die het hebben goedgekeurd.

Het Verdrag zal misschien niet in werking treden in zijn huidige staat, maar het komt erop aan dat iedereen een standpunt inneemt over de tekst. Dat zal klaarheid scheppen in de toekomstige debatten. Hoe meer lidstaten het verdrag goedkeuren, hoe kleiner het gevaar dat het verdrag wordt uitgehold.

Intussen moeten we trachten de omstandigheden te verbeteren om het vertrouwen in de Unie te herstellen. België steunt derhalve de algemene benadering van het voorzitterschap, die erin bestaat concrete resultaten na te streven die een

dimension sociale de l'Union. Ces chantiers permettront de jauger la volonté réelle de progresser.

La communication de la Commission qui a été présentée hier doit encore faire l'objet d'un examen approfondi. Cet examen se fera à la lumière des orientations générales que la Belgique défend.

La Belgique s'est toujours opposée au démantèlement du traité constitutionnel, le *cherry-picking*, par une application partielle de ses dispositions.

Le traité de Nice offre de belles possibilités. Nous pouvons donc en tirer profit aujourd'hui. Ainsi, la Belgique serait favorable à la mise en œuvre des clauses passerelles reprises dans le traité de Nice pour étendre le recours à la majorité qualifiée et à la codécision dans le cadre de la coopération judiciaire ou policière ou dans le cadre de la politique sociale.

Il convient toutefois d'être clair. L'utilisation des potentialités du traité de Nice ne peut en aucun cas être un substitut à la poursuite du processus constitutionnel proprement dit. Il est dès lors prématuré de chercher des alternatives pour sortir de l'impasse institutionnelle. Les conditions politiques ne sont d'ailleurs pas propices à de telles initiatives ; je pense notamment à la proximité des élections en France et aux Pays-Bas qui auront lieu en 2007.

En outre, avancer dès à présent des propositions institutionnelles pour l'avenir équivaldrait à enterrer définitivement les acquis du traité constitutionnel. La première mission consiste à préserver ces derniers. Le degré d'hétérogénéité croissant de l'Union appelle aussi une perspective qui dépasse le court ou le moyen terme. Il faut certes un cadre constitutionnel commun qui permette à l'Union de fonctionner efficacement et démocratiquement avec l'ensemble des États membres, mais le niveau d'ambitions des États membres restera toujours différent. Si l'on ne peut obliger un État membre à aller plus loin qu'il ne le souhaite, on ne peut pas non plus admettre que le rythme de l'intégration soit imposé par les plus réticents. Il faudra donc envisager, au sein de l'Union, des intégrations différenciées. Des pas peuvent déjà être faits dans cette direction, notamment par un renforcement de la gouvernance économique et sociale au sein de la zone euro.

Quant au bilan des actions menées par la Belgique dans le cadre de la mise en œuvre du plan D de la Commission, il est encore un peu tôt pour l'établir. En effet, la campagne de débats décentralisés au niveau des provinces n'est pas encore terminée.

Comme vous venez de l'entendre, le gouvernement belge doit encore examiner de manière plus approfondie un certain nombre d'aspects des déclarations qui ont été faites, mais nous restons convaincus de la double obligation, d'une part, de tenir compte de ce qui a déjà été engrangé et, d'autre part, de convaincre autant que possible les réticents à progresser dans l'intégration européenne.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je note avec intérêt et satisfaction que le gouvernement souhaite garder un agenda

meerwaarde betekenen voor de Europese Unie. We mogen ons niet beperken tot het aankondigen van initiatieven. We moeten concrete maatregelen nemen, onder meer op het vlak van de versterking van de sociale dimensie van de Unie. Op basis daarvan kan de echte wil om vooruit te gaan worden beoordeeld.

De mededeling die de Commissie gisteren heeft gedaan, moet nog grondig worden onderzocht. Dat onderzoek zal gebeuren in het licht van de algemene lijnen die België voorstaat.

België heeft zich steeds verzet tegen de ontmanteling van het constitutioneel verdrag, de cherry-picking, via een gedeeltelijke toepassing van de bepalingen ervan.

Het verdrag van Nice biedt veel mogelijkheden waarvan we nu kunnen profiteren. Zo zou België voorstander zijn van de overbruggingsclausules die in het verdrag van Nice zijn opgenomen, om het toepassingsgebied van de stemming met gekwalificeerde meerderheid en de medebeslissing in het kader van de gerechtelijke of politieke samenwerking of in het kader van het sociaal beleid uit te breiden.

We moeten echter duidelijk zijn. Het gebruik van de mogelijkheden van het verdrag van Nice mag in geen geval in de plaats komen van de voortzetting van het constitutioneel proces in de eigenlijke zin. Het is dus nog te vroeg om naar alternatieven te zoeken om uit de institutionele impasse te raken. De politieke omstandigheden voor dergelijke initiatieven zijn trouwens ongunstig. Ik denk meer bepaald aan de naderende verkiezingen in Frankrijk en Nederland in 2007.

Bovendien, als we vanaf nu institutionele voorstellen voor de toekomst naar voren zouden brengen, zou dat erop neerkomen dat we de verworvenheden van het constitutioneel verdrag definitief zouden begraven. De eerste opdracht bestaat erin die verworvenheden te bewaren. Door de toenemende heterogeniteit van de Unie moeten we ook verder kijken dan de korte of middellange termijn. Er is zeker een gemeenschappelijk institutioneel kader nodig waardoor de Unie efficiënt en democratisch kan werken met alle lidstaten, maar de lidstaten zullen nooit allemaal even ver willen gaan. We kunnen een lidstaat niet verplichten verder te gaan dan hij wil, maar we kunnen evenmin toelaten dat de integratiesnelheid wordt bepaald door de meest terughoudende leden. We moeten dus denken aan verschillende niveaus van integratie binnen de Unie. Er kunnen reeds stappen worden gedaan in die richting, in het bijzonder door een versterking van de sociaal-economische governance in de eurozone.

Het is nog wat vroeg om de balans op te maken van de acties die België heeft gevoerd in het kader van de inwerkingtreding van plan D van de Commissie. De campagne van de debatten op het niveau van de provincies loopt nog.

De Belgische regering moet een aantal aspecten van de mededelingen grondiger onderzoeken, maar wij blijven ervan overtuigd dat we rekening moeten houden met wat reeds is bereikt en tegelijkertijd de terughoudende lidstaten zoveel mogelijk moeten aansporen om vooruitgang te boeken in de Europese integratie.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Ik ben verheugd dat de regering de agenda zeer open wil houden.

très ouvert. Le président Barroso a d'ailleurs indiqué qu'il souhaitait adopter une déclaration politique au printemps 2007 à l'occasion de la célébration du cinquantième anniversaire du traité de Rome. Cette déclaration politique pourrait permettre d'avancer, comme ce fut le cas pour la déclaration de Laeken, de manière à donner ce nouvel élan à l'Europe en 2009 à l'occasion des élections européennes et du renouvellement de la Commission.

Je ne dis pas qu'il faut suivre l'adage *festina lente* mais il faut quand même se donner suffisamment de temps pour élaborer des propositions qui fassent l'objet d'un consensus assez large au sein des 25, et peut-être à ce moment des 27. Cela contribuerait à progresser et à surmonter la difficulté que nous avons connue avec l'échec de la Constitution dans certains États membres.

Question orale de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'allaitement maternel» (n° 3-1129)

M. Luc Paque (Indépendant). – Selon de récentes données relatives à l'allaitement maternel, la Belgique se situerait sous la moyenne européenne. Comme le souligne le Plan National Nutrition Santé du gouvernement, notre pays accuse un grave retard comparativement à d'autres pays européens tels que la Suède où 90% des bébés sont exclusivement allaités jusqu'à l'âge de six mois.

Chez nous, au contraire, on assiste à une hausse du recours aux laits de croissance ainsi qu'aux petits plats et coupelles.

Or, l'Organisation Mondiale de la Santé, l'Unicef, ainsi que d'autres organisations actives dans le domaine de la santé, encouragent depuis longtemps l'allaitement maternel qui assure au nourrisson une croissance et une santé optimales. Il semblerait que les femmes belges renoncent à l'allaitement au profit du biberon, notamment lorsqu'elles reprennent le travail. Parfois, elles ne connaissent tout simplement pas suffisamment les bienfaits de l'allaitement.

Pourtant, la Belgique est désormais dotée d'un Comité fédéral de l'allaitement maternel dont l'une des principales missions est d'informer et de sensibiliser la population à ce sujet. Il semblerait que ce Comité souffre toujours d'un manque chronique de moyens de fonctionnement et qu'il ne puisse assumer ses tâches. Ainsi, les campagnes d'information et de sensibilisation en faveur de l'allaitement maternel restent limitées.

Monsieur le ministre, ce comité ayant inclus, dans ses priorités, l'encouragement des mesures sociales favorisant l'allaitement maternel, vous en a-t-il proposé de nouvelles ou vous-même avez-vous l'intention d'en présenter ?

Ne serait-il pas opportun que vous sollicitiez ce comité pour, comme il en a d'ailleurs la mission, organiser une concertation entre les autorités législatives et exécutives fédérales communautaires ou régionales, compétentes en ce qui concerne la politique liée à l'allaitement maternel ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Depuis plus de deux ans déjà, je considère que l'allaitement maternel constitue une priorité sanitaire importante pour la population car il a des effets positifs sur les nourrissons, non seulement à court terme, mais également à long terme. Je pense à la diminution de la prévalence des

Voorzitter Barroso heeft trouwens meegedeeld dat hij tot een politieke verklaring wil komen in de lente van 2007, ter gelegenheid van de viering van de vijftigste verjaardag van het Verdrag van Rome. Die politieke verklaring zou, net zoals destijds de verklaring van Laken, tot vooruitgang kunnen leiden, zodat Europa in 2009 ter gelegenheid van de Europese verkiezingen een nieuw elan kan worden gegeven.

Ik zeg niet dat we het adagium festina lente moeten volgen, maar er moet toch genoeg tijd zijn om voorstellen uit te werken die steunen op een voldoende grote consensus bij de 25, en op dat ogenblik misschien bij de 27. Op die manier kan er vooruitgang worden geboekt en kunnen we de moeilijkheden die het gevolg zijn van de verwerping van de Grondwet in sommige lidstaten, te boven komen.

Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstvoeding» (nr. 3-1129)

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – Uit recente gegevens met betrekking tot borstvoeding zou blijken dat België zich onder het Europese gemiddelde bevindt. Het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan onderstreept dat ons land achterstand oploopt in vergelijking met andere Europese landen zoals Zweden, waar 90% van de baby's tot de leeftijd van zes maanden uitsluitend borstvoeding krijgt.

In België wordt echter in stijgende mate gebruik gemaakt van diverse soorten groeimelk en babyvoeding in potjes.

De WHO, Unicef en andere organisaties die zich actief met de gezondheid bezighouden, promoten al lang borstvoeding omdat die als optimaal wordt beschouwd voor de groei en de gezondheid van de zuigeling. Belgische moeders zouden echter flessenvoeding boven borstvoeding verkiezen, vooral wanneer ze het werk hervatten. Soms zijn ze echter onvoldoende op de hoogte van de heilzame aspecten van borstvoeding.

We hebben nu nochtans een Federaal Borstvoedingscomité dat onder meer de bevolking moet informeren en sensibiliseren. Dat comité zou echter lijden aan een chronisch gebrek aan werkingsmiddelen en zou zijn opdracht niet kunnen vervullen. Het gevolg is dat de informatie- en sensibiliseringscampagnes beperkt blijven.

Het Comité heeft onder meer als prioritaire opdracht de regering aan te sporen tot het nemen van nieuwe sociale maatregelen om de borstvoeding te bevorderen. Heeft het in dat opzicht al maatregelen voorgesteld of zult u er zelf voorstellen?

Is het niet nuttig het comité te vragen een overleg te organiseren tussen de wetgevende en uitvoerende federale, communautaire of gewestelijke overheden, bevoegd voor het beleid inzake borstvoeding?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Borstvoeding is voor mij al twee jaar een belangrijke prioriteit voor de volksgezondheid omdat het positieve gevolgen heeft op de zuigelingen, zowel op korte als op lange termijn. Ik denk aan de daling van de prevalentie van allergieën en zwaarlijvigheid en aan de gevolgen voor de*

allergies et de l'obésité mais aussi à l'impact sur la santé des mères : il favorise la perte de poids, la diminution des pertes de sang et des risques de cancer du sein. Je partage donc comme vous le souci d'augmenter le pourcentage de femmes qui optent pour l'allaitement et ce, pour une certaine durée ; l'OMS recommande l'allaitement maternel exclusif au minimum jusqu'à six mois.

Cependant, il est clair que dans la pratique, il en va autrement. À partir de la naissance, seuls six nourrissons belges sur dix sont exclusivement allaités par la mère. Les raisons sont multiples mais les principales sont la perte de la tradition familiale – la plupart des grands-mères ne sont pas enclines à encourager leur fille à allaiter leur enfant, car elles ne l'ont pas fait elles-mêmes –, l'environnement socio-économique et la méconnaissance totale, voire la méfiance du corps médical et paramédical – on n'apprend pas nécessairement l'importance de l'allaitement maternel dans les facultés de médecine.

Par ailleurs, certains facteurs sociaux peuvent également intervenir, tels que l'ordre de naissance ou le fait que certaines femmes n'aient pas reçu le niveau de formation ou d'éducation souhaité pour être sensibles à cette démarche.

Il y a donc aussi des facteurs culturels.

Près de la moitié des nourrissons nés dans une famille défavorisée sont élevés au biberon. Le jeune âge de la mère, son isolement et le tabagisme constituent d'autres facteurs de risques.

Les maternités représentent le meilleur vecteur de communication pour sensibiliser les mères à l'allaitement maternel. J'ai donc lancé le projet pilote « Hôpitaux amis des bébés » en m'inspirant des conseils du Comité fédéral de l'allaitement maternel et des recommandations du Centre fédéral d'expertise. Six maternités – trois bruxelloises, deux flamandes et une wallonne – sont concernées. Elles sont actuellement évaluées en fonction des critères de l'OMS. Je suis persuadé que les résultats seront encourageants et que cette approche permettra d'inverser la tendance actuelle.

Le Plan National Nutrition Santé prône la révision des programmes des facultés de médecine et des écoles formant aux professions paramédicales. Il préconise d'encourager les professionnels de la santé à suivre une formation continuée. Un guide alimentaire est distribué aux mamans d'enfants entre 0 et 3 ans.

Le Comité fédéral de l'allaitement maternel réalise chaque année une campagne d'affichage dans les hôpitaux et dans les consultations de l'ONE visant à sensibiliser les mères à l'importance d'allaiter leur bébé.

Les communautés, quant à elles, devront faire de la prévention primaire et de l'information générale.

L'allaitement maternel répond à un besoin de proximité physique accrue et favorise la prévention de diverses pathologies. Naturel, il permet au nourrisson et à sa maman de nouer de sains contacts.

M. Luc Paque (Indépendant). – J'encourage le ministre à poursuivre dans cette voie. Je l'invite par ailleurs à stimuler ses collègues des communautés. J'espère que les effets de ce travail seront perceptibles dans quelques mois.

gezondheid van de moeders. Borstvoeding bevordert gewichtsafname, en vermindert bloedverlies en het risico op borstkanker. Het is ook mijn bedoeling het percentage vrouwen dat voor borstvoeding kiest te doen toenemen. De WHO beveelt een exclusieve voeding met moedermelk aan tot de baby ten minste zes maanden oud is.

Ik de praktijk verloop alles echter niet zo vlot. Slechts zes op tien zuigelingen worden van bij de geboorte uitsluitend met moedermelk gevoed. Daarvoor zijn er verschillende redenen, maar de belangrijkste zijn het verdwijnen van gezinstradities – de meeste grootmoeders sporen hun dochters weinig aan om borstvoeding te geven omdat ze dat destijds zelf niet hebben gedaan –, de sociaal-economische omgeving en de totale miskenning of zelfs wantrouwen van het medische en paramedische korps. Het belang van borstvoeding wordt in de artsenopleiding niet altijd voldoende beklemtoond.

Er kunnen ook nog andere sociale factoren een rol spelen, zoals de rangorde van het kind in het gezin, of het feit dat sommige vrouwen niet van bij het eerste kind voldoende geïnformeerd zijn over het geven van borstvoeding.

Er zijn ook nog culturele factoren.

Meer dan de helft van de zuigelingen die in een achtergesteld gezin geboren worden, worden met de fles grootgebracht. De jonge leeftijd van de moeder, het maatschappelijk isolement en tabakverslaving zijn nog andere risicofactoren.

Kraaminrichtingen zijn het best geschikt om de moeders te sensibiliseren voor borstvoeding. Ik heb dus het stuurproject 'Babyvriendelijke ziekenhuizen' gelanceerd, waarbij ik mij heb gebaseerd op de adviezen en aanbevelingen van het Federaal Borstvoedingscomité. Zes kraaminrichtingen – drie Brusselse, twee Vlaamse en één Waalse – werden hierbij betrokken. We werken op dit ogenblik aan een evaluatie op basis van de WHO-criteria. Ik ben ervan overtuigd dat de resultaten bemoedigend zullen zijn en dat deze aanpak de huidige tendens zal kunnen keren.

Het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan beveelt de herziening aan van de opleidingsprogramma's in de faculteiten geneeskunde en in de scholen voor paramedische beroepen. Het dringt aan op een continue bijscholing van de beroepsbeoefenaars.

Het Federaal Borstvoedingscomité voert elk jaar een affichecampagne in de ziekenhuizen en raadgevingen van Kind en Gezin om de moeders te overtuigen van de voordelen van borstvoeding.

De gemeenschappen moeten een preventie- en informatiebeleid voeren.

Borstvoeding beantwoordt aan de behoefte aan fysieke nabijheid en helpt tal van ziekten voorkomen. Ze ontwikkelt bij moeder en kind ook een gezonde natuurlijke band.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – Ik spoor de minister aan om zo voort te doen. Ik nodig hem ook uit om de gemeenschapsministers in dezelfde richting te doen evolueren. Hopelijk zullen de gevolgen van die demarches

Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de menottes et d'un spray au poivre par les agents de Securail» (n° 3-1120)

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – *Le ministre Dewael s'occupe de la « politique du tac au tac », annonçait un communiqué de presse diffusé le 2 septembre 2004 par le cabinet de l'Intérieur. On y indiquait que la création de Securail renforcerait la sécurité réelle et améliorerait le sentiment de sécurité tant des voyageurs de la SNCB que du personnel. La veille, c'est-à-dire le 1^{er} septembre 2004, un arrêté royal a en effet été promulgué, permettant aux agents du service de sécurité de porter une arme sous certaines conditions. À la fin du mois de décembre 2004, ces armes ont été précisées dans la loi-programme qui complétait la loi du 10 avril 1990. Le modèle, le type ainsi que les circonstances dans lesquelles le spray au poivre pourrait être utilisé, seraient ensuite définis dans un nouvel arrêté royal, après délibération en conseil des ministres. Le modèle et le type de menottes seraient également définis, plus tard, de la même manière. Voici deux semaines, ont été publiés au Moniteur belge deux arrêtés ministériels et un arrêté royal qui règlent en détail la délimitation de l'infrastructure, le modèle des formulaires et le registre.*

Entre-temps, un an et demi s'est écoulé et la « politique du tac au tac » qui avait été annoncée avec de beaux effets de manche à l'époque, se fait toujours attendre, alors que l'insécurité n'a jamais été aussi grande dans nos gares. Ce n'est qu'à la fin de cette année, soit près de deux ans et demi après la fameuse annonce que tous les agents de Securail pourront disposer d'un spray au poivre et de menottes.

La situation dans les stations de métro est également très préoccupante. Le mois dernier encore, les agents de surveillance de la STIB ont interrompu le travail car ils sont confrontés à un manque de personnel et de moyens pour faire face aux voyageurs agressifs. Ainsi, les agents de la STIB ne disposent toujours pas de menottes, de spray au poivre et de matraques, bien que cela leur ait été promis à diverses reprises. Les agents de la brigade du métro sont également demandeurs de sprays au poivre et de matraques télescopiques. Par ailleurs, la brigade du métro a échoué dans sa tentative d'utiliser des émetteurs radio et des voitures d'intervention.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

Sur quelle base légale les agents de Securail peuvent-ils utiliser des menottes et des sprays au poivre ? Combien d'agents de Securail en sont-ils équipés et combien ne le sont-ils pas encore ?

Qu'en est-il des arrêtés royaux qui définissent le modèle et le contenu de l'aérosol, ainsi que les circonstances dans lesquelles l'aérosol ou les menottes peuvent être utilisés ? Quel est le contenu de ces arrêtés et quand seront-ils publiés ?

Pourquoi la réglementation légale concernant l'utilisation de menottes et de sprays au poivre se fait-elle attendre si longtemps ?

over enkele maanden voelbaar zijn.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van handboeien en peperspray door agenten van Securail» (nr. 3-1120)

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – “Minister Dewael zorgt voor ‘lik-op-stuk’-beleid”, zo luidde de titel van een persmededeling die op 2 september 2004 door het kabinet van Binnenlandse Zaken werd verzonden en waarin er op werd gewezen dat met de oprichting van Securail de reële veiligheid en het veiligheidsgevoel van zowel de NMBS-reizigers als van het personeel zou worden opgekrikt. De dag ervoor, op 1 september 2004, werd immers een koninklijk besluit uitgevaardigd dat het de agenten van de veiligheidsdienst mogelijk maakte om onder bepaalde voorwaarden een wapen te dragen. Eind december 2004 werden die wapens nader gepreciseerd in de programmawet, die de wet van 10 april 1990 aanvulde. Het model, het type, alsook de omstandigheden waarbij de peperspray zou mogen worden gebruikt, zouden nadien in een nieuw koninklijk besluit worden vastgelegd, na overleg in de ministerraad. Ook het type en model van handboeien zouden later op eenzelfde manier worden vastgelegd. Twee weken geleden verschenen hierover in het *Belgisch Staatsblad* twee ministeriële besluiten en een koninklijk besluit, die de afbakening van de infrastructuur, het model van de formulieren en het register nader regelen.

Inmiddels zijn we anderhalf jaar verder, en het ‘lik-op-stukbeleid’, dat destijds zo mooi werd aangekondigd, laat nog altijd op zich wachten, terwijl de onveiligheid in onze treinstations nog nooit zo groot is geweest. Pas tegen eind dit jaar zouden alle agenten van Securail over peperspray en handboeien kunnen beschikken. Dat is bijna twee en een half jaar na de bewuste aankondiging.

Ook de toestand in de metrostations is erg verontrustend. Vorige maand nog legden de bewakingsagenten van de MIVB het werk neer omdat ze kampen met een tekort aan personeel en middelen om agressieve reizigers aan te pakken. Zo beschikken de agenten van de MIVB blijkbaar nog steeds niet over handboeien, peperspray en wapenstukken, hoewel ze dat al herhaaldelijk werd beloofd. Ook de agenten van de metrobrigade zijn vragende partij voor peperspray en een telescopische matrak. Verder loopt het bij de metrobrigade ook goed fout met de radiozenders en interventiewagens.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

Op welke wettelijke basis kunnen de agenten van Securail handboeien en peperspray hanteren? Hoeveel Securailagenten zijn hiermee uitgerust en hoeveel nog niet?

Hoever staat het met de koninklijke besluiten die het model en de inhoud van de spuitbus bepalen, alsook de omstandigheden waarin de spuitbus of de handboeien mogen worden gebruikt? Wat is de inhoud van die besluiten en wanneer worden ze gepubliceerd?

Waarom laat een wettelijke regeling omtrent het gebruik van handboeien en peperspray zo lang op zich wachten?

Waarom beschikken niet alle politieagenten van de metrobrigade zoals beloofd over efficiënte

Pourquoi tous les agents de police de la brigade du métro ne disposent-ils pas, comme on leur a promis, de moyens de défense efficaces, par exemple un spray au poivre et une matraque ? Quand les agents bénéficieront-ils de ces équipements ? Combien d'agents de la brigade du métro disposent-ils actuellement d'un spray au poivre et combien n'en ont-ils pas ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *M. Laeremans, un collègue de parti de Mme Jansegers, m'a également interrogé de manière détaillée sur ce sujet.*

Je distinguerai, d'une part, la police du métro bruxellois pour laquelle je suis compétent et, d'autre part, les services de sécurité des sociétés de transport en commun.

La STIB relève du ministre bruxellois de la Mobilité, et Securail, le service de surveillance de la SNCB, dépend du secrétaire d'État aux Entreprises publiques.

À la fin de l'année 2004, on a décidé de créer un cadre légal global offrant la possibilité, à toutes les entreprises de transport en commun, de constituer un service de sécurité spécial comme Securail. Cette réglementation est reprise dans la loi réglant la sécurité privée et particulière, et qui constituait notamment une réponse à la critique du comité P, selon lequel aucune base légale suffisante n'existait pour créer à la STIB un service de sécurité doté de compétences particulières.

Cette loi visait également à garantir un maximum de sécurité au transport en commun, sachant que nous ne pouvons pas placer des agents de police dans chaque métro ou dans chaque train.

Il appartient aux sociétés de transport d'utiliser ou non, en tout ou en partie, ce cadre légal.

Pour éviter que le fonctionnement de Securail ne soit compromis, la loi prévoit que la réglementation initiale relative à Securail reste applicable, aussi longtemps que le nouveau cadre légal n'est pas complètement exécuté. Cette réglementation est contenue dans un certain nombre d'arrêtés royaux et ministériels de septembre et octobre 2004.

L'attribution de certaines compétences de police au personnel civil est une matière délicate. La réglementation doit être en équilibre avec d'une part, la politique de sécurité des sociétés de transport public et, d'autre part, avec la protection des droits fondamentaux des personnes.

La réglementation doit également former un ensemble cohérent avec la politique de police sur le territoire des sociétés de transport en commun. C'est pourquoi les arrêtés d'exécution n'ont été pris qu'après une large concertation.

La plupart des arrêtés d'exécution ont été publiés entre-temps. L'arrêté royal concernant les sprays et les menottes sera publié dans les prochaines semaines. Il fixe entre autres les conditions auxquelles les sprays et les menottes doivent satisfaire et les circonstances dans lesquelles ils peuvent être utilisés. Ainsi, le spray est réservé aux cas de légitime défense. De plus, on tient compte du fait qu'un spray, même utilisé correctement, peut causer des lésions. Des garanties sont donc prévues pour protéger l'intégrité physique des personnes.

verdedigingsmiddelen, zoals peperspray en een wapenstok? Wanneer zullen al de agenten hiermee uitgerust zijn? Hoeveel agenten van de metrobrigade beschikken momenteel over peperspray en hoeveel niet?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De heer Laeremans, een partijgenoot van mevrouw Jansegers, heeft me gisteren in de kamercommissie ook al uitvoerig ondervraagd over dit onderwerp.

Ik onderscheid twee aspecten: enerzijds, de Brusselse metropolitie, waarvoor ik bevoegd ben en, anderzijds, de veiligheidsdiensten van de openbare vervoersmaatschappijen.

De MIVB ressorteert onder de Brusselse minister van Mobiliteit en Securail, de bewakingsdienst van de NMBS, ressorteert onder de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven.

Eind 2004 werd beslist een globaal wettelijk kader te creëren dat alle openbare vervoersmaatschappijen de mogelijkheid biedt een bijzondere veiligheidsdienst zoals Securail op te richten. Die regeling is opgenomen in de wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid die onder meer een antwoord was op kritiek van het Comité P dat er geen afdoende wettelijke basis was voor het bestaan bij de MIVB van een veiligheidsdienst met bijzondere bevoegdheden.

Die wet was ook bedoeld om een maximale veiligheid van het openbaar vervoer te garanderen, in de wetenschap dat we niet op elke metro of trein politieagenten kunnen inzetten.

Het staat de vervoersmaatschappijen vrij al dan niet geheel of partieel gebruik te maken van dit wettelijk kader.

Om te voorkomen dat de werking van Securail in het gedrang komt, bepaalt de wet dat de oorspronkelijke regeling aangaande Securail van kracht blijft, zolang het nieuwe wettelijke kader niet volledig is uitgevoerd. De oorspronkelijke regeling betreffende Securail ligt vervat in een aantal koninklijke en ministeriële besluiten van september en oktober 2004.

Het toekennen van bepaalde politiebevoegdheden aan burgerpersoneel is een delicate aangelegenheid. De regelgeving moet in evenwicht zijn met enerzijds het veiligheidsbeleid van de openbare vervoersmaatschappijen en, anderzijds, de bescherming van de grondrechten van de burgers. De regelgeving moet ook een coherent geheel vormen met het politiebeleid op het territorium van de openbare vervoersmaatschappijen. De uitvoeringsbesluiten werden dan ook pas na uitgebreid overleg genomen.

De meeste uitvoeringsbesluiten werden ondertussen gepubliceerd. Het koninklijk besluit betreffende de sprays en handboeien wordt in de komende weken gepubliceerd. Het bepaalt onder meer de voorwaarden waaraan de sprays en handboeien moeten voldoen en de omstandigheden waarin ze kunnen worden gebruikt. Zo wordt bepaald dat de spray alleen mag worden gebruikt in geval van wettige zelfverdediging.

Verder wordt rekening gehouden met het feit dat een spray, zelfs bij correct gebruik, letsels kan veroorzaken. Daarom

Securail compte actuellement environ 300 agents de sécurité dont 95 sont équipés de sprays et de menottes. La SNCB compte fournir ce matériel à tous les agents pour le 1^{er} janvier 2007.

Le personnel du poste Métro de la police fédérale des chemins de fer dispose également de sprays au poivre. Cent deux sprays sont répartis dans cette unité, outre une réserve dans la section SPC Bruxelles. Cela permet d'équiper de façon appropriée tous ceux qui doivent partir en service. Des commandes sont actuellement en cours, tant pour les sprays que pour les étuis afin de compléter l'équipement.

Pour les matraques télescopiques, on a lancé un marché public s'étalant sur plusieurs années. Au cours des prochaines années la police fédérale dotera son personnel de ces matraques en tenant compte que cela implique un lourd programme d'entraînement. La DGA s'engage à équiper en priorité le poste Métro lors de la première livraison de 600 matraques.

Question orale de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'insuffisance d'exercices pratiques pour les corps de sapeurs-pompiers» (n° 3-1126)

Mme Erika Thijs (CD&V). – Le directeur de la Brandweervereniging Vlaanderen, Guy Van de gaer, a dit cette semaine dans différents journaux que les corps de sapeurs-pompiers effectuaient trop peu d'exercices pratiques. C'est en forgeant que l'on devient forgeron et cela s'applique certainement aux corps de sapeurs-pompiers qui sont régulièrement confrontés à des incendies dangereux.

En outre, dans les centres d'entraînement provinciaux flamands, les équipements sont trop peu utilisés. Les différents centres provinciaux sont tellement variés qu'il n'y a pas d'offre qualitative uniforme. Contrairement à Anvers et au Limbourg, la Flandre occidentale ne dispose pas d'un grand terrain d'entraînement provincial approprié.

En Wallonie, la situation est encore plus dramatique. Les corps de sapeurs-pompiers ne disposent pas de centres d'entraînement provinciaux et viennent en Flandre pour leurs exercices. Les corps de sapeurs-pompiers n'ont aucune obligation de participer à des exercices pratiques.

Dans les formations au niveau provincial, on utilise toujours d'anciens cours, complétés par des informations actualisées.

Il faut d'urgence tirer des conclusions de ces constatations. Nous ne pouvons pas attendre qu'une grande catastrophe se produise pour introduire des changements.

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour que nos corps de sapeurs-pompiers fassent plus d'exercices pratiques et utilisent les équipements ? Une politique d'entraînement uniforme ne peut-elle être définie, comme aux Pays-Bas ?

Le ministre fera-t-il quelque chose pour les cours de formation dépassés ou attend-il la réforme des services d'incendie ?

Pourquoi chaque province ne dispose-t-elle pas d'un terrain d'entraînement provincial approprié ? Les moyens financiers

worden garanties ingebouwd ter bescherming van de fysieke integriteit van de personen.

Securail bestaat momenteel uit een driehonderdtal veiligheidsagenten. Momenteel zijn 95 agenten uitgerust met sprays en handboeien. De NMBS heeft de intentie om tegen 1 januari 2007 iedereen daarmee uit te rusten.

Ook het personeel van de post Metro van de federale spoorwegpolitie beschikt over peppersprays. Er zijn op het ogenblik 102 sprays verdeeld in deze eenheid, plus een reserve in de sectie SPC Brussel. Dat maakt het mogelijk om iedereen die op dienst vertrekt degelijk uit te rusten. Zowel voor sprays als voor holsters lopen er momenteel aanbestedingen om de uitrusting te vervolledigen.

Voor de telescopische wapenstokken werd een meerjarige overheidsopdracht uitgeschreven. De federale politie zal de komende jaren haar personeel stelselmatig met die stokken uitrusten ermee rekening houdend dat het een zwaar trainingschema impliceert. DGA engageert zich wel om bij de eerste levering van 600 wapenstokken, prioritair de post Metro uit te rusten.

Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het tekort aan praktische oefeningen van de brandweerkorpsen» (nr. 3-1126)

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – De directeur van de Brandweervereniging Vlaanderen, Guy Van de gaer, zei deze week in verschillende kranten dat er te weinig praktische oefeningen voor de brandweerkorpsen plaatsvinden. Oefening baart kunst en dat geldt zeker ook voor de brandweerkorpsen die toch geregeld met gevaarlijkere branden te maken krijgen.

Bovendien wordt in de Vlaamse provinciale oefencentra te weinig gebruik gemaakt van de oefenfaciliteiten. De verschillende provinciale centra zijn zo divers dat er geen sprake is van een eenvormig kwalitatief aanbod. In tegenstelling tot Antwerpen en Limburg beschikt West-Vlaanderen niet eens over een aangepast groot provinciaal oefenterrein.

In Wallonië is de situatie nog dramatischer. De brandweerkorpsen beschikken niet over provinciale oefencentra en komen voor hun oefeningen naar Vlaanderen. De brandweerkorpsen hebben geen enkele verplichting om deel te nemen aan praktische oefeningen.

In de opleiding op provinciaal niveau wordt nog steeds gebruik gemaakt van oude cursussen, aangevuld met geactualiseerde info. De inhoud van de cursus hangt bovendien af van de eigen interpretatie van de lesgever.

Uit deze vaststellingen moeten toch dringend conclusies getrokken worden. We mogen niet wachten tot er zich een grote ramp voordoet om veranderingen door te voeren.

Welke maatregelen zal de minister nemen opdat onze brandweerkorpsen meer praktische oefeningen doen en gebruik maken van de oefenfaciliteiten? Kan er geen uniform oefenbeleid worden uitgestippeld, zoals in Nederland?

Zal de minister iets ondernemen voor de verouderde opleidingscursussen of wacht hij op de brandweershervorming?

que le ministre dégagera éventuellement ne seront-ils pas principalement destinés à la Wallonie où il n'y a presque pas d'équipements d'entraînement à l'heure actuelle ? Un accord de coopération peut-il éventuellement être conclu entre des provinces de manière à ce qu'il y ait suffisamment de terrains d'entraînement ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Mon département est responsable de la définition des grandes lignes en matière de formation des services d'incendie. Les exercices pratiques sont organisés par les corps de sapeurs-pompiers eux-mêmes et relèvent par conséquent de la responsabilité du bourgmestre. À l'heure actuelle il n'y a effectivement aucune politique d'entraînement uniforme. Cela va changer à l'avenir. Avec la réforme de la Protection civile, les compétences seront plus rationalisées et la création d'un Centre fédéral d'expertise apportera une plus grande uniformité dans la politique d'entraînement. Nous n'attendons pas la réforme de la Protection civile pour soumettre au parlement certains aspects dont l'étude est terminée. Le conseil des ministres a approuvé un projet de loi relatif au Centre fédéral d'expertise. Un montant de 500.000 euros est inscrit à cet effet au budget de cette année.*

Mes services travaillent à l'heure actuelle à l'actualisation de la formation aux différents niveaux. Les objectifs finaux des divers modules sont fixés. Le cours de base « sapeur-pompier » sera prochainement mis à la disposition des écoles de sapeurs-pompiers.

L'idéal serait effectivement que chaque province dispose d'un terrain d'entraînement provincial approprié. Les écoles provinciales de sapeurs-pompiers sont libres de choisir leurs propres investissements. Je n'ai aucune compétence à cet égard. Pour améliorer la situation actuelle, j'ai décidé que l'autorité fédérale ferait un effort particulier pour la formation en chimie. Des subsides sont prévus pour l'aménagement d'un terrain d'entraînement pour les services de secours publics en province de Flandre occidentale et un projet identique débutera en Wallonie.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Ce sont de bonnes nouvelles pour les corps de sapeurs-pompiers. Il ne suffit toutefois pas qu'un montant soit inscrit au budget pour le Centre fédéral d'expertise. Le ministre a-t-il déjà des plans de construction concrets ?*

Je me réjouis que des objectifs finaux soient fixés, de sorte que toutes les formations seront harmonisées. Les centres de formation provinciaux sont demandeurs.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Le projet de loi créant le Centre fédéral d'expertise a déjà été approuvé par le conseil des ministres. Il peut donc être déposé au parlement et voté avant les vacances parlementaires. Il ne faut plus rechercher de moyens pour exécuter la loi car ceux-ci sont déjà inscrits au budget. Tant la base légale que les moyens pour le Centre fédéral d'expertise seront disponibles dans le courant de 2006.*

Waarom beschikt niet elke provincie over een aangepast provinciaal oefenterrein? Zullen de financiële middelen die de minister eventueel zal vrijmaken niet voornamelijk naar Wallonië gaan, waar momenteel bijna geen oefenfaciliteiten zijn? Kan er eventueel een samenwerkingsverband ontstaan tussen provincies zodat er voldoende oefenterreinen zijn?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Mijn departement is verantwoordelijk voor het uitstippelen van de grote lijnen inzake brandweeropleidingen. De praktische oefeningen worden georganiseerd door de brandweerkorpsen zelf en zijn bijgevolg de verantwoordelijkheid van de burgemeester. Op dit moment bestaat er inderdaad geen uniform oefenbeleid. Daar zal in de toekomst verandering in komen. Met de hervorming van de Civiele Veiligheid zullen de bevoegdheden meer gestroomlijnd worden en de oprichting van een Federaal Kenniscentrum zal een grotere uniformiteit in het oefenbeleid brengen. De oprichting van het Federaal Kenniscentrum is één van de aanbevelingen van de commissie-Paulus. We wachten de hervorming van de Civiele Veiligheid niet af om sommige aspecten ervan, waarvan de voorbereiding klaar is, aan het parlement voor te leggen. De ministerraad heeft een wetsontwerp goedgekeurd met betrekking tot het Federaal Kenniscentrum. In de begroting van dit jaar is daarvoor een bedrag van 500.000 euro ingeschreven.*

Op dit moment werken mijn diensten aan de vernieuwing van de opleiding op de verschillende niveaus. De eindtermen voor de verschillende modules worden gedefinieerd. Op korte termijn zal de basiscursus 'brandweerman' ter beschikking komen van de brandweerscholen.

Het zou inderdaad ideaal zijn als elke provincie een aangepast provinciaal oefenterrein zou hebben. Provinciale brandweerscholen zijn vrij hun eigen investeringen te kiezen. Ook op dat punt heb ik geen bevoegdheid. Om de huidige situatie te verbeteren, heb ik beslist dat de federale overheid toch een inspanning voor de bijzondere chemische opleiding zou doen. Er werden subsidies voorzien om een oefenterrein voor de openbare hulpdiensten uit te bouwen in de provincie Oost-Vlaanderen en eenzelfde project zal in Wallonië worden opgestart.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – *Dat alles is goed nieuws voor de brandweerkorpsen. Het volstaat echter niet dat er voor het Federale Kenniscentrum een bedrag in de begroting is ingeschreven. Heeft de minister daarvoor ook al concrete oprichtingsplannen?*

Ik juich toe dat er eindtermen worden opgesteld, zodat elke opleiding op dezelfde leest zal zijn geschoeid. De provinciale opleidingscentra zijn daarvoor vragende partij.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Het wetsontwerp voor de oprichting van het Federaal Kenniscentrum is reeds goedgekeurd door de ministerraad. Het kan dus worden ingediend in het parlement en vóór het parlementair reces worden goedgekeurd. Er moet niet meer op zoek worden gegaan naar middelen om de wet uit te voeren, want die staan al in de begroting. Zowel de wettelijke basis als de middelen voor het Federaal Kenniscentrum zullen in de loop van 2006 voorhanden zijn.*

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «les propositions faites en matière de famille, d'éducation et de violence» (n° 3-1131)

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – On célébrera, le 15 mai, la Journée internationale des familles. L'an dernier, la secrétaire d'État a organisé, ce jour-là, une journée de rencontre. Un congrès du parti SPIRIT a également consacré un week-end entier à la problématique de la famille. Il ressort des débats de ces dernières semaines qu'une attention beaucoup plus grande doit en effet être accordée à l'éducation.

J'ai pris connaissance, le week-end dernier, des propositions formulées par la secrétaire d'État et les États généraux de la famille lors d'une réunion extraordinaire dédiée à la lutte contre la violence. Les propositions méritent certainement d'être concrétisées et intégrées dans un débat plus large. Elles correspondent en outre partiellement à mes convictions personnelles et à celles de mon parti.

En matière de protection des enfants et des jeunes contre la violence qui les atteint via, entre autres, la télévision, SPIRIT propose de supprimer l'actuelle et peu claire répartition des compétences en matière de censure cinématographique. Celle-ci relève selon nous de la compétence exercée par les communautés en matière de protection de la jeunesse. La politique de censure doit donc également être adaptée à l'évolution technologique et ne pas être limitée au cinéma, mais prendre en compte d'autres supports culturels tels que les livres, les GSM, les DVD, les CD, les jeux informatiques, etc. Nous estimons qu'une indication d'âge – en fonction de la présence de violence, de scènes de sexe, etc. – est également nécessaire pour ces supports.

La création d'un commissariat royal à la coordination des politiques de lutte contre la violence nous semble une bonne idée, mais les organes de concertation et les groupes de travail ne sont-ils pas déjà assez nombreux ? Les propositions consistant à instaurer un service civil pour les jeunes et à soumettre les allocations familiales à une tutelle judiciaire méritent certainement aussi d'être débattues.

Que pense Mme la secrétaire d'État de la proposition de loi de SPIRIT visant à rendre les communautés compétentes en matière de censure cinématographique ? A-t-elle déjà pris des initiatives en ce sens ? A-t-elle fixé un calendrier à cet effet à l'échelon fédéral ?

Comment envisage-t-elle de soutenir les parents d'enfants qui sèchent les cours ? Les parents sont rarement au courant de l'existence de toutes ces propositions. Comment Mme la secrétaire d'État envisage-t-elle d'améliorer la communication avec les parents ?

Des mandataires de divers partis se sont exprimés dans la presse en faveur de la suppression, dans certains cas, du droit aux allocations familiales. Le week-end dernier, les États généraux ont proposé qu'un service social spécialisé conclue une convention avec les parents d'enfants en rupture avec la société sans que l'intervention d'un juge soit nécessaire. La convention comprendrait une sorte de tutelle sur les allocations familiales. Les parents pourraient perdre le droit aux allocations familiales en cas de non-respect de la convention. Comment Mme la secrétaire d'État envisage-t-

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de voorstellen over gezin, opvoeding en geweld» (nr. 3-1131)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Op 15 mei heeft weer de Internationale Dag van het Gezin plaats. Vorig jaar nam de staatssecretaris het initiatief om op die dag een werk- en ontmoetingsdag te organiseren. Ook het SPIRIT-partijcongres over 'Familiale omstandigheden' boog zich onlangs een heel weekend over de gezinsproblematiek. Gelet op het debat van de jongste weken moet er inderdaad veel meer aandacht naar opvoeding gaan.

Het afgelopen weekend vernam ik welke voorstellen de staatssecretaris en de Staten-Generaal voor de Gezinnen hebben gedaan op een extra vergadering onder de titel 'Geweld de kop indrukken'. De voorstellen verdienen zeker een verdere concretisering en een ruimer debat. Ze liggen trouwens voor een stuk in de lijn van mijn persoonlijke ideeën en van die van mijn partij.

Inzake de bescherming van kinderen en jongeren tegen geweld dat hen bereikt via onder andere televisie, stelt SPIRIT voor om de huidige, onduidelijke bevoegdheidsverdeling inzake filmkeuring op te heffen. Volgens ons valt de keuring van films, hoe ze ook worden vertoond of verspreid, onder de bevoegdheid inzake jeugdbescherming van de gemeenschappen. Het keuringsbeleid moet ook worden aangepast aan de technologische evolutie door het niet te beperken tot bioscoopfilms, maar ook rekening te houden met andere culturele gegevensdragers zoals boeken, gsm's, dvd's, cd's, computerspelletjes, enzovoorts. Ook voor die dragers is volgens ons een leeftijdsadvies vereist dat rekening houdt met de aanwezigheid van schuttingtaal, geweld, seksuele scènes, discriminatie, drugsgebruik, enzovoorts.

Het voorstel van een koninklijk commissariaat voor de strijd tegen het geweld lijkt op zich een goed idee, maar we vragen ons toch af of er al niet genoeg overlegorganen en werkgroepen zijn. De mogelijke invoering van een burgerdienst voor jongeren en de onderwerping van de kinderbijslag aan een gerechtelijke voogdij zijn zeker ook een debat waard.

Wat vindt de staatssecretaris van het wetsvoorstel van SPIRIT om de gemeenschappen bevoegd te maken voor de filmkeuring? Heeft zij daartoe al initiatieven genomen? Heeft zij hiervoor op het federale niveau een timing opgesteld?

Hoe denkt zij ouders van spijbelende jongeren die in gebreke blijven, te steunen? Ouders zijn slechts zelden op de hoogte van al die voorstellen. Hoe denkt de staatssecretaris de communicatie met de ouders te verbeteren?

Mandatarissen van verschillende partijen hebben zich in de pers uitgesproken om in bepaalde gevallen het recht op kinderbijslag te ontnemen. De Staten-Generaal stelde dit weekend voor om door een gespecialiseerde sociale dienst een conventie te laten afsluiten met de ouders van kinderen die in de knoop liggen met de samenleving zonder een rechter tussenbeide te laten komen. De conventie zou een soort van voogdij op de kinderbijslag inhouden. De ouders zouden het recht op kinderbijslag kunnen verliezen indien ze de conventie niet naleven. Hoe ziet de staatssecretaris dat

elle les choses concrètement ? De quel service social s'agirait-il ? Ce service peut-il prendre des sanctions sans l'intervention d'un juge ?

Il y a tout juste un an, j'ai interrogé Mme la secrétaire d'État concernant le soutien à l'éducation. Excepté la convocation des États généraux, a-t-elle pris entre-temps d'autres initiatives en la matière ? Que peut-elle encore entreprendre à l'échelon fédéral ? Dans sa réponse à ma question de l'an dernier, elle reconnaissait ne pas bien connaître l'Antenne Assistance à l'éducation, située à Anvers. Je l'invite donc à aller jeter un coup d'œil sur place.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je remercie Mme Talhaoui pour ses questions concernant, d'une part, les familles confrontées à la violence et, d'autre part, la nécessité d'un soutien positif à la parentalité.*

Ces questions prennent place dans le contexte d'une société qui, dans son ensemble, a pris conscience de l'impérieuse nécessité d'accorder une place plus importante à l'éducation, à la responsabilité et au soutien à la parentalité. En tant que secrétaire d'État aux Familles, mon rôle est de prendre part à ce débat et de témoigner de la parole des acteurs de terrain et des représentants des familles.

En instituant mon secrétariat d'État, au début de cette législature, le gouvernement avait déjà voulu marquer l'importance de la famille dans l'ensemble des politiques publiques, ce qui me permet aujourd'hui de proposer des pistes de réflexion ou des mesures susceptibles de confirmer l'importance de cette dimension.

D'emblée, je veux préciser que je n'avais pas souhaité m'exprimer à chaud après le décès tragique de Joe Van Holsbeeck. Je devais, par contre, retourner vers les États généraux des Familles pour entendre leurs réactions.

La lutte contre toutes les formes de violence ne peut, à mes yeux, se résumer à des mesures répressives. En créant un groupe de travail consacré à la violence au sein des États généraux, j'ai souhaité mettre en avant une vision transversale qui s'appuie sur un ensemble de pratiques et de politiques.

Cela dit, je réponds à présent à vos différentes questions.

En ce qui concerne le contrôle des images ou des jeux violents, je relaie et soutiens l'avis des acteurs de terrain, qui estiment qu'à la faveur de l'évolution technologique et de la libre circulation des images, le niveau d'action privilégié devrait être le niveau européen. Il ne servirait à rien, en effet, de prendre des mesures nationales, voire régionales, lorsque l'accès à l'internet ou à la télévision satellitaire permet d'accéder à toute une gamme de programmes venus du monde entier. La Commission de contrôle des films fonctionne à l'échelon belge et je ne vois pas ce qui lui permettrait d'être plus efficace dans un cadre strictement communautaire.

Par contre, je n'ai personnellement aucune objection à étendre le mécanisme de protection à d'autres médias que le cinéma. Et dans un autre sens, les acteurs de terrain appellent les autorités communautaires, dans le cadre de leurs compétences actuelles, à mieux faire respecter leurs propres normes par les entreprises de télévision qu'elles contrôlent.

concreet? Om welke sociale dienst zou het gaan? Kan die dienst sancties treffen zonder tussenkomst van een rechter?

Exact een jaar geleden ondervroeg ik de staatssecretaris over de opvoedingsondersteuning. Heeft zij het jongste jaar, naast de bijeenroeping van de Staten-Generaal, nog andere initiatieven op dat vlak genomen? Wat kan zij op federaal vlak verder nog opstarten? In haar antwoord op mijn vraag vorig jaar gaf ze toe niet goed op de hoogte te zijn van het Steunpunt Opvoedingsondersteuning in Antwerpen. Ik nodig haar dan ook uit om ter plaatse een kijkje te komen nemen.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik dank mevrouw Talhaoui voor haar vragen over gezinnen die met geweld worden geconfronteerd en de nood aan positieve ouderschapssteun.

Die problemen rijzen in een samenleving die zich ervan bewust is geworden dat er dringend meer aandacht moet komen voor opvoeding, verantwoordelijkheid en ouderschapssteuning. Als staatssecretaris voor het Gezin is het mijn taak deel te nemen aan dat debat en de opvattingen van de actoren op het terrein en van de vertegenwoordigers van de gezinnen te verwoorden.

Al bij de oprichting van mijn staatssecretariaat bij het begin van deze legislatuur heeft de regering het belang willen beklemtonen van het gezin binnen het geheel van het beleid. Dat geeft me vandaag de mogelijkheid ideeën te lanceren of maatregelen voor te stellen die het belang van dit onderwerp onderstrepen.

Ik wilde niet onmiddellijk een standpunt verkondigen na het tragische overlijden van Joe Van Holsbeeck. Ik wilde de reacties van de Staten-Generaal van het Gezin afwachten.

De strijd tegen geweld, in welke vorm dan ook, kan niet beperkt blijven tot repressieve maatregelen. Met de oprichting van de werkgroep Gezin en Geweld binnen de Staten-Generaal wilde ik uiting geven aan een transversale visie die steunt op een geheel van praktijken en beleidsmaatregelen.

Wat de controle op beelden en gewelddadige spelletjes betreft, ben ik het eens met de actoren op het terrein die menen dat voor het probleem van de technologische evolutie en het vrije verkeer van beelden bij voorrang op Europees niveau moet worden opgetreden. Het levert niets op om op nationaal of gewestelijk vlak maatregelen te nemen aangezien het internet en de satelliettelevisie toegang geven tot een hele reeks programma's van over de hele wereld. De commissie voor de filmkeuring werkt op Belgisch niveau. Ik zie niet in hoe die efficiënter kan werken binnen een communautair kader.

Daarentegen heb ik er geen enkel bezwaar tegen om het beschermingsmechanisme tot andere media dan de bioscoop uit te breiden. De actoren op het terrein roepen de gemeenschappen trouwens op om, binnen hun bevoegdheden, de eigen normen beter te laten naleven door de televisieondernemingen die ze controleren.

Wat het afhaken op school betreft, is het vanzelfsprekend dat de gemeenschappen een zeer ruime bevoegdheid hebben.

Dans le champ du décrochage scolaire, il est évident que les Communautés ont une compétence très large, qu'il faut respecter. Cependant, via la politique des grandes villes et le financement des contrats de sécurité, le pouvoir fédéral pourrait utilement compléter les dispositifs communautaires en aiguillant des moyens vers ce type de pratique et en renforçant les mécanismes locaux déjà opérationnels. Cependant, je n'imagine pas que cela puisse se faire en dehors d'une concertation étroite avec les Communautés et les Régions.

Vous me demandez comment mon cabinet communique avec les parents. Je vous répondrai simplement que la parole des parents est prise en compte dans les États généraux des familles, singulièrement via les organisations familiales du nord comme du sud, particulièrement actives dans ces débats.

En ce qui concerne le délicat débat concernant les allocations familiales, je souhaite d'abord préciser que je soutiens depuis l'origine les recommandations des États généraux, qui plaident pour une revalorisation des allocations familiales dans le cadre d'une politique de soutien actif à la parentalité. J'ai déjà eu l'occasion de m'exprimer à ce propos et je me réjouis que cela ait permis de faire évoluer certaines positions.

Cela ne doit pas occulter le fait que, parfois, certains parents « en décrochage parental » éprouvent des difficultés à éduquer leurs enfants. Un moyen de les aider, et non de les sanctionner, pourrait consister en un élargissement du principe de la tutelle sur les allocations familiales, sur une base volontaire.

Il devrait également être possible de revoir le mécanisme actuel de tutelle sur les allocations engagé par le juge de la jeunesse. En tout état de cause, il n'est pas raisonnablement question d'utiliser les allocations familiales comme moyen de sanction à l'égard des parents. Ce serait socialement discriminant et non conforme aux principes fondamentaux qui sont à la base du régime des allocations.

Enfin, je veux souligner que le soutien à la parentalité positive – cela englobe toutes les dimensions de l'éducation – a été au cœur de tous les débats des États généraux. Dans le strict respect des compétences des Communautés et des Régions, ce que nous disent les participants des États généraux, c'est qu'il faut à présent assurer une concertation étroite entre les niveaux de pouvoir concernant ces questions fondamentales.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Je déduis de la réponse que Mme la secrétaire d'État a essentiellement une fonction transversale et de coordination, ce qui me paraît insuffisant, car ses compétences lui permettent, non seulement de mener le débat ou de réunir les différentes institutions, mais aussi d'entreprendre des actions sur le terrain.*

Je voudrais aussi formuler une remarque concernant la communication. Ce n'est pas parce que Mme la secrétaire d'État organise de grandes conférences avec le Gezinsbond et la Ligue des familles qu'elle atteint l'ensemble des familles. Le Gezinsbond comprend environ 300.000 familles, mais il en existe bien plus. Il serait très utile d'élargir la communication à d'autres organismes ou, simplement, de venir sur le terrain, surtout en Flandre, où j'ai pu constater que la secrétaire d'État aux Familles n'est pas vraiment connue. Je l'invite donc une nouvelle fois à faire connaître et à défendre sa

Toch kan de federale overheid, via het grootstedenbeleid en de financiering van de veiligheidscontracten, de gemeenschapsbepalingen nuttig aanvullen door deze middelen goed te besteden en door de reeds operationele lokale mechanismen te versterken. Dat kan echter niet zonder overleg tussen gemeenschappen en gewesten.

Met de mening van de ouders wordt rekening gehouden in de Staten-Generaal van het Gezin, in het bijzonder via de gezinsorganisaties, zowel die van het noorden als die van het zuiden. Die zijn erg actief in het debat.

Wat de kinderbijslag betreft, heb ik van in het begin de aanbevelingen van de Staten-Generaal gesteund. Die pleit voor een herwaardering van de kinderbijslag in het kader van een actief ouderschapsbeleid. Ik heb me daarover al uitgesproken en ben verheugd dat dit bepaalde zaken heeft doen vooruitgaan.

Dat mag niet verhullen dat sommige ouders 'afhaken' en problemen ondervinden om hun kinderen op te voeden. Een middel om hen te helpen, en niet te bestraffen, zou kunnen zijn om op vrijwillige basis een ruimere voogdij over de kinderbijslag in te stellen.

Het moet eveneens mogelijk worden om het huidige mechanisme van voogdij over de kinderbijslag, opgelegd door de jeugdrechter, te herzien. In ieder geval is het niet redelijk om de kinderbijslag als sanctiemiddel tegenover de ouders te gebruiken. Dat zou discriminerend zijn en niet conform de basisprincipes van de kinderbijslagen.

Ik onderstreep dat de steun aan een positief ouderschap – dat omvat alle opvoedingsaspecten – de kern vormde van alle debatten binnen de Staten-Generaal. Er moet nu een nauw overleg tot stand komen over de fundamentele problemen tussen alle beleidsniveaus, waarbij de bevoegdheden van gemeenschappen en gewesten strikt moeten worden gerespecteerd.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Ik leid uit het antwoord af dat de functie van de staatssecretaris vooral transversaal en coördinerend is. Dat is onvoldoende. Zij heeft voldoende bevoegdheden om niet alleen het debat te voeren of de verschillende instellingen bij elkaar te brengen, maar ook om zaken op het terrein te realiseren.

Ik heb nog een opmerking over de communicatie. Het is niet omdat de staatssecretaris met sommige instanties zoals de Gezinsbond en de *Ligue des familles* grote conferenties houdt, dat zij alle gezinnen bereikt. De Gezinsbond telt ongeveer 300.000 gezinnen, maar er zijn er zoveel meer. Het zou zeer nuttig zijn de communicatie uit te breiden tot andere organisaties van gezinnen of gewoon eens op het terrein te komen, vooral in Vlaanderen. Ik kom op heel wat plaatsen in Vlaanderen en ik stel telkens vast dat de federale staatssecretaris voor het Gezin er niet echt bekend is. Ik nodig haar dus nogmaals uit om haar beleid ook in Vlaanderen

politique en Flandre également.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Nous ne nous sommes pas tellement basés sur les propos de *Kind en gezin* et de la Ligue des familles. J'ai rencontré de nombreuses familles sur le terrain, tant au nord qu'au sud du pays. J'ai aussi eu des contacts avec d'autres familles concernant d'autres problèmes. Mais je suis toute disposée à visiter quelques associations et à prendre leur vécu en considération.

Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la création d'antennes de justice» (n° 3-1615)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *Dans la foulée de l'affaire Dutroux, la création de maisons de justice a constitué une étape importante pour réduire le fossé entre les citoyens et la justice. Il était également question de la création d'antennes de justice, sections des maisons de justice dispersées sur le territoire et dans lesquelles des assistants de justice peuvent être consultés sur un nombre limité de matières.*

Il existe 14 maisons de justice francophones et 14 néerlandophones, bien connues du public. Cependant, le fonctionnement des antennes de justice est moins bien connu, exception faite de l'antenne de justice de Genk qui résulte d'un accord de coopération entre la ville de Genk, le CPAS, la police et les SPF Justice et Intérieur. Elle a été créée en 1999 et peut présenter d'excellents résultats.

Ces antennes de justice pourraient également constituer un excellent moyen de rapprocher la justice et l'administration de la population, dans les petites villes ou villes de taille moyenne qui ne disposent pas de maisons de justice.

Combien d'antennes de justice ont-elles été créées jusqu'à présent et dans quelles villes ?

La vice-première ministre envisage-t-elle d'étendre le nombre d'antennes de justice dans le cadre de la création du nouveau SPF Maisons de justice ?

Compte-t-elle, dans un proche avenir, doter les villes de taille moyenne, telles que Alost, Saint-Nicolas, Ostende ou Lier, d'une antenne de justice ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Il va de soi que je suis partisane de tout ce qui peut rapprocher la justice du citoyen. Toutefois, il me paraît utile de préciser que les antennes de justice ne sont en aucune manière liées aux maisons de justice et qu'elles n'en forment pas une extension décentralisée.

kenbaar te maken en te verdedigen.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik heb me niet in de eerste plaats laten leiden door Kind en gezin en de Ligue des familles. Ik heb, zowel in het noorden als in het zuiden van het land, met vele gezinnen gesproken. Ik heb ook met andere gezinnen over andere problemen contacten gehad. Ik ben altijd bereid om verenigingen te bezoeken en rekening te houden met hun ervaringen.*

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de oprichting van justitieantennes» (nr. 3-1615)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – In de nasleep van de zaak-Dutroux was de oprichting van de justitiehuisen een belangrijke stap om de kloof tussen de burgers en justitie te verkleinen. Er was tevens sprake van de oprichting van justitieantennes, territoriaal verspreide afdelingen van de justitiehuisen, waar justitieassistenten over een beperkt aantal materies kunnen worden geraadpleegd.

Inmiddels bestaan er 14 Nederlandstalige en 14 Franstalige justitiehuisen, die welbekend zijn bij het publiek. Over de werking van de justitieantennes is echter minder bekend, met uitzondering van de justitieantenne te Genk, een samenwerkingsverband tussen de stad Genk, het OCMW, de politie en de FOD's Justitie en Binnenlandse Zaken dat in 1999 van start is gegaan en uitstekende resultaten kan voorleggen.

Dergelijke justitieantennes zouden ook in de andere kleine of middelgrote steden zonder justitiehuis een prima middel kunnen zijn om justitie en bestuur dicht bij het publiek te brengen.

Hoeveel justitieantennes werden tot nog toe opgericht en waar?

Overweegt de vice-eerste minister om het aantal justitieantennes uit te breiden in het raam van de oprichting van de nieuwe FOD Justitiehuisen?

Overweegt ze om in de nabije toekomst ook middelgrote steden zoals Aalst, Sint-Niklaas, Oostende of Lier van een justitieantenne te voorzien?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.

Ik ben vanzelfsprekend voorstander van alles wat de justitie dicht bij de burger kan brengen. Toch vind ik het belangrijk hier te preciseren dat de justitieantennes op geen enkele manier verbonden zijn met de justitiehuisen en dat ze er in elk geval geen gedecentraliseerde uitbreiding van zijn.

Quiconque est désavantagé sur le plan social ou économique éprouve en effet, dans certains arrondissements judiciaires étendus, des difficultés à se rendre à la ville où se trouve la maison de justice. Compte tenu des développements des activités des maisons de justice et des moyens budgétaires disponibles, il n'y a actuellement aucun projet de décentraliser ces maisons dans des lieux moins importants de l'arrondissement judiciaire.

Les antennes de justice ont été créées en 1999 à Bruxelles, à titre expérimental. Il s'agissait de développer une coopération entre les divers pouvoirs publics afin de lutter contre la criminalité urbaine. Ces antennes comprennent une section « parquet » et une section « police ». Le parquet y « siègeait » une fois par semaine. Cependant, progressivement, ce projet a été transformé en services de médiation locale.

Ces services traitent les dossiers les moins graves qui sont directement transmis par la police, en accord avec le parquet, voire par le parquet, même après classement sans suite du dossier. Ces services ne sont pas financés par la Justice mais par l'Intérieur et par les communes dans le cadre des contrats de sécurité.

Actuellement, il n'y a que deux antennes de justice : une à Genk et une à La Louvière. Le seul lien avec les maisons de justice est un accord local qui permet aux assistants de justice, par exemple de la maison de justice de Tongres, de recevoir dans les bureaux de l'antenne de justice les justiciables qu'ils accompagnent et qui habitent dans la zone de police de Genk.

Demande d'explications de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'évaluation du projet pilote "parking gratuit pour les déplacements domicile-lieu de travail" sur les parkings de la SNCB» (n° 3-1611)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *Le 16 août 2005, la SNCB a lancé, dans douze gares, le projet pilote « parking gratuit pour les déplacements domicile-lieu de travail ». Quiconque possède une carte de train peut recevoir une carte de stationnement gratuit dans les douze gares sélectionnées. Dans le cas d'Alost, la gratuité a provoqué une véritable pagaille, toujours d'actualité. En semaine, ce parking est complet dès 7 heures 30 et les usagers qui arrivent plus tard garent leur véhicule aux entrées et sur les voies d'accès. À présent, les voyageurs qui auparavant rejoignaient la gare en transport en commun ou à vélo préfèrent apparemment s'y rendre en voiture.*

Certains voyageurs me signalent que les abus sont monnaie courante. Il est fréquent que des voyageurs qui se rendent quotidiennement à la gare en transport en commun demandent quand même un abonnement de stationnement gratuit, lequel est utilisé par des tiers. Le parking de la SNCB est donc partiellement occupé par des voitures qui

Iemand die sociaal of economisch achteruitgesteld is, heeft het in sommige uitgestrekte gerechtelijke arrondissementen inderdaad niet makkelijk om zich te begeven naar de stad waar het justitiehuis zich bevindt. Er zijn, gelet op de huidige ontwikkelingen van de activiteiten van de justitiehuisen en de beschikbare budgettaire middelen, momenteel geen plannen om die huizen te decentraliseren in minder belangrijke plaatsen van het gerechtelijke arrondissement.

De justitieantennes werden in 1999 in Brussel opgericht bij wijze van experiment. Het was de bedoeling om een samenwerking tussen de verschillende overheden te ontwikkelen om de stedelijke criminaliteit te bestrijden. Ze bevatten een afdeling 'parket' en een afdeling 'politie'. Het parket 'zetelde' er één keer per week. Geleidelijk aan werd dit project echter omgevormd tot lokale bemiddelingsdiensten.

Deze diensten behandelen de minder ernstige dossiers die in overeenstemming met het parket door de politie rechtstreeks worden doorgestuurd of door het parket zelf, zelfs nadat het dossier werd geseponeerd. Deze diensten worden niet gefinancierd door Justitie maar door Binnenlandse Zaken en door de gemeenten, in het raam van de veiligheidscontracten.

Momenteel zijn er dus slechts twee justitieantennes: één in Genk en één in La Louvière. De enige band met de justitiehuisen is een lokaal akkoord dat het de justitieassistenten, bijvoorbeeld die van het justitiehuis van Tongeren, mogelijk maakt om de rechtsonderhorigen die ze begeleiden en die in de politiezone van Genk wonen, te ontvangen in de kantoren van de justitieantenne.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de evaluatie van het proefproject "gratis parking voor woon-werkverkeer" op de NMBS-parkings» (nr. 3-1611)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – *De NMBS startte op 16 augustus 2005 in twaalf stations met het proefproject 'gratis parking voor woon-werkverkeer'. Wie beschikt over een treinkaart, kan in de twaalf geselecteerde NMBS-stations een gratis parkeerplaats krijgen. In Aalst leidde het gratis parkeren alvast tot een ware, nog steeds voortdurende, chaos. Op werkdagen is het parkeerterrein van de NMBS om halfacht reeds volledig volzet. Daarna wordt er wild geparkeerd op de doorgangen van de parkeerplaats en op de toegangswegen. Nu wordt blijkbaar de wagen meer en meer gebruikt door reizigers, die vroeger het openbaar vervoer of de fiets gebruikten om het NMBS-station te bereiken.*

Sommige reizigers melden mij dat misbruiken schering en inslag zijn. Zo gebeurt het vaak dat treinreizigers die zich dagelijks naar het station begeven met het openbaar vervoer toch een gratis parkeerabonnement aanvragen, dat dan door derden wordt gebruikt. De NMBS-parkeerplaats wordt aldus deels ingenomen door wagens die niet aan treinreizigers

n'appartiennent pas à des usagers du rail.

J'ai déjà attiré l'attention du secrétaire d'État sur cette problématique dans ma demande d'explications du 2 février dernier. Il ressortait de la réponse que l'évaluation du projet pilote, prévue pour décembre 2005, était reportée au mois d'août 2006. Entre-temps, une enquête serait effectuée auprès des voyageurs.

Bien que le système ne soit pas définitif, les usagers du train qui demandent un abonnement de parking gratuit reçoivent un abonnement d'un an, c'est-à-dire jusqu'au printemps 2007 inclus, ce qui est contraire aux déclarations antérieures du secrétaire d'État.

Le secrétaire d'État sait-il qu'à la gare d'Alost, on délivre des abonnements de parking gratuit dont la durée excède la date d'évaluation du projet pilote ?

Les onze autres gares qui participent au projet pilote octroient-elles également des abonnements de parking d'un an, sans tenir compte des résultats de l'évaluation ?

Le secrétaire d'État ne trouve-t-il pas qu'une telle façon de procéder dépasse les bornes, compte tenu, surtout, des nombreux voyageurs mécontents, incommodés par cette situation ?

Le secrétaire d'État peut-il déjà communiquer les résultats provisoires des enquêtes effectuées auprès des voyageurs ?

Le secrétaire d'État et/ou le service clientèle de la SNCB ont-ils déjà reçu des plaintes de voyageurs au sujet des parkings gratuits ? Si oui, combien ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La durée de validité des abonnements de parking gratuit est d'un mois, de trois mois ou d'un an, selon la durée de validité du billet de validation de la carte train. Les durées de validité plus longues s'appliquent à tous les parkings non repris dans le projet.*

Les délais de validité théoriques entre la demande de l'abonnement de parking gratuit et la délivrance de celui-ci diminuent au fur et à mesure que la date d'évaluation du projet approche.

En pratique, il n'est pas possible pour la SNCB d'adapter continuellement le système de délivrance aux éventuels délais de validité théoriques.

La seule solution consisterait à ne délivrer que des tickets de parking gratuit journaliers et hebdomadaires vers la fin du projet pilote, mais cela entraînerait une trop grande affluence aux guichets.

Les conclusions de l'enquête menée auprès des voyageurs sont attendues pour fin juin 2006.

Depuis le début du projet pilote, le 16 août 2005, jusqu'à fin février 2006, la SNCB a reçu 160 plaintes concernant celui-ci, y compris des demandes de remboursement de contraventions pour stationnement non réglementaire. Le nombre actuel de plaintes doit encore être répertorié.

toebehoren.

Ik kaartte deze problematiek reeds aan bij de staatssecretaris met mijn parlementaire vraag van 2 februari. Uit het antwoord bleek dat de evaluatie van het parkeerproject, die gepland was voor december 2005, is uitgesteld tot augustus 2006. Inmiddels zou bij de reizigers een enquête worden gehouden.

Hoewel het systeem niet definitief is, krijgen treinreizigers die nu een gratis parkeerabonnement aanvragen, toch een abonnement voor een volledig jaar, dus tot en met het voorjaar 2007, wat in strijd is met eerdere verklaringen van de staatssecretaris.

Is de staatssecretaris ervan op de hoogte dat in het NMBS-station van Aalst gratis parkeerabonnementen worden verstrekt waarvan de duur de evaluatiedatum van het proefproject overschrijdt?

Verlenen ook de 11 andere NMBS-stations die aan het proefproject deelnemen, parkeerabonnementen voor een jaar, zonder rekening te houden met de resultaten van de evaluatie?

Vindt de staatssecretaris dat dergelijke handelswijze door de beugel kan, vooral rekening houdend met de vele ontevreden reizigers die hierdoor hinder ondervinden.

Kan de staatssecretaris al de voorlopige resultaten van de enquêtes bij de reizigers meedelen?

Hebben de staatssecretaris en/of de klantendienst van de NMBS reeds klachten van reizigers in verband met het gratis parkeren ontvangen? Zo ja, hoeveel?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De gratis parkeerabonnementen hebben een geldigheidstermijn van 1 maand, 3 maanden of 1 jaar, naargelang van de geldigheidstermijn van het valideringsbiljet van de treinkaart. De langere geldigheidstermijnen gelden voor alle parkeerterreinen uit het project.

Naarmate de evaluatiedatum van het project nadert, worden de theoretische geldigheidstermijnen tussen de aanvraag van het gratis parkeerabonnement en de uitgifte ervan steeds korter.

Het is de NMBS in de praktijk niet mogelijk het uitgiftesysteem voortdurend aan de theoretisch mogelijke geldigheidstermijnen aan te passen.

De enige oplossing zou erin bestaan om naar het einde van het proefproject toe alleen nog maar kosteloze dag- en weekparkeerbiljetten te geven. Dat zou echter tot een te grote toeloop aan de loketten leiden.

De conclusies van de enquête bij de reizigers worden verwacht tegen eind juni 2006, na het invoeren van de enquêtegegevens en de analyse van de resultaten.

Vanaf het begin van het proefproject, op 16 augustus 2005, tot eind februari 2006 heeft de NMBS 160 klachten ontvangen in verband met dit proefproject, met inbegrip van de aanvragen om terugbetaling van parkeerboetes. Het huidig aantal klachten moet nog geïnventariseerd worden.

Questions orales

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'absence d'acte authentique dans le cadre de la modification du statut du nouveau palais de justice à Anvers sur le plan des droits réels» (n° 3-1127)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Comme je l'ai déjà indiqué dans ma demande d'explications du 12 janvier 2006 relative à la construction juridique qui a été suivie lors de la vente du palais de justice à Anvers fin 2005, de nombreuses questions financières et juridiques restent ouvertes pour des raisons budgétaires.

Près de cinq mois après la conclusion des accords en question, lesquels doivent donner au palais de justice un nouveau statut sur la plan des droits réels, entre autres par la vente du terrain et une combinaison réajustée avec le droit d'emphytéose, un acte authentique de vente n'aurait pas encore été établi.

C'est incompréhensible parce que l'article 1^{er} de la loi hypothécaire exige, pour de telles opérations juridiques, la forme d'un acte authentique, lequel doit être transcrit dans un délai de deux mois.

La vice-première ministre peut-elle me communiquer pourquoi aucun acte authentique de vente n'a été rédigé ni signé à ce jour pour cette opération ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – J'ai interrogé le service de l'Enregistrement et des Domaines à ce sujet. L'acte authentique a été passé le 22 décembre 2005.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Un acte authentique doit être transcrit dans le délai légal de deux mois. Cela a-t-il eu lieu ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – J'ai demandé à l'administration de me faire parvenir une copie de cet acte.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ma question vise à savoir si cet acte a été transcrit dans le délai légal. Selon mes informations, cela n'a pas encore été effectué. C'est facile à contrôler auprès du conservateur des hypothèques. J'espère que le ministre pourra me communiquer par écrit quand et comment cela a été effectué.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Je le ferai dans les prochains jours, dès que j'aurai reçu la réponse de mon administration.

Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de la Défense sur «la razzia faite sur le site réservé aux gens du voyage situé à Neder-over-Heembeek» (n° 3-1132)

Mme la présidente. – M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances, répondra.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – Voici près de deux mois, le ministre a décidé d'autoriser à nouveau les gens du voyage à occuper une partie du domaine militaire, juste à

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het niet-opstellen van een authentieke akte bij de wijziging van het zakenrechtelijk statuut van het nieuwe gerechtsgebouw te Antwerpen» (nr. 3-1127)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Zoals ik reeds heb aangegeven in mijn vorige vraag om uitleg van 12 januari 2006 over de juridische constructie die werd gevolgd bij de verkoop van het gerechtsgebouw te Antwerpen eind 2005, blijven om budgettaire redenen vele financiële en juridische vragen open.

Nu blijkt dat bijna vijf maanden na het sluiten van de betrokken overeenkomsten, die een nieuw zakenrechtelijk statuut aan het gerechtshof moeten geven, onder meer door verkoop van de grond en een herschikte combinatie met het erfpachtrecht, nog altijd geen authentieke verkoopakte zou zijn opgesteld.

Dat is onbegrijpelijk, daar artikel 1 van de hypotheekwet voor dergelijke juridische operaties de vorm vereist van een authentieke akte, die binnen de termijn van twee maanden moet worden overgeschreven.

Kan de vice-eerste minister mij mededelen waarom tot op heden geen authentieke akte voor deze operatie geredigeerd en ondertekend werd?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Ik heb de dienst Registratie en domeinen hierover ondervraagd. De authentieke akte werd op 22 december 2005 verleden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Een authentieke akte moet binnen de wettelijke termijn van twee maanden worden overgeschreven. Is dat gebeurd?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Ik heb de administratie gevraagd mij een kopie van die akte te bezorgen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijn vraag is of die akte binnen de wettelijke termijn is overgeschreven. Volgens mijn informatie is dat nog niet gebeurd. Dat is gemakkelijk te controleren bij de hypotheekbewaarder. Ik wacht af of de minister mij schriftelijk kan meedelen wanneer en hoe dit is gebeurd.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Dat zal ik in de komende dagen doen, zodra ik in het bezit ben van het antwoord van mijn administratie.

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Landsverdediging over «de razzia op het woonwagenvak in Neder-over-Heembeek» (nr. 3-1132)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën, antwoordt.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Een tweetal maanden geleden besliste de minister opnieuw woonwagengebouwen toe te laten op het militair domein, net

côté de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek, malgré les problèmes survenus voici un an. Les habitants du quartier s'étaient plaints à l'époque de nuisances et de criminalité et estimaient que le terrain n'était pas approprié pour accueillir les gens du voyage.

Depuis le 5 avril, une centaine de Tziganes séjournent donc à nouveau dans le domaine militaire. Leur séjour, autorisé au départ jusqu'au 30 avril, a été prolongé de deux semaines. Le ministre n'a en outre pas été informé de plaintes éventuelles par les autorités locales. Selon lui, les problèmes ne se posent que lorsque des riverains déposent plainte et ceux-ci noirciraient la situation.

Hier matin, 200 agents des forces de l'ordre ont pénétré sur le site des gens du voyage. Selon le parquet, il existait des indices sérieux de la présence sur les lieux de membres d'une bande bien organisée qui auraient commis des vols chez plus de 100 personnes âgées. La police a saisi des armes illégales, du matériel de cambrioleur et du matériel servant à fabriquer des titres de légitimation. Trois personnes ont été arrêtées.

Le ministre a-t-il déjà consulté les autorités compétentes à la suite de ces perquisitions ? Dans l'affirmative, sur quoi cette concertation a-t-elle porté ? Dans la négative, quand cette concertation aura-t-elle lieu ?

Le ministre estime-t-il toujours n'avoir été informé du problème de sécurité ni par les autorités locales, ni par la police fédérale, ni par les autorités fédérales ?

Le ministre a déclaré la semaine dernière que des infractions donneraient lieu au retrait immédiat de l'autorisation. Puis-je en déduire que les gens du voyage doivent quitter le domaine militaire sur le champ et que l'autorisation de séjour ne sera reconduite à aucune condition ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Flahaut.*

Malgré plusieurs contacts téléphoniques, aucune concertation n'a encore été organisée avec le Centre de médiation des gens du voyage. La concertation aura sans doute lieu prochainement.

La Défense n'a pas été informée d'un problème de sécurité et ne l'a été que juste avant la perquisition.

L'autorisation domaniale expire le 14 mai 2006. Aucune violation des conditions fixées dans cette autorisation n'a été constatée. La Défense n'a reçu aucune demande de prolongation.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Sans interlocuteur, la concertation est bien sûr impossible. Il est regrettable que l'autorisation domaniale n'expire que le 13 ou 14 mai, alors*

naast het militair hospitaal in Neder-over-Heembeek, ondanks de problemen van een jaar geleden. Buurtbewoners klaagden toen steen en been over overlast en criminaliteit en zeiden dat het terrein verre van geschikt was om als woonwagenvakantiedomein te dienen.

Sinds 5 april vertoeven dus opnieuw een honderdtal zigeuners op het militair domein. Oorspronkelijk konden ze tot uiterlijk 30 april blijven. Omdat de woonwagens er vorige week nog stonden, ondervroeg ik de minister hierover ook al vorige donderdag. Toen bleek dat een verlenging van twee weken was toegestaan. Bovendien bleek de minister niet door het lokale bestuur op de hoogte te zijn gebracht van eventuele klachten. De minister zei dat de problemen zich pas voordoen wanneer omwonenden klacht indienen. De burens zouden het probleem opschroeven en het over een toename van de criminaliteit hebben.

Gisterenochtend omstreeks zes uur viel een immense ordemacht van 200 manschappen te paard en hondenpatrouilles het zigeunerpark op het militair domein binnen. Het terrein werd hermetisch afgesloten en een helikopter hield alles nauwgezet in het oog. Volgens het parket waren er duidelijke aanwijzingen dat zich op het terrein leden van een goed georganiseerde dievenbende bevonden die meer dan 100 bejaarden zouden hebben bestolen. De politie nam illegale wapens in beslag, inbrekersgereedschap en materiaal om legitimatiebewijzen na te maken. Drie personen werden aangehouden.

Heeft de minister naar aanleiding van de huiszoekingen al overleg gepleegd met de bevoegde autoriteiten en wat was hiervan de inhoud? Zo neen, wanneer vindt het overleg dan plaats?

Is de minister nog steeds van mening dat hij noch door het lokale bestuur, noch door de federale politie, noch door de federale overheid op de hoogte werd gebracht van het veiligheidsprobleem?

De minister liet mij vorige week nog weten dat overtredingen tot de onmiddellijke intrekking van de vergunning zouden leiden. Mag ik er nu van uitgaan dat die vergunning nu onmiddellijk wordt ingetrokken, dat de woonwagenvakantiedomeinbewoners het terrein onmiddellijk moeten verlaten en dat de vergunning uiteraard onder geen enkel beding wordt verlengd?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Flahaut.

Ondanks meerdere telefoontjes heeft nog geen overleg plaatsgevonden met de VZW Centrum voor bemiddeling voor woonwagenvakantiedomeinbewoners. Het overleg zal waarschijnlijk binnenkort plaatsvinden.

Defensie was niet op de hoogte van een veiligheidsprobleem en werd vlak voor de aanvang van de huiszoeking op de hoogte gebracht.

De vergunning loopt af op 14 mei 2006. Er werd geen overtreding vastgesteld tegen de hierin opgelegde voorwaarden. Defensie heeft geen aanvraag voor verlenging ontvangen.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Het lijkt me inderdaad logisch dat overleg onmogelijk is als men geen gesprekspartner vindt. Wel is het jammer dat de vergunning

que le ministre avait déclaré que son retrait serait « immédiat ». Les milieux politiques ne donnent manifestement pas le même sens au mot « immédiat ».

J'ai appris par les médias que le parquet a préparé son action pendant un an. Un hélicoptère aurait donc pris des photos au-dessus du domaine militaire sans que le ministre de la Défense en soit informé. La police et la justice estiment manifestement que le ministre Flahaut n'est pas digne de confiance. Le ministre affirme en effet avoir ignoré l'existence d'un problème de sécurité. Cette affaire doit être tirée au clair.

Demande d'explications de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le cambriolage du "Kashmir Centre" à Bruxelles» (n° 3-1619)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Dans la nuit du 17 au 18 avril dernier, vers 2 heures du matin, le « Kashmir Centre » une organisation qui lutte, pacifiquement, pour la réunification et l'indépendance du Cachemire, située 57, avenue des Arts, à Bruxelles, a été cambriolée.

En fait les malfaiteurs, qui se sont introduits par effraction dans ce centre, ont été surpris dans leur besogne par un service de gardiennage et ont dû fuir en abandonnant sur place une partie de leurs outils. Repérés peu après dans le quartier, ils auraient été pris en chasse et interceptés par la police.

Cependant le directeur exécutif de ce centre est, jusqu'à présent, tenu dans l'ignorance de la suite des événements. Pourtant, des membres de la sûreté sont venus le voir, après cette tentative de cambriolage, pour discuter de mesures éventuelles de protection à son égard.

En effet, les visiteurs indéliçats ne se sont pas intéressés aux objets de valeurs, tels que les ordinateurs et d'autres instruments électroniques coûteux présents sur place, mais bien à des dossiers confidentiels se trouvant dans des armoires qui ont été forcées.

Il ne s'agit donc pas d'un vulgaire cambriolage mais bel et bien de « plombiers » cherchant à avoir accès à des informations confidentielles sur les activités de ce centre menant une action de lobbying efficace, en Belgique et auprès de l'Union européenne, pouvant déranger beaucoup de monde.

Ces faits sont d'autant plus inquiétants que le directeur exécutif de ce centre, M. Majid Trambo, a déjà reçu des menaces anonymes de mort, par le passé.

De quels éléments la ministre dispose-t-elle sur cette affaire que l'on pourrait qualifier de Kashmirgate ?

Les auteurs ont-ils effectivement été arrêtés et qui sont-ils ?

S'ils ont effectivement été arrêtés, pour qui travaillaient-ils ?

pas op 13 of 14 mei eindigt. De minister had nochtans uitdrukkelijk gezegd dat ze 'onmiddellijk' zou worden ingetrokken. Blijkbaar heeft onmiddellijk in politieke kringen net als onverwijld een andere betekenis.

Via de media heb ik vernomen dat het parket de actie een jaar lang heeft voorbereid. Dat betekent dat een helikopter boven het militair domein luchtfoto's heeft gemaakt zonder dat de minister van Landsverdediging hiervan op de hoogte werd gebracht. Blijkbaar menen politie en justitie dat minister Flahaut niet kan worden vertrouwd. De minister geeft in zijn antwoord immers aan dat hij geen weet had van een veiligheidsprobleem. Dat moet worden opgehelderd.

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de inbraak in het "Kashmir Centre" te Brussel» (nr. 3-1619)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *In de nacht van 17 op 18 april jongstleden werd aan de Kunstlaan 57 te Brussel, om 2 uur 's ochtends ingebroken in het Kashmir Centre. Dat is een organisatie die zich vreedzaam inzet voor de hereniging en de onafhankelijkheid van Kashmir.*

De misdadigers die het centrum waren binnengedrongen, werden door een bewakingsdienst verrast. Bij hun vlucht moesten ze een deel van hun gereedschap achterlaten. Ze werden nadien in de buurt opgemerkt, achtervolgd en tegengehouden door de politie.

De directeur van het centrum wordt in het ongewisse gelaten. Nochtans hebben mensen van de Staatsveiligheid na de poging tot inbraak eventuele beschermingsmaatregelen met hem besproken.

De inbrekers waren niet geïnteresseerd in waardevolle voorwerpen, zoals computers en andere kostbare elektronische toestellen, maar wel in de vertrouwelijke dossiers die zich in de opengebroken kasten bevonden.

Het gaat hier dus niet om een gewone inbraak, maar wel om 'loodgieters' die toegang zochten tot vertrouwelijke informatie over de activiteiten van dit centrum. De persiegroep in België en bij de Europese Unie zou heel wat mensen in moeilijkheden kunnen brengen.

Deze feiten zijn des te onrustwekkender, omdat de heer Majid Trambo in het verleden al anonieme doodsb bedreigingen ontving.

Beschikt de minister over informatie over deze zaak, die men Kashmirgate kan noemen?

Werden de daders effectief aangehouden? Wie zijn ze?

Als ze effectief werden aangehouden, voor wie werken ze?

Welke maatregelen werden genomen om in de toekomst gelijkaardige inbraken te voorkomen en om het leven van de directeur van het centrum te beschermen?

Quelles sont les mesures qui ont été prises pour éviter le renouvellement de pareils cambriolages et pour protéger la vie du directeur du centre ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de la ministre de la Justice.

Un dossier judiciaire étant en cours, il n'appartient pas à la ministre de la Justice, en vertu du principe de la séparation des pouvoirs, de vous révéler des éléments de l'enquête.

En ce qui concerne les contacts éventuels de la Sûreté de l'État avec le directeur du Kashmir Centre, il ne ressort pas des informations transmises par la Sûreté de l'État à la ministre de la Justice que de tels contacts aient eu lieu.

La Sûreté de l'État n'a donc pas d'informations sur les menaces éventuelles pesant sur ce directeur.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Cette réponse a le mérite d'être brève sans répondre à aucune de mes questions. Si j'ai bien compris, il ne s'est rien passé. *No comment*.

Mme la présidente. – Monsieur Dubié, puis-je vous suggérer d'utiliser les services du Comité R ?

M. Josy Dubié (ECOLO). – Bien entendu, madame la présidente.

C'était d'ailleurs mon intention. Je vous enverrai une copie de la note en demandant que les services que vous présidez puissent éventuellement mener une enquête afin d'informer cette personne qui a toutes les raisons de craindre pour sa vie.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'impôt sur le chiffre d'affaires applicable aux médicaments» (n° 3-1616)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le projet de loi relatif à l'impôt sur le chiffre d'affaires applicable aux médicaments est soumis cet après-midi au vote de la Chambre.*

Le 9 mars, j'avais déjà posé une question sur les cotisations modulables sur le chiffre d'affaires applicables aux médicaments. À ma question de savoir si les mesures proposées tombaient dans le champ d'application de l'article 87, paragraphe 1^{er}, du Traité CE, relatif aux aides accordées par les États, il avait été répondu que les collaborateurs du ministre Demotte avaient invité la représentation permanente à prendre contact avec la direction générale de la Concurrence de la Commission européenne.

Les grands principes de communication et d'information ont été passés en revue lors du premier contact. Les aspects

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Er is een juridisch dossier, maar op grond van de scheiding der machten is het niet aan de minister van Justitie om elementen van het onderzoek aan het licht te brengen.

Ik werd ook niet op de hoogte gebracht van eventuele contacten van de Staatsveiligheid met de directeur van het Kashmir Centre.

De Staatsveiligheid heeft dus geen informatie over eventuele bedreigingen aan het adres van die persoon.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Er is op geen enkele van mijn vragen geantwoord. Als ik het goed heb begrepen is er niets gebeurd. No comment.*

De voorzitter. – *U kunt zich richten tot het Comité I, mijnheer Dubié.*

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Uiteraard, mevrouw de voorzitter.*

Ik was dat trouwens al van plan. Ik zal u een kopie bezorgen van mijn vraag aan de diensten waarvan u voorzitter bent om een onderzoek te voeren teneinde deze persoon, die alle redenen heeft om voor zijn leven te vrezen, in te lichten.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de omzetbelasting op de geneesmiddelen» (nr. 3-1616)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Vanmiddag stemt de Kamer over het wetsontwerp op de omzetbelasting op de geneesmiddelen.

Op 9 maart heb ik reeds een vraag gesteld in verband met de moduleerbare omzetbelasting op de geneesmiddelen. Op mijn vraag of de voorgestelde maatregelen onder het toepassingsgebied vallen van artikel 87, paragraaf 1, van het EG-Verdrag met betrekking tot staatssteun, werd geantwoord dat de medewerkers van minister Demotte de Permanente Vertegenwoordiging verzocht hadden contact op te nemen met het directoraat-generaal mededinging van de Europese Commissie.

Tijdens dat eerste contact werden de grote principes inzake communicatie en kennisgeving overlopen. Op een volgende vergadering zouden de technische aspecten worden

techniques seraient traités lors d'une prochaine réunion. À ce moment, il n'était pas encore nécessaire d'adapter les textes.

Le projet de loi définitif réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables fut présenté le 28 mars et sera probablement adopté aujourd'hui par la Chambre. Le contenu en a été à peine été modifié par rapport à l'avant-projet de loi de fin 2005.

Dans l'exposé des motifs, on peut lire la réaction suivante aux remarques du Conseil d'État relatives aux aides d'État : « ce n'est pas parce que les mesures ne s'appliquent qu'au secteur pharmaceutique qu'elles sont "spécifiques" et donc notifiables en tant qu'aides d'État. » Par précaution, le projet a été présenté à la direction générale de la Concurrence. Dans l'exécution du projet de loi, il sera tenu compte des remarques formulées lors de cette présentation. La Commission a jugé que l'information informelle reçue est suffisante.

J'aimerais savoir quelles sont les remarques qui ont été formulées lors de la présentation et entendre une justification convaincante du fait que ces mesures ne doivent pas être considérées comme une aide.

C'est d'une grande importance à la lumière du rapport du 4 avril 2006 du Parlement européen relatif aux aides d'État à l'innovation. Le Parlement européen adopte un point de vue restrictif à ce sujet, considérant que l'innovation doit rester une exception. Les aides d'État doivent servir à corriger des déséquilibres auxquels les moyens classiques ne peuvent remédier. Elles doivent constituer un dernier recours, d'autres mesures étant exigées, comme la limitation de la réglementation inutile, l'instauration d'une infrastructure adaptée, la concurrence loyale ainsi que l'adoption d'une politique communautaire sur l'immigration légale.

Selon le Parlement européen, les aides d'État à l'innovation doivent être un complément aux mesures politiques communautaires et apporter clairement une valeur ajoutée pour les bénéficiaires. Ces aides doivent aussi avoir un effet complémentaire sur l'économie locale, régionale et nationale. Le Parlement européen insiste aussi sur la nécessité de tirer les leçons des cas antérieurs d'échec mais aussi de succès d'utilisation des aides d'État.

Aussi, j'aimerais savoir si les mesures proposées s'inscrivent dans cette vision restrictive du Parlement européen.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

La vision restrictive du Parlement européen concernant les aides d'État ne pose aucun problème. Les mesures du projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires applicables aux médicaments ne peuvent en effet pas être

behandeld. Toen was het nog niet nodig om de tekst aan te passen.

Op 28 maart is het definitieve wetsontwerp bekendgemaakt houdende wijziging van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten, dat vandaag waarschijnlijk door de Kamer zal worden goedgekeurd. Het wetsontwerp werd inhoudelijk nauwelijks aangepast ten opzichte van het voorontwerp van wet van einde 2005.

In de memorie van toelichting wordt gereageerd op de opmerkingen van de Raad van State in verband met staatssteun. Er staat dat de maatregelen niet als steun kunnen worden beschouwd, enkel en alleen omdat ze uitsluitend op de farmaceutische sector van toepassing zijn. Uit voorzorg werd echter contact opgenomen met de Europese Commissie en werd het ontwerp voorgelegd aan het directoraat-generaal mededinging. In het kader van de uitvoering van het wetsontwerp zal rekening worden gehouden met de opmerkingen die tijdens die presentatie werden geformuleerd. De Commissie heeft geoordeeld dat de informele informatie die ze ontvangen heeft voldoende is.

Graag vernam ik welke opmerkingen tijdens de presentatie werden geformuleerd en een gedegen en overtuigende verantwoording krijgen voor het feit dat deze maatregelen niet als steunmaatregelen worden beschouwd.

Dit is heel belangrijk in het licht van het verslag van 4 april 2006 van het Europees Parlement betreffende staatssteun voor innovatie. Het Europees Parlement hanteert een restrictief standpunt betreffende de toelaatbaarheid van staatssteun voor innovatie. Voor het Europees Parlement moet innovatie een uitzondering blijven. Het moet een middel zijn om wanverhoudingen recht te trekken die niet met gewone beleidsmiddelen kunnen worden opgelost. Staatssteun moet een laatste redmiddel zijn en andere maatregelen zijn vereist, zoals het beperken van onnodige regelgeving, het invoeren van een passende infrastructuur en eerlijke concurrentie, alsmede het goedkeuren van een gemeenschappelijk beleid voor legale immigratie.

Staatssteun voor innovatie moet aldus het Europees Parlement een aanvulling vormen op de beleidsmaatregelen van de Gemeenschap en een duidelijke, meetbare, toegevoegde waarde hebben voor de begunstigen. Daarnaast moet de steun een bijkomend effect hebben op de bredere lokale, regionale en nationale economie. Het Europees Parlement benadrukt dat het noodzakelijk is lessen te leren uit vroegere gevallen waarin staatssteun zijn doel niet bereikt heeft, evenals uit de gevallen waarin hij een doeltreffend instrument is gebleken om de beoogde doelstellingen te verwezenlijken.

Ik had dan ook graag vernomen of de voorgestelde maatregelen onder deze restrictieve visie van het Europees Parlement vallen.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

De restrictieve visie van het Europees Parlement inzake staatssteun vormt geen probleem. De maatregelen van het ontwerp van wet tot wijziging van de heffingen op het omzetcijfer van geneesmiddelen kunnen immers niet als

considérées comme des aides d'État.

Pour être considérée comme aide d'État, une mesure doit satisfaire à quatre conditions cumulatives. D'abord, il doit être question de sélectivité. Cela signifie que la disposition doit favoriser certains types d'entreprises ou de secteurs.

Ensuite, la mesure doit plus avantager certaines entreprises que d'autres. Il doit également être question de concurrence déloyale. Enfin, cette dernière doit affecter les échanges commerciaux entre les États membres. En l'absence de sélectivité, laquelle constitue la première condition, il n'est pas question d'aide d'État, au sens du traité.

Il est clair que dans le projet de loi, il n'est aucunement question de sélectivité. La mesure est générale parce qu'elle vise toutes les entreprises qui sont soumises aux cotisations en question.

L'application de la mesure au seul secteur pharmaceutique n'est pas un signe de sélectivité car elle résulte du fait que ces cotisations ne concernent que ce secteur. Il est question de sélectivité lorsque l'on traite différemment des entreprises qui se trouvent dans la même situation. Or, ce n'est pas le cas ici.

Au cours de la rencontre, la seule remarque émise par la Commission au sujet d'une éventuelle aide d'État interdite concernait l'article relatif au marketing. La Commission a fait observer que cet article pourrait impliquer une aide aux frais de fonctionnement, laquelle est toujours interdite. En cas de contrôle insuffisant des dépenses prises en considération pour évaluer la diminution du budget de marketing, certaines entreprises pourraient en effet trafiquer leurs chiffres, dans le but de faire financier indirectement leurs frais de fonctionnement par l'État. Comme l'a dit M. Beke, ce problème devrait être réglé par les arrêtés d'exécution du projet de loi.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je comprends l'attitude du gouvernement à l'égard de l'industrie pharmaceutique mais celle-ci aurait intérêt à ce que la restitution des moyens ne soit pas sujette à contestation. Les explications du ministre ne m'ont pas rassuré. Une entreprise pharmaceutique qui estimerait que la mesure lui porte préjudice pourrait décider d'introduire une plainte pour concurrence déloyale auprès de la Cour européenne. Ce n'est pas souhaitable, ni pour le gouvernement, ni pour l'industrie, ni pour les patients. J'espère donc que les arrêtés d'exécution seront rédigés avec la plus grande circonspection afin d'être juridiquement incontestables.*

staatssteun worden beschouwd.

Om als staatssteun te worden beschouwd moet een maatregel aan vier cumulatieve voorwaarden voldoen. Om te beginnen moet er sprake zijn van selectiviteit. Dat wil zeggen dat de maatregel bepaalde types bedrijven of sectoren moet bevoordelen.

Bovendien moet de maatregel bepaalde bedrijven meer bevoordelen dan de andere. Er moet ook sprake zijn van concurrentievervalsing en die moet, ten slotte, het handelsverkeer tussen de lidstaten treffen. Indien de eerste voorwaarde niet vervuld is, dat wil zeggen indien er geen sprake is van selectiviteit, is er geen sprake van staatssteun in de betekenis van het Verdrag.

In het ontwerp van wet is er duidelijk geen sprake van selectiviteit. De maatregel is algemeen, want hij is gericht op alle bedrijven die aan de heffingen in kwestie onderworpen zijn en hun wereldwijd onderzoek wordt in aanmerking genomen.

Het feit dat de maatregel alleen voor de farmaceutische sector geldt, wijst evenmin op selectiviteit, aangezien dit voortvloeit uit het feit dat de heffing alleen deze sector treft. Als een bedrijf dat sokken vervaardigt, aan dezelfde heffing onderworpen zou zijn, zou het bedrijf ook deze maatregel kunnen genieten! Selectiviteit betekent dat men bedrijven die zich in dezelfde situatie bevinden op verschillende wijze behandelt. Dat is hier duidelijk niet het geval.

De enige opmerking die de Commissie tijdens de ontmoeting over een eventuele verboden staatssteun heeft gemaakt, betreft het artikel over de marketing. De Commissie merkte op dat dit artikel ondersteuning van de werkingskosten zou kunnen inhouden, een soort steun die altijd verboden is. Bij een gebrekkige controle van de uitgaven die in aanmerking worden genomen om de vermindering van het marketingbudget te evalueren, zouden bepaalde bedrijven immers met hun cijfers kunnen knoeien. Concreet zouden deze bedrijven de werkingsuitgaven in de marketinguitgaven van het eerste jaar kunnen inbrengen, om ze er het jaar daarna weer uit te halen. Dat zou dan een fictieve vermindering van de marketinguitgaven geven en hierdoor zouden de werkingskosten eveneens, op indirecte wijze, door de staat worden gefinancierd. Zoals de heer Beke zelf vermeldt, moet dit probleem met de uitvoeringsbesluiten van het wetsontwerp worden weggewerkt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik begrijp de houding van de regering tegenover de farmaceutische industrie, maar de industrie heeft er alle baat bij dat de teruggave op een niet te contesteren manier gebeurt. Ook na de uitleg van de minister ben ik niet helemaal gerustgesteld. Ik hoop dat niet een of ander farmaceutisch bedrijf dat zich door de regel benadeeld voelt – en die zijn er – naar het Europees Hof stapt met een klacht inzake oneerlijke concurrentie. In dat geval zitten we echt in de problemen en vrees ik dat de uitkomst noch voor de regering, noch voor de industrie, noch voor de patiënten een goede zaak zal zijn. Ik hoop dus dat de uitvoeringsbesluiten met de grootste omzichtigheid worden opgesteld, zodat ze ook juridisch onbetwistbaar zijn.

Questions orales

Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de la Mobilité sur «le manque de clarté entourant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation européenne en matière de temps de conduite et de repos des chauffeurs routiers» (n° 3-1121)

M. Luc Willems (VLD). – À la suite de la nouvelle réglementation européenne relative aux temps de conduite et de repos, le tachygraphe numérique est obligatoire en Belgique depuis le 5 août 2005 pour les nouveaux véhicules. Le 1^{er} mai 2006, il est devenu obligatoire au niveau européen, mais son introduction se fait attendre dans sept États membres.

La réglementation européenne a également des conséquences pour les chauffeurs de véhicules plus anciens équipés d'un tachygraphe analogique. Lors de contrôles routiers, ils devaient présenter les disques de papier du tachygraphe pour la semaine en cours et pour le dernier jour de la semaine précédente. Désormais, il ont l'obligation de conserver les disques des 15 jours de travail antérieurs. Or, ces disques sont indispensables au calcul des salaires. Cette nouvelle réglementation aura donc pour conséquence que de nombreux chauffeurs percevront leur salaire du mois de mai avec deux à trois semaines de retard. De plus, de nombreuses entreprises de transport ne sont pas au courant des modifications apportées aux règles et il existe des divergences d'opinion au sujet de la date d'entrée en vigueur de la réglementation européenne en question.

Quelle est la date d'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation européenne relative à l'allongement de la durée de conservation des disques de papier des tachygraphes analogiques ? S'agit-il du 1^{er} mai 2006 ou du 11 avril 2007, comme prévu dans le règlement européen 561/2006 ?

Quelles mesures le ministre de la Mobilité a-t-il prises pour informer le secteur des transports de toutes les nouvelles règles ? Prévoit-il une nouvelle période de transition ?

Quelle sera l'attitude des services douaniers lors des contrôles routiers ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Le règlement européen 561/2006 ne prévoit rien de neuf par rapport au règlement 3821/85 en ce qui concerne la durée de conservation des disques du tachygraphes. Ceux-ci doivent donc encore et toujours être conservés par ordre chronologique pendant au moins une année après leur utilisation. Cela vaut aussi pour les impressions des données produites par les tachygraphes numériques. Pour ces derniers, la réglementation est entrée en vigueur le 1^{er} mai 2006, date à laquelle ces appareils sont devenus obligatoires.

Une rubrique consacrée au tachygraphe numérique est accessible depuis juillet 2005 sur le site web du SPF Mobilité et Transports. On peut y trouver des informations réglementaires et pratiques ainsi que les adresses, numéros de téléphone et de fax et les adresses de courrier électronique des services compétents. L'existence de ce site-web a été

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Mobiliteit over «de onduidelijkheid over de inwerkingtreding van de nieuwe Europese reglementering op de rij- en rusttijden van vrachtwagens» (nr. 3-1121)

De heer Luc Willems (VLD). – Als gevolg van de nieuwe Europese reglementering op de rij- en rusttijden werd in België de digitale tachograaf op 5 augustus 2005 verplicht ingevoerd voor nieuwe vrachtwagens. Dit systeem werd op 1 mei 2006 algemeen verplicht op Europees niveau, terwijl de invoering in zeven lidstaten nog achterwege blijft.

Ook voor bestuurders van oudere vrachtwagens met analoge tachografen aan boord, heeft de Europese reglementering verstrekkende gevolgen. Zij dienden bij wegcontroles de papieren schijven van de tachograaf van de lopende week en van de laatste dag van de vorige week te kunnen voorleggen. Voortaan moeten zij de schijven van de 15 voorafgaande werkdagen verplicht bijhouden. Deze schijven zijn echter nodig voor de loonberekening. Als gevolg van de nieuwe regelgeving zullen heel wat chauffeurs hun loon voor de maand mei twee tot drie weken te laat ontvangen. Bovendien blijken heel wat transportbedrijven niet op de hoogte van de gewijzigde regels en bestaat er geen eensgezindheid over de datum van inwerkingtreding van de betrokken Europese reglementering.

Wanneer treedt de nieuwe Europese regelgeving effectief in werking, wat betreft het langer bewaren van de papieren schijven van analoge tachografen? Was dit op 1 mei 2006 of wordt het 11 april 2007, zoals bepaald in Europese verordening 561/2006?

Welke maatregelen heeft de minister van Mobiliteit genomen om de transportsector te informeren over alle nieuwe regels? Voorziet hij in een nieuwe overgangperiode?

Welke houding zullen de douanediensdiensten aannemen bij wegcontroles?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – De Europese verordening 561/2006 bepaalt niets nieuws ten opzichte van verordening 3821/85, over de periode waarin de tachograafschijven dienen te worden bijgehouden. Bijgevolg moeten deze nog steeds gedurende ten minste één jaar na het gebruik in chronologische volgorde worden bewaard. Hetzelfde geldt voor de afdrucken die geproduceerd worden door de digitale tachograaf. Voor deze laatste trad de regeling in werking op 1 mei 2006, de datum waarop de digitale tachograaf verplicht werd.

Op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer kan sinds juli 2005 een hoofdstuk digitale tachograaf worden geconsulteerd. In België werd het systeem vanaf 5 augustus 2005 ingevoerd. In dit hoofdstuk zijn zowel de reglementaire als de praktische aspecten verbonden aan de digitale tachograaf en de adressen, telefoonnummers, faxnummers en de e-mail adressen van de bevoegde diensten

annoncée par la presse. La nouvelle réglementation ne concerne pas seulement les transporteurs professionnels mais aussi le transport à titre privé.

La réglementation européenne ne prévoit pas de périodes de transition.

Un comité de direction pour les services de contrôle, dirigé par le SPF Mobilité et Transports, veille à ce que tous les services compétents pour le contrôle des transports appliquent des procédures de contrôle uniformes.

M. Luc Willems (VLD). – *Vu l'obligation de conserver les disques pendant quinze jours, des problèmes se posent depuis le début du mois, notamment pour le calcul la rémunération des temps d'attente.*

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *On ne cesse d'invoquer des difficultés supplémentaires. Le non-respect des règles est effectivement source de problèmes.*

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Mobilité sur «la validité du permis de conduire moto belge à l'étranger, et plus particulièrement en France» (n° 3-1124)

Mme Olga Zrihen (PS). – *La législation belge autorise les titulaires d'un permis de conduire de la catégorie B automobile à être automatiquement titulaires de la catégorie A3 et, de ce fait, à pouvoir conduire des cyclomoteurs de 50 cc maximum à une vitesse de 45 km/h.*

Je m'étonne qu'il n'y ait pas encore une réelle uniformisation des législations en matière de permis de conduire au sein de l'Union européenne. Il m'importe de vous demander des précisions quant à la situation actuelle.

Ainsi, la Belgique n'est pas le seul pays européen à avoir une catégorie A. Des cyclomoteurs limités à 25 km/h circulent également en Allemagne, aux Pays-Bas et en Suède. Or, lorsqu'un motocycliste belge se déplace en France, celui-ci risque une amende de 225 euros car la lettre A n'est pas poinçonnée sur son permis de conduire belge.

Permettez-moi, monsieur le ministre, de vous poser les questions suivantes.

Que faites-vous afin de résoudre cette situation que tout le monde considère comme injuste ?

Pensez-vous qu'une alternative soit envisageable avant l'entrée en vigueur d'un permis de conduire européen pour tous et d'une réelle harmonisation européenne, afin de résoudre les problèmes rencontrés pendant cette période transitoire ?

Est-il normal, selon vous, que nos motocyclistes doivent à l'heure actuelle soit éventuellement payer une amende en France, soit se munir d'un permis de conduire européen payant ou encore d'un permis de conduire international, payant également ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *La situation actuelle étant déjà très claire, il ne faut pas attendre de*

terug te vinden. Het bestaan van deze website werd via de pers meegedeeld. De nieuwe regelgeving heeft niet alleen betrekking op de professionele vervoerders, maar ook op het privé-vervoer.

De EU-regelgeving voorziet niet in overgangperiodes.

Een directiecomité voor de controlediensten, dat gestuurd wordt door de FOD Mobiliteit en Vervoer, ziet erop toe dat alle diensten die bevoegd zijn voor controles op het vervoer, eenvormige controlepraktijken en -procedures toepassen.

De heer Luc Willems (VLD). – *Het probleem rijst blijkbaar sinds het begin van de maand, sinds de schijven gedurende vijftien dagen moeten worden bijgehouden. Blijkbaar is dit gekoppeld aan de wachtvergoedingen. Volgens de minister is er sinds vorig jaar, na het invoeren van deze regelgeving, niets gewijzigd.*

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Men zoekt voortdurend naar bijkomende problemen. België heeft de tachograaf stipt ingevoerd. Als de regels niet worden nageleefd rijzen er inderdaad problemen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Mobiliteit over «de geldigheid van het Belgische rijbewijs voor motorfietsen in het buitenland en meer in het bijzonder in Frankrijk» (nr. 3-1124)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *De Belgische wetgeving geeft de houders van een autorijbewijs B automatisch recht op een rijbewijs A3. Zij mogen dan ook bromfietsen tot maximaal 50 cm³ met een snelheid tot ten hoogste 45 km/u besturen.*

Het verbaast me dat binnen de EU nog steeds geen uniforme wettelijke regeling bestaat inzake rijbewijzen. Ik heb dan ook vragen over de huidige toestand.

België is niet het enige land met een rijbewijs categorie A. Bromfietsen met een maximumsnelheid van 25 km/u rijden er ook in Duitsland, Nederland en Zweden. Wanneer echter een Belgische bromfietser naar Frankrijk gaat, riskeert hij een boete van 225 euro omdat de letter A op zijn Belgische rijbewijs niet is geknipt.

Wat zal de minister doen om dit probleem, dat iedereen onrechtvaardig vindt, op te lossen?

Is er een alternatief mogelijk om, in afwachting van de invoering van een Europees rijbewijs en een echte Europese harmonisatie, de problemen tijdens de overgangperiode op te lossen?

Vindt de minister het normaal dat een Belgische bromfietser in Frankrijk momenteel ofwel een boete kan oplopen ofwel voor een Europees of internationaal rijbewijs moet betalen?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Er hoeft niet op nieuwe EU-maatregelen te worden gewacht,*

nouvelles mesures de l'Union européenne.

Les permis de conduire belges, comme ceux des autres États membres, doivent être reconnus par l'ensemble de ces derniers, conformément aux décisions de la Commission européenne.

Afin de faciliter le travail, la Commission a rédigé un livre des modèles de permis de conduire européens encore valables dans l'Union européenne et devant, par conséquent, être acceptés par les autres pays.

Les difficultés mentionnées sont dues notamment au fait que les permis de conduire concernés étaient validés par la perforation du document en regard d'une seule catégorie, alors qu'ils étaient valables pour toutes les catégories inférieures. Ainsi, le permis de conduire perforé en regard de B était également valable pour A.

Le modèle des permis de conduire belges délivrés avant le 1^{er} janvier 1989 figure dans la liste des modèles de permis de conduire publiée par la Commission européenne et le tableau d'équivalence établit clairement qu'un permis de conduire belge perforé en regard de la catégorie B ou C est également valable pour la catégorie A.

En outre, le titulaire d'un permis de conduire B délivré avant le 1^{er} janvier 1989 pouvait conduire des motos sans obligation de passer un examen pratique spécifique. Cette absence d'examen pratique peut également expliquer les problèmes rencontrés notamment lors de l'échange d'un permis de conduire belge contre un permis de conduire français.

En tout cas, les permis belges doivent obligatoirement être reconnus par tous les autres États membres.

Le problème ne provient pas d'une politique délibérée des autorités françaises vis-à-vis des permis de conduire belges et des motards belges, mais est imputable aux autorités de contrôle, notamment la police locale, qui, sur le terrain, ne sont pas toujours correctement informées.

Dans le cadre d'une démarche visant à assurer l'information des autorités françaises, j'ai signé un courrier destiné à M. Nicolas Sarkozy, ministre d'État, ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire et un autre à l'intention de M. Dominique Perben, ministre des Transports, de l'Équipement, du Tourisme et de la Mer.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je voudrais vraiment vous remercier pour la précision de vos informations. Puis-je demander à tous mes amis motards d'avoir sur eux un exemplaire de votre réponse à côté de leurs permis ? Cela éviterait un certain nombre de recours. Si d'aventure il était aussi possible d'avoir une copie des lettres que vous avez adressées à vos homologues français, cela simplifierait la vie de nos motards. En effet, payer 225 euros immédiatement, cela rend les gens nerveux sur la route.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Il y a une solution qui ne coûte que onze euros : demander un exemplaire d'un nouveau permis de conduire ; avec celui-ci, tout doute est levé.

aangezien de huidige situatie al duidelijk is.

Belgische rijbewijzen moeten, net zoals die van de andere lidstaten, door alle andere lidstaten worden erkend, overeenkomstig de beslissingen van de Europese Commissie.

Om het werk te vergemakkelijken, heeft de Commissie een boek gemaakt met modellen van in de EU nog geldige rijbewijzen. Die moeten door de andere landen worden aanvaard.

De vermelde moeilijkheden zijn het gevolg van het feit dat de betrokken rijbewijzen werden geperforeerd voor de validering van één enkele categorie, terwijl ze ook geldig zijn voor alle lagere categorieën. Zo is rijbewijs B ook geldig als rijbewijs A.

Het model van de Belgische rijbewijzen die vóór 1 januari 1989 werden uitgereikt, komt voor in de lijst van rijbewijzen die door de Europese Commissie werd gepubliceerd. De gelijkwaardigheidstabel maakt duidelijk dat een Belgisch rijbewijs categorie B of C ook geldig is voor categorie A.

De houder van een rijbewijs B van vóór 1 januari 1989 mag bromfietsen besturen zonder een specifiek praktisch examen af te leggen. Dat kan ook de problemen verklaren wanneer iemand zijn Belgisch tegen een Frans rijbewijs wil ruilen.

De Belgische rijbewijzen moeten in ieder geval worden erkend door alle andere lidstaten.

Het probleem is niet het gevolg van een bewust beleid van de Franse autoriteiten ten opzichte van Belgische rijbewijzen of Belgische bromfietzers, maar is te wijten aan de controleinstanties, met name de lokale politie, die niet altijd correct geïnformeerd zijn.

Om een goede informatie van de Franse autoriteiten te garanderen, heb ik een brief gericht aan de heer Nicolas Sarkozy, minister van Staat en minister van Binnenlandse Zaken en Ruimtelijke Ordening, en aan de heer Dominique Perben, minister van Vervoer, Openbare Voorzieningen, Toerisme en Zee.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de minister voor de informatie. Ik zou motorrijders aanraden steeds een kopie van dit antwoord op zak te hebben. Dat zal een aantal beroepen voorkomen. Is het ook mogelijk een kopie te krijgen van de brieven aan de Franse ministers? Het risico lopen om onmiddellijk 225 euro te moeten betalen, maakt de weggebruikers zenuwachtig.*

De heer Renaat Landuyt, *minister van Mobiliteit.* – *Er bestaat een oplossing die slechts elf euro kost, namelijk een nieuw rijbewijs aanvragen. Daarmee zijn alle problemen opgelost.*

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «les nuisances sonores au-dessus de Bruxelles» (n° 3-1128)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Sur la question des normes de bruit bruxelloises : le droit est dit !

Les normes que vous avez beaucoup combattues sont maintenant validées par le Conseil d'État, même si, comme pour toute décision, il peut encore y avoir un recours.

De surcroît, l'utilisation de la piste 20 le samedi est suspendue par le Conseil d'État. Vous n'avez plus d'argument juridique.

Dans cette saga, ou bien, monsieur le ministre, vous prenez une décision et assumez vos responsabilités, ou bien vous dites que vous n'êtes pas en position de trancher dans ce dossier. Le match entre l'État fédéral et les Régions a assez duré. Il y a des propositions des Régions, et singulièrement de la Région bruxelloise, chaque région défendant ses intérêts, c'est normal. De ces propositions, vous n'avez pas fait grand-chose !

C'est du reste du fait de l'absence de décision que des recours multiples ont été introduits et ont abouti à des jugements divers et parfois contradictoires.

Aujourd'hui, il est clair que vous avez perdu une bataille juridique, et une bataille politique aussi au sens où vous ne pouvez plus renvoyer la responsabilité aux Régions d'avoir établi des normes illégales. Ces normes sont désormais validées par le Conseil d'État.

Quand viendrez-vous avec une proposition de votre gouvernement dans ce dossier où il faut trancher ?

Pouvez-vous nous garantir que des instructions ont été données pour mettre fin au renversement de l'utilisation de la piste 20 le samedi ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Vous dites, madame Durant, que le droit est dit. Je dis, moi : le droit est dit à nouveau.

Je pense cependant que nous avons fait un pas en avant. Pour la première fois, ce sont les chambres réunies du Conseil d'État qui ont pris position en disant que les normes de bruit bruxelloises sont légales et constitutionnelles.

Sur ce point, l'opinion du Conseil d'État est désormais clairement exprimée. On ne sait pas, par contre, quelles seront les opinions de la Cour de cassation et de la Cour d'arbitrage.

Je reconnais que je me suis trompé. J'ai en effet toujours affirmé que la durée de validité d'une décision dans cette question était de trois semaines, cette fois elle n'a tenu que vingt jours ! Dans ce dossier, quelle que soit la décision que l'on prend, on est sûr qu'un juge la cassera. Quelle peut être la solution ?

On peut espérer qu'un jour, on trouvera un accord. Mais si on ne coule pas cet accord dans une décision respectant la loi dite « loi du vol », cette décision n'aura aucune stabilité.

Je compte prendre une décision pour faire en sorte que les avions puissent atterrir et décoller samedi prochain.

Lundi, je demanderai également aux membres du gouvernement bruxellois et à ceux du gouvernement flamand ce qu'ils pensent de cette décision et je tenterai de voir si

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «de geluidshinder boven Brussel» (nr. 3-1128)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Over de Brusselse geluidsnormen is recht gesproken!

De normen die de minister heeft bestreden zijn nu goedgekeurd door de Raad van State, zelfs al is daar nog beroep tegen mogelijk.

Het gebruik van baan 20 op zaterdag werd door de Raad van State geschorst. De minister heeft geen juridisch argument meer.

In deze saga moet de minister beslissen en zijn verantwoordelijkheid opnemen, ofwel toegeven dat hij de knoop niet kan doorhakken. De wedstrijd tussen de federale Staat en de gewesten heeft lang genoeg geduurd. Er werden voorstellen gedaan door de gewesten, in het bijzonder door het Brussels Gewest. Het is normaal dat ieder gewest zijn belangen verdedigt. Met die voorstellen heeft de minister niet veel gedaan.

Juist omdat er geen beslissing werd genomen, werden verschillende beroepen ingesteld en kwamen er uiteenlopende en soms tegenstrijdige uitspraken.

Vandaag is duidelijk dat de minister een juridische strijd heeft verloren, en ook een politieke strijd omdat hij de gewesten niet langer verantwoordelijk kan stellen voor de uitvaardiging van onwettige normen. Die normen zijn nu erkend door de Raad van State.

Wanneer zal de regering een voorstel doen?

Kan de minister garanderen dat er onderrichtingen werden gegeven om een einde te stellen aan de omkering van het gebruik van piste 20 op zaterdag?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Mevrouw Durant zegt dat er recht is gesproken. Ik zeg dat er opnieuw recht is gesproken.*

Ik meen dat er een stap vooruit werd gezet. Voor de eerste maal hebben de verenigde kamers van de Raad van State stelling genomen door te zeggen dat de Brusselse geluidsnormen wettelijk en grondwettelijk zijn.

Het standpunt van de Raad van State is nu duidelijk. Daarentegen is nog niet bekend wat het standpunt is van het Hof van Cassatie en het Arbitragehof.

Ik geef toe dat ik me heb vergist. Ik heb altijd gezegd dat een beslissing in deze materie maar drie weken kan stand houden. Dit keer waren het slechts twintig dagen! Welke beslissing in dit dossier ook wordt genomen, het is zeker dat ze door een rechter zal worden vernietigd. Wat is dan de oplossing?

We kunnen hopen dat er op een dag een akkoord wordt bereikt. Zolang dat akkoord echter niet in een 'vliegwet' wordt gegoten, zal die beslissing nooit stand houden.

Ik zal een beslissing nemen zodat de vliegtuigen volgende zaterdag kunnen landen en opstijgen.

Maandag zal ik de Brusselse en de Vlaamse regering vragen wat ze van die beslissing denken en ik zal proberen te weten te komen of ze hun standpunten zullen veranderen nu de Raad

leurs positions risquent de changer après l'éclairage du Conseil d'État.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je n'ai pas dit que le droit était dit mais bien que le droit était dit dans le cadre de la question des normes considérées comme légales.

Par ailleurs, il y a de nombreux autres points à propos desquels on ne connaît pas l'avis de la Cour d'arbitrage.

Enfin, monsieur le ministre, vous comptez demander l'avis des Régions, mais je pense qu'elles vous l'ont déjà donné à plusieurs reprises. Elles vous ont même soumis des propositions qui n'ont pas été suivies.

Il est en tout cas urgent et important que le gouvernement fédéral décide dans le cadre de ses compétences. Cela me paraît la seule solution pour sortir d'un imbroglio dans lequel ni l'emploi, ni la santé, ni la sécurité juridique ne sont gagnants.

Bienvenue à M. Gaëtan Kakudji, vice-président du Sénat de la République démocratique du Congo

Mme la présidente. – Je voudrais saluer la présence parmi nous de M. Gaëtan Kakudji, vice-président du Sénat de la République démocratique du Congo.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci (Doc. 3-1626)

Vote n° 1

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant les articles 161, alinéa 2, 164, alinéa 2, et 182, alinéa 8, du Code judiciaire, la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police et la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance (Doc. 3-1643)

Vote n° 2

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

van State een standpunt heeft ingenomen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik heb niet gezegd dat recht is gesproken, wel dat recht is gesproken over de normen die als wettelijk kunnen worden beschouwd.*

Er zijn trouwens nog vele andere punten waarover het standpunt van het Arbitragehof niet bekend is.

De minister wil het standpunt van de gewesten vragen, maar dat is al verschillende keren gegeven. Ze hebben zelfs voorstellen gedaan die niet zijn opgevolgd.

In ieder geval moet de federale regering dringend beslissen. Dat is de enige manier om uit deze ingewikkelde situatie te geraken. De werkgelegenheid, noch de volksgezondheid, noch de rechtszekerheid zijn bij een dergelijke toestand gebaat.

Verwelkoming van de heer Gaëtan Kakudji, ondervoorzitter van de Senaat van de Democratische Republiek Congo.

De voorzitter. – *Ik begroet de heer Gaëtan Kakudji, ondervoorzitter van de Senaat van de Democratische Republiek Congo.*

(Algemeen applaus)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de balie en de tuchtprocedure voor haar leden (Stuk 3-1626)

Stemming 1

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 161, tweede lid, 164, tweede lid, en 182, achtste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken en van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg (Stuk 3-1643)

Stemming 2

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi portant réforme des carrières et de la rémunération du personnel des greffes et des secrétariats des parquets (Doc. 3-1644)

Vote n° 3

Présents : 56
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 7

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (Doc. 3-1661)

Vote n° 4

Présents : 56
Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 2

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (Doc. 3-1662)

Vote n° 5

Présents : 57
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 2

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves de droit international humanitaire (Doc. 3-1666)

Vote n° 6

Présents : 57
Pour : 57

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot herziening van de loopbanen en de bezoldiging van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten (Stuk 3-1644)

Stemming 3

Aanwezig: 56
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 7

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (Stuk 3-1661)

Stemming 4

Aanwezig: 56
Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (Stuk 3-1662)

Stemming 5

Aanwezig: 57
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (Stuk 3-1666)

Stemming 6

Aanwezig: 57
Voor: 57

Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.
- À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :
 - Proposition de loi modifiant les articles 10 et 12bis du titre préliminaire du Code de procédure pénale (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-1266)
 - Proposition de loi interprétative de l'article 29, §3, alinéa 2, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (de MM. Philippe Mahoux et Jean Cornil, Doc. 3-1544)

Projet de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (Doc. 3-1402) (Procédure d'évocation)

Vote n° 7

Présents : 57
Pour : 36
Contre : 0
Abstentions : 21

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution pour un meilleur soutien des soins palliatifs (Doc. 3-1349)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme De Schamphelaere et de M. Beke.

Vote n° 8

Présents : 58
Pour : 21
Contre : 37
Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Vote n° 9

Présents : 58
Pour : 41
Contre : 0
Abstentions : 17

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.
- À la suite de ce vote, les propositions de résolution

Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.
- De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 10 en 12bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-1266)
 - Voorstel van uitleggingswet betreffende artikel 29, §3, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heren Philippe Mahoux en Jean Cornil, Stuk 3-1544)

Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (Stuk 3-1402) (Evocatieprocedure)

Stemming 7

Aanwezig: 57
Voor: 36
Tegen: 0
Onthoudingen: 21

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie voor een betere ondersteuning van de palliatieve zorg (Stuk 3-1349)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

Stemming 8

Aanwezig: 58
Voor: 21
Tegen: 37
Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie in zijn geheel.

Stemming 9

Aanwezig: 58
Voor: 41
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid worden megedeeld.
- De goedkeuring van het voorstel van resolutie impliceert

suyvantes devienent sans objet :

- **Proposition de résolution visant à apporter un appui plus substantiel aux soins palliatifs (de Mme Mia De Schamphelaere et consorts, Doc. 3-1480)**
- **Proposition de résolution relative à l'application de la loi du 14 juin 2002 relative aux soins palliatifs (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 3-1583)**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 18 mai 2006 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Siège entre le Royaume de Belgique et le International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003 ; Doc. 3-1605/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République démocratique du Congo, signé à Bruxelles le 12 février 2004 ; Doc. 3-1622/1 et 2.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les délits de fuite et l'Institut national de criminalistique et de criminologie » (n° 3-1549) ;
- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la validité des procès-verbaux incomplets » (n° 3-1629) ;
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le tribunal de police de Bruxelles et le stationnement des poids lourds » (n° 3-1632) ;
- de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'utilisation de téléphones portables de civils dans le cadre de la détection et de l'élucidation d'actes délictueux » (n° 3-1636) ;
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires étrangères sur « les trafics de documents au SPF Affaires étrangères et dans certaines ambassades » (n° 3-1643) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le nombre croissant de

dat de volgende voorstellen van resolutie vervallen:

- **Voorstel van resolutie betreffende de betere ondersteuning van palliatieve zorg (van mevrouw Mia De Schamphelaere c.s., Stuk 3-1480)**
- **Voorstel van resolutie inzake de toepassing van de wet van 14 juni 2002 betreffende de palliatieve zorg (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 3-1583)**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 18 mei 2006 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendeбат en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003; Stuk 3-1605/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Democratische Republiek Kongo, ondertekend te Brussel op 12 februari 2004; Stuk 3-1622/1 en 2.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de vluchtmisdrijven en het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie” (nr. 3-1549);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de geldigheid van onvolledige processen-verbaal” (nr. 3-1629);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de politierechtbank te Brussel en het parkeren van zware vrachtwagens” (nr. 3-1632);
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het aanwenden van gsm-toestellen van burgers bij de opsporing en oplossing van misdrijven” (nr. 3-1636);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de fraude met documenten op FOD Buitenlandse Zaken en op sommige ambassades” (nr. 3-1643);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het stijgend aantal

- prisonniers qui sollicitent l’aide des CPAS » (n° 3-1644) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le report ou l’absence d’exécution des peines de travail » (n° 3-1645) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le comportement inconvenant des dispensateurs d’aide en Belgique » (n° 3-1650) ;
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l’externalisation du développement du programme de calcul de l’impôt des personnes physiques » (n° 3-1621) ;
 - de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l’état de la question en ce qui concerne la restitution de la taxe sur les opérations de bourse et de la taxe sur les livraisons de titres au porteur » (n° 3-1631) ;
 - de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la mise à disposition du public, à titre gratuit, de banques de données géographiques » (n° 3-1633) ;
 - de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « la publicité de l’administration » (n° 3-1640) ;
 - de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur « le danger d’extradition d’un citoyen belge vers un pays pratiquant la torture » (n° 3-1646) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « le budget de l’Office central d’action sociale et culturelle (OCASC) » (n° 3-1639) ;
 - de M. Berni Collas au ministre de la Défense sur « les tests de munitions au camp militaire d’Elsenborn » (n° 3-1652) ;
 - de M. Jan Steverlynck au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au secrétaire d’État à la Simplification administrative sur « le regroupement sous une seule facture des droits d’auteur et de la rémunération équitable » (n° 3-1641) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fonction de médiateur dans le cadre des droits du patient » (n° 3-1634) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la bureaucratie dans les hôpitaux » (n° 3-1635) ;
 - de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le respect de l’interdiction de pratiquer la caudotomie chez les chevaux » (n° 3-1638) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la pratique de la caudotomie chez les chevaux » (n° 3-1642) ;
- gevangenen dat aanklopt voor steun bij de OCMW’s” (nr. 3-1644);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het uitstellen of niet-uitvoeren van werkstraffen” (nr. 3-1645);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “grensoverschrijdend gedrag door hulpverleners in België” (nr. 3-1650);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “het outsourcen van de ontwikkeling van een programma voor de berekening van de personenbelasting” (nr. 3-1621);
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de stand van zaken met betrekking tot de terugbetaling van de taks op de beursverrichtingen en de taks op de afgifte van effecten aan toonder” (nr. 3-1631);
 - van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de kosteloze beschikbaarheid van geografische databanken voor het publiek” (nr. 3-1633);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de openbaarheid van bestuur” (nr. 3-1640);
 - van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over “het risico van de uitwijzing van een Belgisch burger naar een land waar folterpraktijken worden toegepast” (nr. 3-1646);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “de begroting van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (CDSCA)” (nr. 3-1639);
 - van de heer Berni Collas aan de minister van Landsverdediging over “de munitietesten in het militaire kamp van Elsenborn” (nr. 3-1652);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “het samenvoegen van de factuur voor auteursrechten en de billijke vergoeding” (nr. 3-1641);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de ombudsfunctie in het kader van de rechten van de patiënt” (nr. 3-1634);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de bureaucratie in ziekenhuizen” (nr. 3-1635);
 - van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de naleving van het verbod op het blokstaarten van paarden” (nr. 3-1638);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de praktijk van het blokstaarten van paarden” (nr. 3-1642);

- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la nouvelle réglementation relative au remboursement des traitements contre l’infertilité » (n° 3-1648) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’exécution de la loi relative aux droits du patient » (n° 3-1649) ;
 - de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les techniques modernes de soins de plaies » (n° 3-1653) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « les conséquences de l’arrêt de la Cour d’arbitrage du 3 mai 2006 en matière d’emploi des langues et de connaissances linguistiques imposées au personnel enseignant d’une école communale francophone d’une commune à facilités » (n° 3-1647) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l’Emploi sur « l’harmonisation des statuts d’ouvrier et d’employé » (n° 3-1630) ;
 - de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de l’Emploi sur « l’insertion des demandeurs d’asile dans le circuit de travail » (n° 3-1651).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d’explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la double nationalité» (n° 3-1603)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d’État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La Belgique accorde de plus en plus souvent la nationalité belge à des étrangers sans les contraindre à renoncer à leur nationalité d’origine. Les Belges qui acquièrent une nationalité étrangère perdent au contraire leur nationalité belge, en vertu de l’article 22, §1^{er}, 1^o, du Code de la nationalité belge.*

Considérer la pluralité de nationalités comme un défaut est une conception dépassée. Le CD&V a, avec d’autres groupes, déposé une proposition de loi permettant aux Belges qui acquièrent une nationalité étrangère de conserver leur nationalité belge.

Un premier débat a eu lieu en commission du Sénat le 14 janvier 2005. On a alors constaté que la Belgique était toujours liée par la Convention du Conseil de l’Europe du 6 mai 1963. En vertu de celle-ci, les ressortissants d’un État signataire qui acquièrent volontairement la nationalité d’un des États signataires perdent automatiquement leur nationalité d’origine.

La Belgique n’a d’ailleurs toujours pas ratifié la Convention européenne sur la nationalité du 6 novembre 1997. Celle-ci

- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de nieuwe regeling voor de terugbetaling van fertiliteitsbehandelingen” (nr. 3-1648);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de uitvoering van de wet op de patiëntenrechten” (nr. 3-1649);
 - van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de moderne wondzorgtechnieken” (nr. 3-1653);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de gevolgen van het arrest van 3 mei 2006 van het Arbitragehof over het gebruik der talen en de taalkennis opgelegd aan het onderwijzend personeel van een Franstalige gemeenteschool in een faciliteitengemeente” (nr. 3-1647);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over “de harmonisering van het arbeiders- en bediendenstatuut” (nr. 3-1630);
 - van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Werk over “het inschakelen van asielzoekers in het arbeidscircuit” (nr. 3-1651).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de dubbele nationaliteit» (nr. 3-1603)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – België verleent steeds vaker de Belgische nationaliteit aan vreemdelingen zonder hen te verplichten afstand te doen van hun oorspronkelijke nationaliteit. Belgen die vrijwillig een vreemde nationaliteit verwerven, verliezen daarentegen de Belgische nationaliteit krachtens artikel 22, §1, 1^o, van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit.

De opvatting die het bezitten van verschillende nationaliteiten als een gebrek beschouwt, is voorbijgestreefd. CD&V heeft met andere fracties, zowel in de Kamer als in de Senaat, een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt Belgen die een vreemde nationaliteit verwerven hun oorspronkelijke nationaliteit te laten behouden.

Een eerste debat over deze kwestie vond plaats in de senaatscommissie voor de Justitie op 14 januari 2005. Er werd vastgesteld dat België spijtig genoeg nog steeds gebonden is door het Verdrag van de Raad van Europa van 6 mei 1963. Dit houdt in dat de onderdanen van de verdragsluitende Staten automatisch hun oorspronkelijke nationaliteit verliezen, als ze vrijwillig de nationaliteit van één

permet aux États d'adapter leur droit interne pour que leurs ressortissants puissent ou bien renoncer à leur nationalité d'origine, ou bien la conserver.

En réponse à ma question n° 3-279 et à la question 3-586 de Mme Nyssens, la ministre a mis en évidence certains problèmes que posent les options citées ci-dessus. La dénonciation de la convention de 1963 aurait également des répercussions sur d'autres aspects de la nationalité. On s'assurerait de la possibilité de ne dénoncer que partiellement la convention.

La reconnaissance de la Convention européenne du 6 novembre 1997 aurait, quant à elle, d'autres effets juridiques, tels que l'obligation de motiver la décision de naturalisation et l'instauration d'une procédure d'appel. À cet égard, la législation belge distingue les Belges qui n'ont pas reçu leur nationalité d'un parent belge le jour de leur naissance, les Belges de troisième génération et les autres Belges. On étudierait dans quelle mesure ce système est compatible avec le principe de non-discrimination. La ministre évaluerait les implications de la convention de 1997.

La Chambre et le Sénat ont organisé conjointement un colloque le 9 mai 2005. Un an plus tard, force est de constater que le dossier n'a pas évolué. Combien de Belges possèdent-ils la double nationalité ? Est-il possible de dénoncer en partie la convention de 1963 pour permettre la double nationalité ? Un consensus s'est-il déjà dégagé au sein du gouvernement à ce propos ? Quelles conclusions la ministre tire-t-elle de l'évaluation des implications de la ratification de la convention de 1997 ? Est-il possible de ratifier cette convention à l'exception de certains articles pour éviter de devoir adapter notre législation à court terme ?

Si nous ratifions la convention de 1997 et compte tenu de la législation belge actuelle sur la nationalité, est-il possible de formuler des réserves pour les Belges n'ayant pas reçu leur nationalité d'un parent belge le jour de leur naissance et les Belges de troisième génération en vertu du principe de non-discrimination ? Le gouvernement est-il prêt à adapter la législation avant la fin de la législature afin de permettre aux Belges qui acquièrent volontairement une autre nationalité d'avoir la double nationalité ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Je déposerai très prochainement au parlement un projet de loi visant à apporter au Code de la nationalité belge quelques améliorations et adaptations indispensables sans pour autant remettre en cause les options fondamentales prises par le législateur lors de la réforme du 1^{er} mars 2000.

van de verdragsluitende staten verwerven.

België heeft overigens het Europees Verdrag betreffende de nationaliteit van 6 november 1997 nog steeds niet geratificeerd. Dit verdrag opent de mogelijkheid voor Staten om in hun intern recht op te nemen dat hun onderdanen hetzij afstand doen van de oorspronkelijk nationaliteit, hetzij deze behouden.

In haar antwoord op de parlementaire vragen 3-279 van mezelf en 3-586 van mevrouw Nyssens heeft de minister een aantal problemen geschetst bij de hierboven aangehaalde opties. De opzegging van het verdrag van 6 mei 1963 zou ook rechtsgevolgen hebben voor andere aspecten van de nationaliteit dan de mogelijkheid van de dubbele nationaliteit. Er zou worden nagegaan of het mogelijk is het verdrag niet volledig maar slechts gedeeltelijk op te zeggen.

De erkenning van het Europees Verdrag van 6 november 1997 zou dan weer andere rechtsgevolgen hebben, zoals de verplichte motivering van de beslissing tot naturalisatie en een beroepsprocedure. Daarbij maakt de Belgische wetgeving een onderscheid tussen Belgen die hun nationaliteit niet verkregen hebben van een Belgische ouder op de dag van de geboorte, Belgen van de derde generatie en andere Belgen. Er zou worden nagegaan in welke mate dit systeem houdbaar is volgens het niet-discriminatiebeginsel. De minister zou een grondige evaluatie maken over de implicaties van het verdrag van 1997.

Intussen werd door Kamer en Senaat een gezamenlijk colloquium georganiseerd op 9 mei 2005. Een jaar later moet ik vaststellen dan er nog altijd geen beweging zit in het dossier. Hoeveel Belgen hebben de dubbele nationaliteit? Is het mogelijk het verdrag van 1963 gedeeltelijk op te zeggen om zo de mogelijkheid te creëren de dubbele nationaliteit wettelijk te regelen? Is hierover al overeenstemming bereikt in de regering? Wat zijn de conclusies van de minister inzake de evaluatie van implicaties van de ratificatie van het verdrag van 1997? Is het mogelijk het verdrag van 1997 te ratificeren met voorbehoud van een aantal artikelen, al was het maar voorlopig, om zo te voorkomen dat we op korte termijn onze nationaliteitswetgeving dienen aan te passen op andere punten?

Is het mogelijk, indien we het verdrag van 1997 ratificeren en rekening houdend met de huidige Belgische nationaliteitswetgeving, voorbehoud te maken voor Belgen die hun nationaliteit niet verkregen hebben van een Belgische ouder op de dag van de geboorte, evenals voor Belgen van de derde generatie, volgens het niet-discriminatiebeginsel? Is er bereidheid bij de regering om nog deze legislatuur de dubbele nationaliteit voor Belgen die vrijwillig een vreemde nationaliteit verwerven wettelijk te regelen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Zoals ik de voorbije weken al heb aangekondigd, zal ik zeer spoedig in het parlement een wetsontwerp indienen teneinde aan het Wetboek van de Belgische Nationaliteit een aantal noodzakelijk gebleken verbeteringen en aanpassingen aan te brengen, zonder evenwel te raken aan de belangrijke opties die de wetgever met de hervorming van 1 maart 2000 heeft

Le projet supprimera notamment l'interdiction de la double nationalité. Le principe de la pluralité de nationalité sera ainsi intégré dans notre droit.

La Belgique doit toutefois respecter ses engagements internationaux et les règles des traités. Les nouvelles dispositions légales n'entreront donc en vigueur que lorsque la dénonciation du chapitre 1^{er} de la Convention du Conseil de l'Europe du 6 mai 1963 sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités sera effective.

Cela pose problème car la dénonciation doit être autorisée par tous les États signataires. Il nous manque encore l'accord de l'Irlande et du Luxembourg.

Je suis la situation avec attention. Des contacts ont déjà été pris avec ces deux pays. Dès que la convention de 1963 aura effectivement été dénoncée, nous devons réfléchir à la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe du 6 novembre 1997. Celle-ci laisse une grande marge de manœuvre aux États signataires.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'équilibre des genres au sein des conseils d'administration des entreprises publiques en 2005» (n° 3-1625)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'ai déjà posé plusieurs questions écrites sur ce même thème. N'ayant pas reçu de réponse, j'y consacre aujourd'hui une demande d'explications.*

Afin de promouvoir la démocratie paritaire et l'entrepreneuriat féminin dans notre pays, il importe de tendre vers un équilibre des genres au sein des conseils d'administration des entreprises publiques. Aussi, j'aimerais connaître, respectivement pour 2004 et 2005, le nombre de femmes membres du conseil d'administration des entreprises publiques suivantes : Belgacom, la SNCB, La Poste et la Loterie nationale.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Tuybens.*

Jusqu'au 14 avril 2005, le conseil d'administration de Belgacom comptait 18 membres, donc 4 femmes. À partir du 14 avril 2005, il comptait 17 membres, dont 3 femmes.

Le conseil d'administration la SNCB-Holding compte 10

genomen.

Het ontwerp zal onder meer de afschaffing inhouden van het verbod op de dubbele nationaliteit voor wie vrijwillig een andere nationaliteit aanneemt. Het principe van de meervoudige nationaliteit zal aldus in ons recht worden geïntegreerd.

België moet evenwel de internationale verplichtingen en de verdragsrechtelijke regels respecteren. De betreffende wettelijke bepalingen zullen daarom pas in werking treden wanneer voor ons land de opzegging van hoofdstuk I van het Verdrag van de Raad van Europa van 6 mei 1963 inzake de beperking van de gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit zal zijn gerealiseerd.

Zoals ik al meermaals heb gepreciseerd, rijst er op dat vlak een probleem omdat is vereist dat alle verdragsluitende staten de opzegging moeten toelaten. Momenteel ontbreekt het akkoord van Ierland en Luxemburg.

Ik volg deze situatie aandachtig. Er werden met deze twee landen reeds contacten over deze kwestie gelegd. Zodra het verdrag van 1963 effectief is opgezegd, zullen we uiteraard moeten nadenken over de ratificatie van het verdrag van de Raad van Europa van 6 november 1997. Sommige bepalingen ervan laten aan de ondertekenende staten een grote manoeuvreerruimte.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «het genderevenwicht in de raden van bestuur van overheidsbedrijven tijdens 2005» (nr. 3-1625)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik heb deze vraag al verschillende keren schriftelijk gesteld, maar de regering blijft mij het antwoord nog altijd schuldig. Daarom stel ik hierover vandaag een vraag om uitleg.

Voor de bevordering van de paritaire democratie en van het vrouwelijk ondernemerschap in ons land is het belangrijk om in de raad van bestuur van de overheidsbedrijven een genderevenwicht na te streven. Hoeveel vrouwelijke leden telde de raad van bestuur van volgende overheidsbedrijven in 2004, respectievelijk 2005: Belgacom, NMBS, De Post, de Nationale Loterij?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Tuybens.

Tot 14 april 2005 telde de raad van bestuur van Belgacom 18 leden waaronder 4 vrouwen; vanaf 14 april 2005 waren er 17 leden, waaronder 3 vrouwen. De raad van bestuur van de NMBS-Holding telt 10 leden waaronder 4 vrouwen, die van

membres, dont 4 femmes ; celui d'Infrabel compte 6 membres, dont 2 femmes, et celui de la SNCB compte 6 membres, dont 3 femmes.

Le conseil d'administration de La Poste compte 14 membres, dont 4 femmes ; celui de la Loterie nationale compte 14 membres, dont une femme, et celui de BIAC compte 12 membres, dont une femme.

Depuis le 14 avril 2005, une place est vacante au conseil d'administration de Belgacom.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le soutien du Ducroire à des projets énergétiques polluants dans des pays en développement» (n° 3-1623)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Afin de faire face aux changements climatiques, nous devons tous réduire d'urgence notre consommation de combustibles fossiles et investir dans des systèmes d'énergies renouvelables. La Belgique doit également y contribuer tant en prenant des mesures sur son propre territoire qu'en investissant dans d'autres pays. Ainsi l'Office national du ducroire peut, par le biais de crédits à l'exportation, soutenir des projets qui favorisent les énergies renouvelables dans les pays en voie de développement.*

À ce jour, il ne l'a toujours pas fait, arguant que les énergies renouvelables ne peuvent répondre aux besoins des pays en voie de développement et que les pays eux-mêmes ne sont pas demandeurs. C'est pourquoi l'Office national du ducroire continue à accorder des crédits à des projets énergétiques polluants dans les pays en voie de développement, comme une assurance de 2,5 millions d'euros pour le projet Map Ta Phut en Thaïlande et une assurance pour le projet Camisea au Pérou. Au contraire du Ducroire, diverses banques étrangères, dont l'ABN-AMRO, et institutions de crédit, comme Ex-Im Bank et l'OPIC, ont refusé de soutenir ce dernier projet en raison de ses effets néfastes sur l'environnement et la culture.

Une étude de Greenpeace révèle d'ailleurs que l'Office national du Ducroire a couvert, entre 1997 et 2004, des projets qui entraîneront une émission cumulative d'environ 1.324 millions de tonnes de CO₂, soit considérablement plus que les 59,68 millions de tonnes d'équivalent CO₂, quantité que la Belgique devra émettre en moins pour 2012 selon le protocole de Kyoto.

Cette contradiction dans la politique belge est inacceptable. Notre crédibilité est en effet en jeu lorsque nous nous engageons, dans le protocole de Kyoto, à réduire l'émission de CO₂ et, en même temps, nous continuons à financer avec les deniers publics les projets énergétiques polluants dans les

Infrabel 6 waaronder 2 vrouwen en die van de NMBS 6 waaronder 3 vrouwen. De raad van bestuur van De Post telt 14 leden waaronder 4 vrouwen, die van de Nationale Loterij 14 waaronder 1 vrouw en die van BIAC 12 waaronder 1 vrouw. Sinds 14 april 2005 is er één vacante plaats in de raad van bestuur van Belgacom.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de steun van Delcredere aan vervuilende energieprojecten in ontwikkelingslanden» (nr. 3-1623)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Om het hoofd te bieden aan de klimaatsverandering moeten we allen dringend minder fossiele brandstoffen gebruiken en investeren in duurzame energiesystemen. Ook België moet hieraan zijn steentje bijdragen, zowel via maatregelen in eigen land als via investeringen in andere landen. Zo kan de Delcredere dienst via exportkredieten steun verlenen aan projecten met duurzame energie in de ontwikkelingslanden.

Tot op heden gebeurde dat niet, met als argument dat duurzame energie niet kan inspelen op de behoeften van de ontwikkelingslanden en dat de landen zelf geen vragende partij zijn. Daarom blijft de Delcredere dienst kredieten toekennen aan vervuilende energieprojecten in de ontwikkelingslanden, zoals een verzekering van 2,5 miljoen euro voor het Map Ta Phut-project in Thailand en een verzekering voor het Camiseaproject in Peru. In tegenstelling tot Delcredere hebben verschillende buitenlandse banken, waaronder ABN-AMRO, en kredietinstellingen, zoals Ex-Im Bank en OPIC, de steun aan het laatstgenoemde project geweigerd wegens de schadelijke gevolgen ervan voor milieu en cultuur.

Uit een studie van Greenpeace blijkt overigens dat de Delcredere dienst tussen 1997 en 2004 projecten heeft gedekt die de oorzaak zullen zijn van een cumulatieve uitstoot van ongeveer 1.324 miljoen ton CO₂ of een veelvoud van 59,68 miljoen ton CO₂-equivalent, de hoeveelheid die België volgens het Kyoto-protocol tegen 2012 minder zal moeten uitstoten.

Die contradictie in het Belgische beleid is onaanvaardbaar. Onze geloofwaardigheid staat immers op het spel als we ons met het Kyoto-protocol engageren om de uitstoot van CO₂ in te perken en tegelijkertijd in de ontwikkelingslanden vervuilende energieprojecten met openbaar geld blijven financieren.

pays en voie de développement.

L'étude de Greenpeace sous-estime peut-être l'émission réelle. Les données de l'Office national du ducroire sur les investissements manquent de transparence et les informations ont donc été glanées ça et là. En outre, on n'a pas tenu compte des crédits octroyés par la filiale Mundialis ou par le biais de la coopération avec d'autres institutions de crédit.

Les sources d'énergies renouvelables offrent pourtant une réponse forte et écologique à la demande croissante d'énergie dans les pays en voie de développement. C'est surtout dans les territoires isolés des pays du Sud que les énergies renouvelables constituent un élément clé du développement durable.

Quelles démarches le gouvernement a-t-il déjà entreprises pour amener l'Office national du ducroire à investir dans des projets relatifs aux énergies renouvelables, compte tenu des obligations que la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatique impose à la Belgique ? Des assurances ou des crédits à l'exportation ont-ils déjà été accordés pour des projets concernant les énergies renouvelables ? Dans l'affirmative, quels sont-ils et quel est leur montant ? Dans la négative, quelle en est la raison ? Pourquoi l'Office national du ducroire investit-il dans un projet qui a été refusé par d'autres banques et assureurs-crédit étrangers ?

L'Office national du ducroire ne se conforme manifestement pas à l'accord non contraignant sur les approches communes concernant l'impact environnemental des crédits à l'exportation, conclu en 2003 par les pays de l'OCDE. Le ministre veillera-t-il à ce que cela soit le cas à l'avenir ? Pourquoi l'Office national du ducroire ne l'a-t-il pas fait jusqu'à présent ? Le gouvernement imposera-t-il à l'Office national du ducroire de réserver un certain pourcentage de son « budget énergie » à des énergies renouvelables, par analogie avec l'assureur-crédit britannique ECGD ?

Pourquoi l'Office national du ducroire refuse-t-il jusqu'à présent tout accès à l'information au public ? En tant qu'institution publique, l'Office national du ducroire ne doit-il pas respecter la loi sur la publicité de l'administration ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Tuybens et du ministre Verwilghen.*

Le représentant du secrétaire d'État aux Entreprises publiques au sein de l'Office national du ducroire a reçu des instructions précises afin d'accorder une attention aux problèmes soulevés par Mme de Bethune. L'Office a une capacité suffisante pour assurer des projets concernant les énergies renouvelables. Le problème se situe plutôt au niveau de la demande des entreprises.

L'Office national du ducroire a pris une décision positive pour douze projets en matière d'énergies renouvelables : sept projets hydroélectriques, deux projets d'éoliennes, un projet concernant des palettes en bois, un projet de biodiesel et un de biomasse. Les détails de ces dossiers sont évidemment confidentiels d'un point de vue commercial.

L'Office national du ducroire évalue un projet sur le plan des risques politiques et/ou commerciaux et des risques

De studie van Greenpeace onderschat wellicht de werkelijke uitstoot. Er is bij de Delcredere dienst nagenoeg geen transparantie over de investeringen, zodat de informatie her en der bijeengesprokkeld werd. Bovendien werd geen rekening gehouden met de kredietverstrekking door het filiaal Mundialis of via samenwerking met andere kredietinstellingen.

Duurzame energiebronnen bieden nochtans een krachtig en milieuvriendelijk antwoord op de groeiende vraag naar energie in de ontwikkelingslanden. Vooral in geïsoleerde gebieden in de landen van het Zuiden vormt duurzame energie een sleutelement in de duurzame ontwikkeling.

Welke demarches heeft de regering al gedaan om de Delcredere dienst te doen investeren in duurzame energieprojecten, in het kader van de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het Raamakkoord van de VN inzake Klimaatverandering? Werden er al verzekeringen of exportkredieten toegekend voor projecten voor duurzame energie? Zo ja, welke en voor welk bedrag? Zo neen, waarom niet? Waarom investeert de Delcredere dienst in een project dat door andere buitenlandse banken en kredietverzekeraars werd afgewezen?

De Delcredere dienst houdt zich blijkbaar niet aan het niet bindende OESO-akkoord van 2003 over de gemeenschappelijke aanpak met betrekking tot de milieudimensie van exportkredieten. Zal de minister erop toezien dat dit in de toekomst gebeurt? Waarom heeft de Delcredere dienst dat tot op heden nog niet gedaan? Zal de regering de Delcredere dienst de verplichting opleggen om een bepaald percentage van haar 'energiebudget' te reserveren voor duurzame energie, naar analogie met de Britse verzekeraar ECGD?

Waarom ontzegt de Delcredere dienst het publiek tot op heden alle toegang tot informatie? Is de Delcredere dienst als overheidsinstelling niet gehouden aan de wet op de openbaarheid van bestuur?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Tuybens en minister Verwilghen.

De vertegenwoordiger van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven in de Delcredere dienst heeft duidelijke instructies gekregen om aandacht te schenken aan de problemen die mevrouw de Bethune aanhaalt. De dienst heeft voldoende capaciteit om projecten in duurzame energie te verzekeren. Het probleem doet zich veeleer op het niveau van de vraag van het bedrijfsleven voor.

De Delcredere dienst heeft een positieve beslissing genomen voor twaalf projecten inzake duurzame energie: zeven hydro-elektrische projecten, twee windmolenprojecten, één project voor houtpaletten, één biodieselproject en één biomassaproject. De details van deze dossiers zijn vanuit commercieel oogpunt uiteraard vertrouwelijk.

De Delcredere dienst screent een project op het politieke en/of commerciële risico en op het milieurisico, conform de OESO-

environnementaux, conformément aux règles de l'OCDE. Les projets sont répartis en classe A, B ou C en fonction des risques environnementaux. L'Office n'est pas toujours au courant de la position des autres assureurs-crédit ni de leurs arguments lors d'un éventuel refus.

L'Office national du ducroire se conforme à toutes les conventions conclues tant par les autorités nationales que par l'OCDE, y compris aux approches communes de l'OCDE. Leur application a même été élargie aux investissements. Aucun problème de capacité d'assurance ne se pose pour les projets relatifs aux énergies renouvelables.

L'Office national du ducroire publie sur son site web des projets sensibles sur le plan environnemental, de catégorie A, avant de prendre une décision définitive. Les diverses parties peuvent y prendre connaissance des projets et réagir si elles l'estiment nécessaire. Le secrétaire d'État a invité l'Office national du ducroire à examiner d'autres mesures de transparence.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Je remercie la secrétaire d'État Mandaila d'avoir lu la réponse. Je ne répliquerai pas car je ne peux pas avoir un échange de vues sur cette matière complexe avec une ministre qui n'est pas compétente, avec tout le respect pour Mme Mandaila.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'organisation et les résultats de l'examen diplomatique 2005» (n° 3-1612)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – J'ai posé une question dans le même sens voici quelques jours au ministre des Affaires étrangères. Il n'a pas pu répondre à cette partie de la question et m'a renvoyée au ministre de la Fonction publique. C'est pourquoi je reviens à l'examen diplomatique 2005 organisé par le SELOR en octobre 2005.

Je plaide depuis des années déjà pour un examen approfondi de la carrière diplomatique belge et l'élaboration d'un plan d'action tendant vers un équilibre des genres à tous les niveaux. Vu le nombre limité de stagiaires et de diplomates féminins, nous devons d'urgence consacrer notre attention à l'entrée dans la carrière diplomatique. Un des problèmes est le nombre insuffisant de femmes qui s'inscrivent à cet examen.

Combien de candidates ont-elles participé à l'épreuve de sélection préalable à l'examen diplomatique ? Combien ont réussi cette épreuve ? Combien de femmes ont-elles participé à l'examen diplomatique, avec une ventilation selon les diverses épreuves ? Combien de femmes ont-elles réussi ? À quel stade l'examen diplomatique en est-il actuellement ?

regels. De projecten worden geklasseerd in klasse A, B of C, afhankelijk van het milieurisico. De dienst is niet altijd op de hoogte van het standpunt van de andere kredietverzekeraars, noch van hun argumenten bij een eventuele afwijzing.

De Delcredere dienst houdt zich aan alle afspraken die zowel door de nationale overheden als de OESO werden gemaakt, ook aan de *Common Approaches* van de OESO. De toepassing ervan werd zelfs uitgebreid naar investeringen. Er is geen verzekeringscapaciteitsprobleem voor duurzame energieprojecten.

De Delcredere dienst publiceert milieugevoelige projecten, categorie A-projecten, op haar website alvorens een definitieve beslissing te nemen. Daar kunnen de diverse partijen kennis nemen van de projecten en erop reageren indien ze dat nodig achten. De staatssecretaris heeft de Delcredere dienst verzocht andere transparantiemaatregelen te onderzoeken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank staatssecretaris Mandaila voor het voorlezen van het antwoord. Ik repliceer niet omdat ik over deze moeilijke materie niet van gedachten kan wisselen met een minister die ter zake niet bevoegd is, met alle respect uiteraard voor mevrouw Mandaila.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de organisatie en de resultaten van het diplomatieke examen 2005» (nr. 3-1612)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik heb de minister van Buitenlandse Zaken enkele dagen geleden een vraag in dezelfde zin gesteld. Hij kon niet antwoorden op dit deel van de vraag en verwees mij naar de minister van Ambtenarenzaken. Daarom kom ik terug op het diplomatieke examen 2005 dat door SELOR werd georganiseerd en dat in oktober 2005 plaatsvond.

Ik pleit al jaren voor een doorlichting van de Belgische diplomatieke loopbaan en de opmaak van een actieplan om genderevenwicht na te streven op alle niveau's. Gezien het beperkte aantal vrouwelijke stagiaires en diplomaten moet men dringend aandacht besteden aan de instroom. Één van de problemen bestaat erin dat zich niet voldoende vrouwen inschrijven voor het examen.

Hoeveel vrouwelijke kandidaten hebben deelgenomen aan de selectieproef voorafgaand aan het diplomatieke examen? Hoeveel waren er geslaagd voor deze proef? Hoeveel vrouwen hebben deelgenomen aan het diplomatieke examen, opgesplitst volgens de verschillende proeven? Hoeveel vrouwen waren er geslaagd? In welk stadium bevindt het

Quelles initiatives le ministre a-t-il prises afin d'encourager les femmes à participer à l'examen diplomatique ? Le SELOR a mené une campagne d'affichage pour que les femmes se portent candidates à des fonctions supérieures au sein des pouvoirs publics fédéraux. Le SELOR a-t-il fait quelque chose de semblable pour l'entrée dans la carrière diplomatique ? Y a-t-il eu concertation à ce sujet avec le département des Affaires étrangères ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Dupont.*

La procédure de sélection des diplomates a été fixée par l'arrêté royal du 25 avril 1956. Les différentes étapes de la procédure sont plus orientées sur la connaissance, entre autres, des affaires internationales que sur l'évaluation de compétences. C'est pourquoi cette sélection est atypique au regard des autres organisées par le SELOR.

Les résultats des différentes parties de cette sélection sont également atypiques car le pourcentage de réussite des femmes y est plutôt faible. Dans d'autres sélections en 2005, le pourcentage de réussite est de 36,4% pour les femmes et de 35,6% pour les hommes. Il est donc approximativement le même pour les hommes et pour les femmes.

En tant que ministre de l'Égalité des chances, je veille à une égalité entre les femmes et les hommes. Dans cette optique, je souhaite dès lors entreprendre d'autres actions afin d'examiner, avec le département des Affaires étrangères, comment nous pouvons adapter l'arrêté royal pour donner de meilleures chances de réussite aux femmes.

Je vous donne un aperçu des différentes étapes de la procédure de sélection des diplomates. Je peux aussi vous remettre un tableau mentionnant le nombre de femmes et d'hommes qui ont réussi les épreuves déjà organisées.

La première épreuve est une présélection consistant en des questions écrites à choix multiple sur les matières suivantes : histoire des relations internationales depuis 1815, actualité internationale, droit public international et histoire de la Belgique et de sa position dans le monde. Ces questions ont été rédigées par une commission de sélection composée exclusivement de membres des Affaires étrangères, le SELOR procédant à un contrôle de qualité. Les réponses ont été corrigées de manière anonyme et les résultats de cette présélection ont été communiqués au département des Affaires étrangères.

La deuxième épreuve consistait en une conférence que les candidats devaient résumer et commenter. Cette partie de l'examen a été évaluée de manière indépendante par deux membres de la commission.

La partie écrite de l'examen sur la connaissance de l'anglais est terminée. La partie orale est terminée pour les candidats francophones et aura lieu les 11 et 15 mai pour les candidats néerlandophones. Il restera alors une épreuve écrite et orale de français pour les candidats néerlandophones et de néerlandais pour les candidats francophones. Celle-ci aura lieu début juin.

Pour terminer, les candidats des deux rôles linguistiques

diplomatieke examens zich op dit moment?

Welke initiatieven heeft de minister genomen om vrouwen aan te moedigen om aan het diplomatieke examen deel te nemen? SELOR heeft een affichecampagne gevoerd om vrouwen aan te spreken voor topfuncties bij de federale overheid. Heeft SELOR iets gelijkaardigs gedaan voor de instroom in de diplomatieke carrière? Werd hieromtrent overleg gepleegd met het departement Buitenlandse Zaken?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

De selectieprocedure voor de diplomaten is vastgelegd in het KB van 25 april 1956. De verschillende stappen in de procedure zijn meer gericht op de kennis over onder meer internationale aangelegenheden, dan dat er competenties geëvalueerd worden. Daarom is deze selectie al atypisch ten opzichte van al de andere selecties die door SELOR georganiseerd worden.

De resultaten van de verschillende onderdelen van deze selectie zijn eveneens atypisch, meer bepaald het slaagpercentage van de vrouwen is in deze selectie vrij laag. Als we kijken naar het slaagpercentage voor mannen en vrouwen voor de andere selecties in 2005, blijkt dat 36,4% vrouwen zijn geslaagd en 35,6% mannen. Er is dus ongeveer een gelijkheid in slaagpercentage tussen mannen en vrouwen.

Als minister van Gelijke Kansen, waak ik erover dat er een gelijkheid is tussen vrouwen en mannen. In dit opzicht wil ik dan ook verdere actie ondernemen om samen met het departement Buitenlandse Zaken te bekijken hoe we het koninklijk besluit kunnen aanpassen, waardoor vrouwen betere slaagkansen zouden kunnen krijgen.

Ik geef een overzicht van de diverse etappes in de selectieprocedure van de diplomaten. Ik kan ook een tabel overhandigen waarop kan worden nagegaan hoeveel mannen en vrouwen er geslaagd zijn voor de onderdelen die reeds afgenomen zijn.

De eerste proef is een voorselectie met schriftelijke meerkeuzevragen die betrekking hebben op de volgende materies: geschiedenis van de internationale betrekkingen vanaf 1815, internationale actualiteit, internationaal publiek recht en geschiedenis van België en zijn positie in de wereld. Deze vragen werden integraal opgemaakt door een selectiecommissie met daarin uitsluitend leden vanuit Buitenlandse Zaken. SELOR voerde hierop een kwaliteitscontrole uit. De antwoorden voor deze proef werden op een anonieme manier verbeterd, na analyse van de vragen. De resultaten van de voorselectie werden meegedeeld aan Buitenlandse Zaken.

Voor de tweede proef kregen de kandidaten een voordracht te horen die zij moesten samenvatten en commentariëren. Dit examengedeelte werd door twee commissieleden onafhankelijk van elkaar beoordeeld.

Het schriftelijke gedeelte van het examen over de kennis van het Engels is reeds afgerond. Het mondelinge gedeelte vindt plaats op 11 en 15 mei voor de Nederlandstalige kandidaten. Voor de Franstalige kandidaten is dit reeds voorbij. Er volgt nu nog een schriftelijke en mondelinge proef Frans voor de

présenteront, fin juin, une épreuve orale. La liste des lauréats sera disponible dans la première quinzaine de juillet.

Pendant toute la procédure, le SPF Affaires étrangères et le SELOR se sont concertés intensément. Ils ont organisé conjointement une soirée d'information pour expliquer la fonction et encourager les candidates féminines à s'inscrire.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la discussion du rapport annuel du gouvernement sur le suivi de la conférence mondiale de Pékin sur les femmes de 1995» (n° 3-1624)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 impose au gouvernement de transmettre annuellement au parlement un rapport sur la politique d'égalité des chances.*

Pour la période 2002-2003, il a été décidé de ne présenter qu'un seul rapport. Celui-ci a été approuvé par le Conseil des ministres le 14 juillet 2004. Un deuxième rapport bisannuel serait rédigé pour la période 2004-2005. Le ministre a déjà annoncé à plusieurs reprises que la loi serait adaptée pour faire du rapport annuel un rapport bisannuel. En attendant, le ministre est toujours obligé de présenter un rapport annuel et le rapport de 2004 aurait donc déjà dû être déposé au parlement.

En réponse à ma demande d'explications n° 3-1329, le ministre a déclaré qu'il avait pleine confiance que le rapport pourrait être déposé au parlement avant les vacances de Pâques. Ce n'est apparemment toujours pas le cas.

Où en est le rapport 2004-2005 ? Quand sera-t-il déposé au parlement ? Quels sont les départements qui n'ont pas encore remis leur contribution ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Dupont.*

En juillet 2005, le gouvernement a défini une méthodologie

Nederlandstalige kandidaten begin juni. De proef Nederlands voor de Franstalige kandidaten is eveneens voorzien voor begin juni.

Als laatste is er een mondeling gedeelte dat voor beide taalrollen zal plaatsvinden eind juni. De lijst van geslaagden zal beschikbaar zijn in de eerste helft van juli 2006.

Vanaf het begin en doorheen het ganse proces, is er intens overleg geweest tussen de FOD Buitenlandse Zaken en SELOR. Zij organiseerden samen een infoavond, die tot doel had de functie verder toe te lichten en de vrouwelijke kandidaten aan te moedigen om zich in te schrijven.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995» (nr. 3-1624)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De wet van 6 maart 1996 inzake de controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, verplicht de regering ertoe jaarlijks een verslag over het gelijkemansbeleid op te stellen en aan het parlement ter bespreking voor te leggen.

Voor de periode 2002-2003 werd besloten één verslag op te stellen. Dit verslag werd goedgekeurd op de ministerraad van 14 juli 2004. Voor de periode 2004-2005 zou er een nieuw tweejaarlijks verslag opgesteld worden. De minister heeft reeds meermaals aangekondigd de wet te amenderen waardoor het jaarverslag zou worden vervangen door een tweejaarlijks verslag. Op het ogenblik is de minister echter nog steeds verplicht een jaarverslag voor te leggen en zou het verslag 2004 al bij het parlement ingediend moeten zijn.

Op mijn vraag om uitleg 3-1329 antwoordde de minister dat hij er alle vertrouwen in heeft dat het verslag vóór de paasvakantie ingediend zou worden. Bij mijn weten is dat nog steeds niet gebeurd. Ik heb wel gezien dat het departement Ontwikkelingssamenwerking zijn bijdrage voor het Pekingverslag 2004-2005 reeds online heeft geplaatst.

Hoever staat het met rapport 2004-2005? Wanneer zal het bij het parlement worden ingediend? Welke departementen hebben hun bijdrage reeds geleverd? Op welke departementen wacht de minister nog?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

De regering heeft in juli 2005 een methodologie vastgelegd

pour la présentation au parlement d'un rapport détaillé et précis, fournissant des données comparables et évaluables en fonction des objectifs de la conférence de Pékin.

J'ai rappelé mes collègues à leurs engagements, notamment concernant les délais. Tous les départements m'ont transmis leur contribution, sauf ceux du Budget, des Affaires étrangères, des Affaires économiques et de l'Emploi. Certaines de ces contributions sont encore en cours d'évaluation par l'Institut.

Nous avons constaté qu'il était impossible de respecter la date limite de Pâques. Vu l'avancement des travaux, je peux raisonnablement affirmer que le rapport sera déposé au parlement avant les grandes vacances. Ce délai ne me paraît pas déraisonnable.

Je déposerai prochainement à la Chambre une proposition visant à adapter la législation afin de mieux organiser l'élaboration du rapport et de mieux faire coïncider avec l'exercice la période de son examen par le parlement.

Demande d'explications de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'impact du processus de Bologne sur la profession d'infirmier breveté» (n° 3-1610)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Jacques Brotchi (MR). – Je suis très heureux d'avoir affaire à la secrétaire d'État dont je sais que ce sujet lui tient à cœur.

Je suis interpellé par bon nombre d'infirmières qui s'interrogent sur leur avenir à la suite de l'application du processus de Bologne. Depuis 1957, deux filières de formation permettent d'accéder au titre d'infirmière : d'une part, l'enseignement professionnel, à savoir le brevet qui permet à l'infirmière d'obtenir son diplôme au terme d'un enseignement professionnel complémentaire de trois ans – quatrième degré –, enseignement de plein exercice basé sur la pratique et, d'autre part, l'enseignement supérieur, à savoir le graduat qui permet à l'infirmière d'accéder à ce titre suite à un baccalauréat de trois ans en haute école, avec des possibilités de spécialisation en un an.

Si la formation est effectivement une compétence communautaire, l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé règle l'exercice de l'art infirmier dans ses articles 21^{quater} à 21^{septiesdecies}.

L'article 21^{quater} stipule notamment que nul ne peut exercer l'art infirmier s'il n'est agréé en tant que porteur, soit du titre professionnel de praticien infirmier qui n'est accordé qu'au titulaire d'un brevet ou diplôme du 4^e degré de l'enseignement secondaire en soins infirmiers ou d'un brevet

om aan het parlement een uitvoerig en duidelijk verslag voor te stellen, met vergelijkbare gegevens die kunnen worden geëvalueerd in het licht van de doelstellingen van de Pekingconferentie.

Op twee ministerraden en via verschillende brieven het ik mijn collega's aan hun verplichtingen en aan de uiterste termijnen herinnerd. Met uitzondering van Begroting, Buitenlandse Zaken, Economische Zaken en Werk, hebben alle departementen inmiddels een bijdrage geschreven. Sommige van deze bijdragen worden op dit moment nog door het Instituut geëvalueerd.

We hebben vastgesteld dat het niet mogelijk was de uiterste datum van Pasen te respecteren. Gezien de stand van de werkzaamheden, kan ik echter met redelijke zekerheid zeggen dat het verslag vóór de grote vakantie bij het parlement zal worden ingediend. Vergeleken met vorige verslagen lijkt deze termijn me niet onredelijk.

Ik zal binnenkort aan de Kamer een aanpassing van de wetgeving voorstellen, waardoor het mogelijk wordt de opstelling van het verslag beter te plannen en de bespreking ervan in het Parlement dichterbij het werkjaar te brengen.

Vraag om uitleg van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gevolgen van het Bolognaproces voor het beroep van gebrevetteerde verpleegkundigen» (nr. 3-1610)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Ik ben verheugd dat de staatssecretaris zal antwoorden want ik weet dat deze problematiek haar na aan het hart ligt.*

Verpleegkundigen hebben vragen over hun toekomst na de uitvoering van het Bolognaproces. Sinds 1957 bestaan er twee studierichtingen voor het beroep van verpleegkundige. Enerzijds is er de beroepsopleiding, namelijk het brevet dat wordt uitgereikt na drie jaar opleiding, vooral gebaseerd op de praktijk, in de vierde graad van het voltijds gewoon beroepssecundair onderwijs. Anderzijds is er de opleiding tot gegradueerde verpleegkundige, die drie jaar hoger onderwijs vergt, met de mogelijkheid tot een specialisatie van één jaar.

Onderwijs is een gemeenschapsbevoegdheid, maar het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen regelt de uitoefening van het beroep van verpleegkundige in de artikelen 21^{quater} tot 21^{septiesdecies}.

Overeenkomstig artikel 21^{quater} mag niemand de verpleegkunde uitoefenen indien hij niet erkend is als drager van een brevet of diploma van de vierde graad van het secundair onderwijs in de verpleegkunde of van een brevet van aanvullend secundair beroepsopleiding, afdeling verpleegkunde of als drager van een diploma van hoger onderwijs in de verpleegkunde.

d'enseignement professionnel secondaire complémentaire (section nursing), soit du titre professionnel de praticien infirmier gradué qui n'est accordé qu'au titulaire d'un diplôme d'enseignement supérieur en soins infirmiers.

L'arrêté royal autorise donc, par agrément, l'exercice de l'art infirmier aux personnes issues de ces deux filières de formation. Cependant, depuis 2001, la Communauté française permet aux infirmières brevetées, via une passerelle organisée en haute école ou en promotion sociale, d'accéder au graduat.

Suite à l'harmonisation de l'enseignement supérieur en Europe – je pense au processus de Bologne –, de nombreuses infirmières brevetées s'interrogent sur leur avenir et sur la reconnaissance de leurs qualifications à l'échelon européen. Certaines d'entre elles s'engagent d'ailleurs dans ce processus de formation, la passerelle, pour accéder au titre d'infirmière graduée, craignant de ne plus pouvoir exercer leur métier dans l'avenir. Les associations d'infirmières et d'infirmiers ne sont pas en mesure de répondre à leurs interrogations. Je souhaiterais que vous mettiez fin à ce flou juridique préjudiciable à ces personnes et je vous demande de répondre aux questions suivantes.

Quel sera le niveau d'études exigé pour pouvoir exercer l'art infirmier : le niveau supérieur menant au baccalauréat ou le niveau secondaire menant à un brevet ? Le niveau sera-t-il uniformisé en Europe au niveau du baccalauréat ? Cela affectera-t-il la mobilité des infirmières brevetées ? Les infirmières brevetées, actuellement très nombreuses, risquent-elles de perdre leur agrément pour pouvoir exercer l'art infirmier ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre Demotte.

En Belgique, la formation infirmière est effectivement organisée, aujourd'hui encore, suivant deux filières de formation dont le niveau et les objectifs de formation sont très différents.

La question du maintien de l'accès à l'exercice de la profession infirmière pour les praticiens de l'art infirmier issus de filières de formation de niveaux aussi différents se pose effectivement, tout comme la question du devenir de la mobilité des infirmiers brevetés en Europe à la suite du processus de Bologne.

La suppression d'une des deux filières de formation ne pourra néanmoins être envisagée que lorsque la Commission de planification disposera d'un cadastre clair des praticiens de l'art infirmier, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui. C'est pourquoi je donne la priorité à l'enregistrement des praticiens de l'art infirmier afin de disposer de données complètes, validées et fiables.

Par ailleurs, la Conférence interministérielle Santé publique a décidé, lors de sa réunion du 12 décembre 2005, de mettre en place un groupe de travail consacré aux compétences et à la formation des praticiens de l'art infirmier. C'est dans le cadre des travaux de ce groupe de travail que la problématique de la formation de l'infirmier breveté et de la formation passerelle est étudiée.

Quelles que soient les décisions futures quant au maintien ou

In de Franse Gemeenschap kunnen dragers van een brevet beroepsopleiding verpleegkunde sinds 2001 via een overstapmogelijkheid in een hogeschool of een school voor sociale promotie de graad van gegradueerde verpleegkundige behalen.

Heel wat gebrevetteerde verpleegsters hebben vragen over hun toekomst en over de erkenning van hun kwalificaties op Europees niveau als gevolg van het Bologna-proces, dat betrekking heeft op de harmonisering van het hoger onderwijs in Europa. Sommigen van hen, die de brugcursus voor gegradueerde verpleegkundige volgen, vrezen namelijk dat ze in de toekomst hun beroep niet meer zullen mogen uitoefenen. De beroepsverenigingen van verpleegkundigen kunnen hier geen antwoord op geven. Mag ik de minister vragen deze juridische onduidelijkheid op te lossen.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen.

Welk studieniveau zal vereist worden voor de uitoefening van de verpleegkunde: de beroepsopleiding of de bacheloropleiding? Komt er in Europa een eenvormige opleiding op bachelorniveau? Zal dit een weerslag hebben op de mobiliteitsmogelijkheden van de gebrevetteerde verpleegkundigen? Zullen de vele gebrevetteerde verpleegkundigen hun erkenning voor de uitoefening van hun beroep verliezen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

In België zijn er twee opleidingsmogelijkheden tot verpleegkundige. Het niveau en de doelstellingen zijn verschillend.

Er zijn vragen over de twee opleidingsmogelijkheden tot verpleegkundige en over de kwestie van de mobiliteit van de gebrevetteerde verpleegkundigen in Europa als gevolg van het Bologna-proces.

De afschaffing van één van de twee opleidingen kan pas worden overwogen nadat de planningscommissie een kadaster van de beoefenaars van het beroep van verpleegkundige heeft opgesteld. Aangezien dit nog niet is gebeurd, geef ik voorrang aan de registratie van de beoefenaars van het beroep van verpleegkundige, zodat we over complete en betrouwbare gegevens kunnen beschikken.

Op de bijeenkomst van 12 december 2005 besliste de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid een werkgroep op te richten over de bekwaamheden en de opleiding van de beoefenaars van het beroep van verpleegkundige. Deze werkgroep zal de problematiek van de opleiding tot gebrevetteerde verpleegkundige en de overstapmogelijkheid bestuderen.

Wat ook de beslissing is, of de opleiding tot gebrevetteerde verpleegkundige in stand wordt gehouden of niet, er zullen alleszins overgangsmatregelen komen, zodat de gebrevetteerde verpleegkundigen hun beroep verder kunnen

non de la formation d'infirmier breveté, des mesures transitoires prévoyant le maintien de l'agrément des infirmiers brevetés à exercer l'art infirmier doivent être prévues.

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 18 mai à 15 h 00.

(La séance est levée à 17 h 50.)

Excusés

Mme Hermans, pour raison de santé, Mmes Defraigne et Nyssens, MM. Chevalier et Van den Brande, à l'étranger, M. Brotcorne, pour devoirs de sa charge, Mme Pehlivan, MM. Destexhe et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

uitoefenen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 18 mei om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Hermans, om gezondheidsredenen, de dames Defraigne en Nyssens, de heren Chevalier en Van den Brande, in het buitenland, de heer Brotcorne, wegens ambtsplichten, mevrouw Pehlivan, de heren Destexhe en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 56
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 7

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 4

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 56
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 7

Voor

Onthoudingen

Stemming 4

Présents : 56
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 2

Aanwezig: 56
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 57
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 2

Aanwezig: 57
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 7

Stemming 7

Présents : 57
 Pour : 36
 Contre : 0
 Abstentions : 21

Aanwezig: 57
 Voor: 36
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 21

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 8**Stemming 8**

Présents : 58

Aanwezig: 58

Pour : 21

Voor: 21

Contre : 37

Tegen: 37

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 9**Stemming 9**

Présents : 58

Aanwezig: 58

Pour : 41

Voor: 41

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Propositions prises en considération**In overweging genomen voorstellen****Propositions de loi****Wetsvoorstellen**Article 81 de la ConstitutionArtikel 81 van de Grondwet

Proposition de loi modifiant l'article 4 de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement, en vue de prendre en compte les missions effectuées auprès d'une assemblée législative, d'une université, d'une cour ou d'un tribunal (de Mme Clotilde Nyssens et M. Christian Brotcorne ; Doc. **3-1677/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Flor Koninckx ; Doc. **3-1686/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 17 février 1997 portant les conditions d'agrément des élevages de chiens, élevages de chats, refuges pour animaux, pensions pour animaux et établissements commerciaux pour animaux, et les conditions concernant la commercialisation des animaux (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-1698/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-1699/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi instaurant une taxe sur l'aviation civile et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (de Mme Isabelle Durant et M. Josy Dubié ; Doc. **3-1702/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à l'extradition de Hissène Habré vers la Belgique (de M. Pierre Galand et consorts ; Doc. **3-1701/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la validité des procès-verbaux incomplets* » (n° 3-1629)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur « *l'harmonisation des statuts d'ouvrier et d'employé* » (n° 3-1630)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 4 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen, teneinde rekening te houden met opdrachten voor een wetgevende vergadering, een universiteit, een hof of een rechtbank (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer Christian Brotcorne; Stuk **3-1677/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Flor Koninckx; Stuk **3-1686/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 februari 1997 houdende de erkenningsvoorwaarden voor hondenkwekerijen, kattenkwekerijen, dierenasielen, dierenpensions en handelszaken voor dieren, en de voorwaarden inzake verhandeling van dieren (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-1698/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-1699/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot instelling van een "heffing burgerluchtvaart", via een wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (van mevrouw Isabelle Durant en de heer Josy Dubié; Stuk **3-1702/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de uitlevering van Hissène Habré aan België (van de heer Pierre Galand c.s.; Stuk **3-1701/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "*de geldigheid van onvolledige processen-verbaal*" (nr. 3-1629)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over "*de harmonisering van het arbeiders- en bediendenstatuut*" (nr. 3-1630)

- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'état de la question en ce qui concerne la restitution de la taxe sur les opérations de bourse et de la taxe sur les livraisons de titres au porteur* » (n° 3-1631)
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le tribunal de police de Bruxelles et le stationnement des poids lourds* » (n° 3-1632)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la mise à disposition du public, à titre gratuit, de banques de données géographiques* » (n° 3-1633)
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la fonction de médiateur dans le cadre des droits du patient* » (n° 3-1634)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la bureaucratie dans les hôpitaux* » (n° 3-1635)
- de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'utilisation de téléphones portables de civils dans le cadre de la détection et de l'élucidation d'actes délictueux* » (n° 3-1636)
- de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le respect de l'interdiction de pratiquer la caudotomie chez les chevaux* » (n° 3-1638)
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « *le budget de l'Office central d'action sociale et culturelle (OCASC)* » (n° 3-1639)
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la publicité de l'administration* » (n° 3-1640)
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « *le regroupement sous une seule facture des droits d'auteur et de la rémunération équitable* » (n° 3-1641)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la pratique de la caudotomie chez les chevaux* » (n° 3-1642)
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires étrangères sur « *les trafics de documents au SPF Affaires étrangères et dans certaines ambassades* » (n° 3-1643)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le nombre croissant de prisonniers qui sollicitent l'aide des CPAS* » (n° 3-1644)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de stand van zaken met betrekking tot de terugbetaling van de taks op de beursverrichtingen en de taks op de afgifte van effecten aan toonder*” (nr. 3-1631)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de politierechtbank te Brussel en het parkeren van zware vrachtwagens*” (nr. 3-1632)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de kosteloze beschikbaarheid van geografische databanken voor het publiek*” (nr. 3-1633)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de ombudsfunctie in het kader van de rechten van de patiënt*” (nr. 3-1634)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de bureaucratie in ziekenhuizen*” (nr. 3-1635)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het aanwenden van gsm-toestellen van burgers bij de opsporing en oplossing van misdrijven*” (nr. 3-1636)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de naleving van het verbod op het blokstaarten van paarden*” (nr. 3-1638)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “*de begroting van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (CDSCA)*” (nr. 3-1639)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de openbaarheid van bestuur*” (nr. 3-1640)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “*het samenvoegen van de factuur voor auteursrechten en de billijke vergoeding*” (nr. 3-1641)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de praktijk van het blokstaarten van paarden*” (nr. 3-1642)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de fraude met documenten op FOD Buitenlandse Zaken en op sommige ambassades*” (nr. 3-1643)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het stijgend aantal gevangenen dat aanklopt voor steun bij de OCMW's*” (nr. 3-1644)

- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le report ou l'absence d'exécution des peines de travail* » (n° 3-1645)
- de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur « *le danger d'extradition d'un citoyen belge vers un pays pratiquant la torture* » (n° 3-1646)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *les conséquences de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 3 mai 2006 en matière d'emploi des langues et de connaissances linguistiques imposées au personnel enseignant d'une école communale francophone d'une commune à facilités* » (n° 3-1647)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la nouvelle réglementation relative au remboursement des traitements contre l'infertilité* » (n° 3-1648)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'exécution de la loi relative aux droits du patient* » (n° 3-1649)
- de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le comportement inconvenant des dispensateurs d'aide en Belgique* » (n° 3-1650)
- de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de l'Emploi sur « *l'insertion des demandeurs d'asile dans le circuit de travail* » (n° 3-1651)
- de M. Berni Collas au ministre de la Défense sur « *les tests de munitions au camp militaire d'Elsenborn* » (n° 3-1652)
- de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les techniques modernes de soins de plaies* » (n° 3-1653)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 10 mai 2006, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relatif aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. **3-1689/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-évocations

Par messages des 9 et 11 mai 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het uitstellen of niet-uitvoeren van werkstraffen*” (nr. 3-1645)
- van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*het risico van de uitwijzing van een Belgisch burger naar een land waar folterpraktijken worden toegepast*” (nr. 3-1646)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de gevolgen van het arrest van 3 mei 2006 van het Arbitragehof over het gebruik der talen en de taalkennis opgelegd aan het onderwijzend personeel van een Franstalige gemeenteschool in een faciliteitengemeente*” (nr. 3-1647)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de nieuwe regeling voor de terugbetaling van fertiliteitsbehandelingen*” (nr. 3-1648)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de uitvoering van de wet op de patiëntenrechten*” (nr. 3-1649)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*grensoverschrijdend gedrag door hulpverleners in België*” (nr. 3-1650)
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Werk over “*het inschakelen van asielzoekers in het arbeidscircuit*” (nr. 3-1651)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Landsverdediging over “*de munitietesten in het militaire kamp van Elsenborn*” (nr. 3-1652)
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de moderne wondzorgtechnieken*” (nr. 3-1653)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 10 mei 2006 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (Stuk **3-1689/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 9 en 11 mei 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Projet de loi visant à insérer un nouvel alinéa à l'article 417^{ter} du Code pénal (Doc. 3-1663/1).

Projet de loi sur la protection de la concurrence économique (Doc. 3-1664/1).

Projet de loi relatif aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés (Doc. 3-1696/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 4 mai 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi relatif à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux de fournitures et de services (Doc. 3-1690/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et les articles 121, §1^{er}, 1^o, et 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (Doc. 3-1697/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif à l'imposition distincte des primes régionales de remise au travail (Doc. 3-1691/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 5 mai 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 22 mai 2006.**

Projet de loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (Doc. 3-1692/1).

– **Le projet a été reçu le 5 mai 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 22 mai 2006.**

Projet de loi créant un conseil consultatif dénommé « Pôle historique de la défense » (Doc. 3-1694/1).

– **Le projet a été reçu le 5 mai 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 22 mai 2006.**

Projet de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées en vue de permettre l'accès à certains mandats politiques et portant des dispositions diverses (Doc. 3-1695/1).

– **Le projet a été reçu le 5 mai 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 22 mai 2006.**

Notification

Wetsontwerp tot invoeging van een nieuw lid in artikel 417^{ter} van het Strafwetboek (Stuk 3-1663/1).

Wetsontwerp tot bescherming van de economische mededinging (Stuk 3-1664/1).

Wetsontwerp op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt (Stuk 3-1696/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 4 mei 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (Stuk 3-1690/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en van de artikelen 121, §1, 1^o, en 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (Stuk 3-1697/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp inzake de afzonderlijke belasting van de gewestelijke weerwerkpremies (Stuk 3-1691/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 mei 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 22 mei 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (Stuk 3-1692/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 5 mei 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 22 mei 2006.**

Wetsontwerp tot oprichting van een adviesraad, "Historische Pool van Defensie" genaamd (Stuk 3-1694/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 5 mei 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 22 mei 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht met het oog op de toelating tot bepaalde politieke mandaten en houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1695/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 5 mei 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 22 mei 2006.**

Kennisgeving

Projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (Doc. 3-1312/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 4 mai 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (Doc. 3-1313/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 4 mai 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005 (Doc. 3-1524/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 4 mai 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Nicaragua, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Luxembourg le 27 mai 2005 (Doc. 3-1525/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 4 mai 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des États membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (Doc. 3-1693/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (Doc. 3-1700/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (Stuk 3-1312/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 4 mei 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van Strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (Stuk 3-1313/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 4 mei 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005 (Stuk 3-1524/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 4 mei 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Luxemburg op 27 mei 2005 (Stuk 3-1525/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 4 mei 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (Stuk 3-1693/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (Stuk 3-1700/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire concernant l'évaluation des magistrats et les mandats de chef de corps et modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (Doc. 3-1707/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 58/2006, rendu le 26 avril 2006, en cause le recours en annulation de l'article 4, 3°, du Code des droits de succession, tel qu'il a été ajouté par le décret flamand du 24 décembre 2004 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005, introduit par J. Ambaum et autres (numéro du rôle 3684) ;
- l'arrêt n° 59/2006, rendu le 26 avril 2006, en cause les recours en annulation des articles 230 et 232 de la loi-programme du 27 décembre 2004 (cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité) et de la loi spéciale du 13 septembre 2004 modifiant l'article 6, §1^{er}, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (attribution du produit de la cotisation fédérale précitée), introduits par l'ASBL UNIZO et autres (numéros du rôle 3699 et 3700, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 60/2006, rendu le 26 avril 2006, en cause la question préjudicielle concernant les articles 1675/7, §§1^{er}, 2 et 4, 1675/12, §§1^{er} et 2, et 1675/13, §1^{er}, du Code judiciaire, insérés par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, posée par le Juge de paix du deuxième canton de Namur (numéro du rôle 3702) ;
- l'arrêt n° 61/2006, rendu le 26 avril 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article XII.XI.17, §4, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, confirmé par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3704) ;
- l'arrêt n° 62/2006, rendu le 26 avril 2006, en cause la question préjudicielle concernant l'article 12 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3705) ;
- l'arrêt n° 63/2006, rendu le 26 avril 2006, en cause la question préjudicielle concernant l'article 38, §2bis, des lois

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de evaluatie van de magistraten en de mandaten van korpschef en tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (Stuk 3-1707/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 58/2006, uitgesproken op 26 april 2006, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 4, 3°, van het Wetboek der successierechten, zoals toegevoegd bij het Vlaamse decreet van 24 december 2004 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005, ingesteld door J. Ambaum en anderen (rolnummer 3684);
- het arrest nr. 59/2006, uitgesproken op 26 april 2006, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 230 en 232 van de programmawet van 27 december 2004 (federale bijdrage ter compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ten gevolge van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt) en van de bijzondere wet van 13 september 2004 tot wijziging van artikel 6, §1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (toewijzing van de opbrengst van voormelde federale bijdrage), ingesteld door de VZW UNIZO en anderen (rolnummers 3699 en 3700, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 60/2006, uitgesproken op 26 april 2006, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 1675/7, §§1, 2 en 4, 1675/12, §§1 en 2, en 1675/13, §1, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Namen (rolnummer 3702);
- het arrest nr. 61/2006, uitgesproken van 26 april 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel XII.XI.17, §4, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bekrachtigd bij artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3704);
- het arrest nr. 62/2006, uitgesproken op 26 april 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel 12 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3705);
- het arrest nr. 63/2006, uitgesproken op 26 april 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel 38, §2bis, van de

relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, inséré par l'article 19, 5°, de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, posée par le Tribunal de police de Marche-en-Famenne (numéro du rôle 3778) ;

- l'arrêt n° 64/2006, rendu le 26 avril 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 54 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 3795) ;
- l'arrêt n° 65/2006, rendu le 3 mai 2006, en cause les questions préjudicielles relatives :
 - aux articles 1^{er}, §1^{er}, 23, 27 et 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966 ;
 - à l'article 15 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement,
 posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 3645, 3646 et 3647, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 66/2006, rendu le 3 mai 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 57, §2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, tel qu'il a été modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 3758) ;
- l'arrêt n° 67/2006, rendu le 3 mai 2006, en cause le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 2 février 2005 modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, introduit par I. Oellibrandt (numéro du rôle 3763) ;
- l'arrêt n° 68/2006, rendu le 3 mai 2006, en cause la question préjudicielle concernant l'article 2, 1°, de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 3804).

– Pris pour notification.

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 299 de la loi-programme du 27 décembre 2004 (« Disposition interprétative de l'article 12bis, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, du Code de la nationalité belge »), introduite par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro de rôle 3948) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 6 de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer, tel qu'il a été modifié par la loi du 13 avril 1997, posée par le juge de paix du canton d'Eupen (numéro du rôle 3954) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 38, §2, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées

wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, ingevoegd bij artikel 19, 5°, van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, gesteld door de Politierechtbank te Marche-en-Famenne (rolnummer 3778);

- het arrest nr. 64/2006, uitgesproken op 26 april 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 54 van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3795);
- het arrest nr. 65/2006, uitgesproken op 3 mei 2006, inzake de prejudiciële vragen betreffende:
 - de artikelen 1, §1, 23, 27 en 53, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966;
 - artikel 15 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs,
 gesteld door de Raad van State (rolnummers 3645, 3646 en 3647, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 66/2006, uitgesproken op 3 mei 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 3758);
- het arrest nr. 67/2006, uitgesproken op 3 mei 2006, inzake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 2 februari 2005 tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, ingesteld door I. Oellibrandt (rolnummer 3763);
- het arrest nr. 68/2006, uitgesproken op 3 mei 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel 2, 1°, van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3804).

– Voor kennisgeving aangenomen.

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 299 van de programmawet van 27 december 2004 ("Interpreterende bepaling van artikel 12bis, §1, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit"), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 3948);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 6 van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur, zoals gewijzigd bij de wet van 13 april 1997, gesteld door de vrederechter van het kanton Eupen (rolnummer 3954);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 38, §2, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer,

par l'arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été modifié par l'article 19, 4^o, de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de circulation routière, posée par le Tribunal de police de Hasselt, section Beringen (numéro de rôle 3962) ;

- la question préjudicielle relative à l'article 419, alinéa 1^{er}, 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 3964) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 6, §2, 1^o, de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 3956).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les recours en annulation de l'article 5 de la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2006, introduits par L. Lamine et A. Mariën (numéros du rôle 3961 en 3963, affaires jointes) ;
- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 14, 15, 18, 22 à 24, 46 à 49 et 62 du décret de la Région flamande du 10 février 2006 modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et le décret du 7 mai 2004 réglant le contrôle des dépenses électorales et l'origine des fonds engagés pour l'élection du Parlement flamand, introduits par l'association de fait « GROEN ! » et autres (numéro du rôle 3965) ;
- le recours en annulation de la loi du 17 septembre 2005 modifiant en ce qui concerne les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, introduit par la SA Generali Belgium et autres (numéro du rôle 3960).

– **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 24 avril 2006, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-7, §3, du Code judiciaire, le rapport sur le fonctionnement général de l'ordre judiciaire – Années 2002 et 2003.

Par lettre du 2 mai 2006, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux

gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals gewijzigd bij artikel 19, 4^o, van de wet van 7 februari 2003 houdende diverse bepalingen inzake verkeersveiligheid, gesteld door de Politierechtbank te Hasselt, afdeling Beringen (rolnummer 3962);

- de prejudiciële vraag over artikel 419, eerste lid, 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3964);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 6, §2, 1^o, van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 3956).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van artikel 5 van de wet van 20 december 2005 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006, ingesteld door L. Lamine en A. Mariën (rolnummers 3961 en 3963, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 14, 15, 18, 22 tot 24, 46 tot 49 en 62 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 10 februari 2006 houdende wijziging van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming van 11 april 1994 en het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, ingesteld door de feitelijke vereniging "GROEN!" en anderen (rolnummer 3965);
- het beroep tot vernietiging van de wet van 17 september 2005 tot wijziging wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, ingesteld door de NV Generali Belgium en anderen (rolnummer 3960).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 24 april 2006, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikelen 259bis-7, §3, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het verslag over de algemene werking van de rechterlijke orde – Jaren 2002 en 2003.

Bij brief van 2 mei 2006, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat

articles 259bis-12, §1^{er}, et 259bis-18 du Code judiciaire :

– l’avis sur l’avant projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire relatives à l’accès à la magistrature ;

– l’avis d’office sur les juges suppléants,

approuvé au cours de l’assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 26 avril 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Cour d’appel

Par lettre du 8 mai 2006, le premier président de la Cour d’appel de Liège a transmis au Sénat, conformément à l’article 346 du Code judiciaire, le rapport d’activité 2005 de la Cour d’appel de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 3 mai 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de commerce

Par lettre du 18 avril 2006, le président du Tribunal de commerce de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l’article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Charleroi, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de première instance

Par lettre du 8 mai 2006, le président du Tribunal de première instance de Verviers a transmis au Sénat, conformément à l’article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Verviers, approuvé lors de son assemblée générale du 21 avril 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

overgezonden:

– het advies op het voorontwerp van wet tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de magistratuur;

– het ambtshalve advies over de plaatsvervangende rechters,

goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 26 april 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Hof van Beroep

Bij brief van 8 mei 2006 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Luik, overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2005 van het Hof van Beroep te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 3 mei 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van koophandel

Bij brief van 18 april 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Charleroi overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 8 mei 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 april 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**